



www.fleet.vdo.com

Digitalni tahograf - DTCO[®] 4.0e

Uputstvo za upotrebu za prevoznike i vozače



VDO

Ime izdavača

Opisani proizvod

- Digitalni tahograf DTCO 1381
Release 4.0e (takođe
DTCO 4.0e odnosno DTCO 4.0)
- Varijanta: ADR
(Ex-varianta)

Proizvođač

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Originalno uputstvo za upotrebu

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Ovaj dokument je zaštićen autorskim
pravima. U njemu navedena prava su
vlasništvo preduzeća
Continental Automotive GmbH.

Doštampavanje, prevodi i umnožavanja
nisu dozvoljeni bez pismenog odobrenja
proizvođača.

Ovo je originalni dokument preduzeća
Continental Automotive GmbH.



Sadržaj

Ime izdavača	2	2.2.2 Odstupanja od zakonskih odredbi	18
1 O ovom dokumentu	9	2.2.3 Obaveze poduzetnika	18
1.1 Zaštita podataka	9	2.3 Upotreba u skladu sa odredbama	18
1.1.1 Lični ITS-podaci	10	3 Opis uređaja	21
1.1.2 Lični VDO-podaci	10	3.1 Elementi za prikaz i upravljanje	21
1.2 Nazivi	10	3.2 Osobine	21
1.3 Funkcija ovog dokumenta	11	3.3 Detalji o elementima za prikaz i upravljanje	21
1.4 Ciljna grupa	11	3.3.1 Displej (1)	22
1.4.1 Čuvanje	12	3.3.2 Meni tipke (2)	22
1.4.2 Kontakt osoba	12	3.3.3 Otvor za kartice-1 (3)	22
1.5 Simboli i signalne riječi	12	3.3.4 Kombinovana tipka vozač-1 (4)	22
1.6 Konvencije	12	3.3.5 Kombinovana tipka vozač-2 (5)	22
1.7 Prikaz menija	13	3.3.6 Otvor za kartice-2 (6)	22
1.8 Ostale informacije	13	3.3.7 Rub za otkidanje (7)	22
1.8.1 Kratka uputa	13	3.3.8 Ladica štampača (8)	22
1.8.2 Informacije na internetu	13	3.3.9 Prednji interfejs (9)	22
2 Za Vašu sigurnost	15	3.4 Važne postavke (pregled)	23
2.1 Osnovne sigurnosne upute	15	3.5 Daljinsko upravljanje	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Ex-varijanta)	16	3.6 Stand-by-modus (displej)	23
2.2 Zakonske odredbe	16	3.6.1 Izaći iz Stand-by-modusa	24
2.2.1 Obaveze vozača	17	3.7 ADR-varijanta (Ex-varijanta)	24
		3.7.1 Posebne sigurnosne upute	24
		3.7.2 Posebnosti upotrebe	25
		3.8 Načini rada (pregled)	25

3.9	Tahografske karte (pregled).....	26	4.3.1	Jezik.....	45
3.9.1	Vozačka kartica	27	4.4	Izvaditi kartu	46
3.9.2	Kartica kompanije	27	4.5	Rukovanje sa kartama.....	47
3.9.3	Kontrolna kartica.....	27	4.6	Preuzeti podatke	48
3.9.4	Kartica radionice.....	28	4.6.1	sa kartice vozača ili preduzeća	48
3.9.5	Prava na pristup tahografskih kartica	28	4.6.2	Oznaka podataka.....	49
3.10	Pohranjeni podaci	29	4.6.3	Učitavanje iz masovne memorije	49
3.10.1	Vozačka kartica	30	4.6.4	Daljinsko preuzimanje (dodatno)	49
3.10.2	Kartica kompanije	30	5	Rad vozača	51
3.10.3	Masovna memorija (u uređaju).....	31	5.1	Funkcije kartice vozača	51
3.11	Vremenske zone	31	5.2	Početak smjene - umetnuti karticu vozača	51
3.12	Piktogrami (pregled).....	32	5.2.1	1. Umetnuti kartu	51
3.13	Oznake država	36	5.2.2	2. Podesiti aktivnosti	54
3.13.1	Španska regija.....	38	5.2.3	Unos države (manuelni unos).....	55
3.14	Automatske aktivnosti (zadane postavke)	39	5.2.4	Prekid postupka unošenja	56
4	Upravljanje (općenito)	42	5.3	Podesiti aktivnosti.....	56
4.1	Prikazati	42	5.3.1	Moguće aktivnosti	56
4.1.1	Prikaz nakon uključenog paljenja	42	5.3.2	Promijeniti aktivnost.....	56
4.1.2	Prikazi u toku vožnje.....	42	5.3.3	Automatsko podešavanje	57
4.1.3	Poruke	43	5.3.4	Aktivnosti rukom upisati	57
4.1.4	Prikaz nakon isključenog paljenja.....	43	5.4	Kraj smjene - preuzimanje kartice vozača	58
4.2	Kretanje u meniju	43	5.5	Manuelni unos (unos/ dodatni unos)	59
4.2.1	Meniji kod stojećeg vozila	44	5.5.1	Zahtjev kartice za vrijeme ručnog unosa	60
4.3	Umetnuti kartu	44			

5.5.2	Aktivnost vremenskog mirovanja naknadno upisati	61	7.2	Drugi nivo menija - funkcije menija	82
5.5.3	Nastaviti aktivnosti	62	7.2.1	Funkcije menija (pregled)	83
5.5.4	Nastaviti aktivnosti i priorizirati aktivnosti ...	63	7.2.2	Navigirati u funkcijama menija	84
5.6	Zamjena vozača / vozila	63	7.2.3	Zaključavanje pristupa meniju	85
5.6.1	Slučaj 1 - timski rad	64	7.2.4	Napustiti meni funkcije	85
5.6.2	Slučaj 2 - kraj smjene	64	7.2.5	Tačka menija ispis Vozač-1 / Vozač-2	86
5.6.3	Slučaj 3 - mješani rad	64	7.2.6	Glavni tačka ispis vozila	87
5.7	Umetnuti vozačku karticu	64	7.2.7	Tačka menija unos Vozač-1/ Vozač-2	90
5.7.1	Korištenje podataka	65	7.2.8	Meni tačka unos vozila	92
5.7.2	Tok odjave	65	7.2.9	Tačka menija vozač-1/ vozač-2	95
6	Upravljanje od strane poduzetnika	67	7.2.10	Meni tačka prikaz vozila	95
6.1	Funkcije kartice kompanije	67	8	Poruke	98
6.2	Meni funkcije u načinu rada preduzeća	67	8.1	Značenje poruka	98
6.3	Prijava - Umetnuti karticu firme	68	8.1.1	Karakteristike poruka	98
6.4	Unijeti državu članicu i registarsku oznaku	69	8.1.2	Potvrda poruka	99
6.5	Izvaditi karticu preduzeća	71	8.2	Posebne poruke	99
7	Meniji	74	8.2.1	Stanje izrade	99
7.1	Prvi nivo menija - standardne vrijednosti	74	8.2.2	OUT (napustiti područje važenja)	100
7.1.1	Prikaz kod stojećeg vozila	74	8.2.3	Trajekt/ Vožnja vozom	100
7.1.2	Prikazati vremena vozačke kartice	75	8.3	Pregled mogućih događaja	101
7.1.3	Podesiti jezik	75	8.4	Pregled mogućih smetnji	104
7.1.4	VDO brojač (dodatno)	76	8.5	Upozorenja vremena vožnje	106
			8.5.1	Prikaz VDO brojača (dodatno)	107
			8.6	Pregled mogućih uputa za rukovanje	108
			8.6.1	Napomena za upravljanje kao informacija	111

9 Štampati	114	9.9 Slog podataka kod događaja ili smetnji	132
9.1 Upute za štampanje	114	9.9.1 Kodiranje svrhe sloga podataka	132
9.2 Započeti ispis	114	9.9.2 Kodiranje radi bližeg opisa.....	134
9.3 Prekinuti štampanje.....	114	10 Njega i obaveza provjeravanja	136
9.4 Zamijeniti papir za štampu	115	10.1 Čišćenje.....	136
9.4.1 Kraj papira	115	10.1.1 Očistiti DTCO 4.0.....	136
9.4.2 Zamijeniti papirnu rolnu	115	10.1.2 Čistiti tahografske kartice.....	136
9.5 Popravite zaglavljani papir	116	10.2 Obaveza provjere	136
9.6 Čuvati ispise	116	11 Otklanjanje smetnje	139
9.7 Ispisi (primjeri).....	117	11.1 Osiguravanje podataka od strane radionice	139
9.7.1 Dnevno štampanje.....	117	11.2 Prenapon/podnapon.....	139
9.7.2 Događaji / Smetnje vozačke kartice	118	11.2.1 Prekid napona.....	139
9.7.3 Dnevno štampanje od vozila	119	11.3 Greška u komunikaciji karte	140
9.7.4 Događaji/ Smetnje vozila	120	11.3.1 Ladica štampača pokvarena	141
9.7.5 Prekoračenja brzine.....	121	11.3.2 Automatsko izbacivanje tahografske karte	141
9.7.6 Tehnički podaci.....	121	12 Tehnički podaci	143
9.7.7 Aktivnosti vozača	122	12.1 DTCO 4.0	143
9.7.8 v-Dijagram	122	12.2 Papirna rolna.....	144
9.7.9 Status D1/D2-dijagram (dodatno).....	123	13 Prilog	146
9.7.10 Profili brzine (dodatno)	123	13.1 Izjava o sukladnosti	146
9.7.11 Profili obrtne frekvencije (dodatno)	123	13.2 Potvrda aktivnosti (primjerak).....	147
9.7.12 Umetnute tahografske karte	124		
9.7.13 Ispis u lokalnom vremenu	124		
9.8 Objašnjenja o ispisima	124		
9.8.1 Legenda o slogovima podataka.....	124		

13.3	Dodatni dodaci	148
13.3.1	DLKPro Download Key S	148
13.3.2	DLKPro TIS-Compact S.....	148
13.3.3	DTCO® Smart Link Pro	148
13.3.4	DLD® Wide Range II	148
13.3.5	Kartice za čišćenje i maramice za čišćenje	149
14	Pregled izmjena.....	151
14.1	Release-pregled.....	151
	Indeks.....	152

O ovom dokumentu

Zaštita podataka

Nazivi

Funkcija ovog dokumenta

Ciljna grupa

Simboli i signalne riječi

Konvencije

Prikaz menija

Ostale informacije

Service Only

O ovom dokumentu

■ Zaštita podataka

U Uredbi (EU) 165/2014 te aktualnoj verziji uredbe za provedbu (EU) 2016/799 navedni su brojni zahtjevi vezani za zaštitu podataka od strane DTCO 4.0. DTCO 4.0 ispunjava zahtjeve prema osnovnoj regulativi zaštite podataka (EU) 2016/679 u aktualno važećoj izvedbi.

Posebno vrijedi za:

- Saglasnost vozača za obradu ličnih ITS-podataka
- Saglasnost vozača za obradu ličnih VDO-podataka

Kada se karta vozača prvi put umetne u DTCO 4.0, nakon manualnog unosa na tahografu se pojavljuje upit, da li je vozač saglasan sa obradom njegovih ličnih podataka.

UPUTA

Dodatne informacije o zaštiti podataka, posebno o obimu prikupljanja i korišćenju podataka, možete dobiti od Vašeg poslodavca i/ili nalogodavca. Imajte na umu da Continental Automotive GmbH deluje samo kao obrađivač naloga prema instrukciji za Vašeg poslodavca i/ili nalogodavca.

UPUTA

Imajte na umu da datu saglasnost možete povući u svakom trenutku. To se ne odnosi na podatke obrađene prije povlačenja saglasnosti za obradu podataka.

→ *Promijeniti postavke o ličnim ITS-podacima [91]*

→ *Promijeniti postavke o ličnim VDO-podacima [91]*

UPUTA

Podaci se čuvaju u tahografu i sistematski prepisuju kada se dostigne maksimalna količina podataka počev od najstarijih stavki - najranije nakon jedne godine.

Ako je vozač pristao na snimanje, eksterni uređaji koji komuniciraju s tahografom mogu pristupiti podacima opisanim u nastavku.

UPUTA

Podaci u realnom vremenu mogu se preuzeti u bilo kom trenutku u mreži vozila, bez obzira na saglasnost vozača. Ako ne postoji drugi koncept zaštite podataka, ovi podaci mogu napustiti mrežu vozila samo ako je vozač dao saglasnost.

► Lični ITS-podaci

U poverljive podatke sistema ITS (ITS: inteligentni transportni sistem) spadaju npr.:

- Ime i prezime vozača
- Broj kartice vozača
- Datum rođenja

→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [51]

UPUTA

Za dodatne informacije o zaštiti podataka i ophođenju sa poverljivim podacima sistema ITS pogledajte <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Lični VDO-podaci

Ovde se radi o dodatnim ličnim podacima koji nisu definisani Uredbom o sprovođenju (EU) 2016/799 prilog 13 i koji se izdaju u realnom vremenu.

Sljedeći dodatni lični podaci snimaju se samo uz saglasnost vozača:

- Ulazni podaci o statusu D1/D2
- Profili broja obrtaja motora
- Profili brzine
- 4 Hz signal brzine

UPUTA

Za dodatne informacije o zaštiti podataka i ophođenju sa poverljivom podacima sistema VDO pogledajte <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

UPUTA

Sa 4 Hz-signalom brzine se na tahografu snimaju nagla kočenja. Snima se uvijek samo posljednji događaj.

→ *Prijava - Umetnuti karticu firme* [68]

UPUTA

Daljnje informacije o prikupljanju podataka možete dobiti od Vašeg poslodavca.

■ Nazivi

U ovom uputstvu za upotrebu važe sljedeći nazivi:

- DTCO 1381 Release 4.0e u nastavku se naziva DTCO 4.0.
- Pokriveni interfejs na prednjoj strani uređaja DTCO 4.0 koristi se za preuzimanje podataka i parametrizaciju. U daljem tekstu se naziva prednji interfejs.
- Konvencijom AETR (Accord Européen sur les Transports Routiers) utvrđena su pravila za vremena vožnje i odmora u prekograničnom saobraćaju. Time su i dio ovog uputstva.
- **Mješoviti rad** podrazumijeva mješovitu upotrebu vozila sa analognim i digitalnim tahografima.
- **Timski rad** podrazumijeva vožnju sa 2 vozača.
- **Masovna memorija** je memorija za čuvanje podataka u uređaju.

- **Out** (Out of Scope) označava u ovom uputstvu konstantno napuštanje područja važenja ove Uredbe.

■ Funkcija ovog dokumenta

Ovaj dokument je uputstvo za upotrebu i opisuje stručno i prema Uredbi (EU) 165/2014 propisano rukovanje sa Digitalnim tahografofom DTCO 4.0.

Uputstvo za upotrebu će Vam pomoći da se pridržavate zakonskih odredbi povezanih sa DTCO 4.0.

Ovaj dokument je važeći za DTCO 4.0. Ne važi za starije generacije uređaja.

1

■ Ciljna grupa

Ovo uputstvo za upotrebu je za vozača i poduzetnika.

Pažljivo pročitajte uputstvo i upoznajte se sa uređajem.

► Čuvanje

Uvijek držite ovo uputstvo pri ruci u Vašem vozilu.

► Kontakt osoba

Ukoliko imate pitanja ili želja, obratite se Vašem ovlaštenom stručnom servisu ili Vašem servisnom partneru.

■ Simboli i signalne riječi



OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Uputa OPASNOST OD EKSPLOZIJE označava **neposrednu** opasnost od eksplozije.

Nepoštovanje može dovesti do teških povreda ili smrti.



UPOZORENJE

Uputa UPOZORENJE označava **moću** opasnost od eksplozije.

Nepoštovanje može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.



OPREZ

Napomena OPREZ označava opasnost od lakih povreda.

Nepoštovanje može dovesti do lakih povreda.



PAŽNJA

Napomena PAŽNJA sadrži važne informacije, da bi se izbjegao gubitak podataka, spriječila oštećenja na uređaju i da bi se ispunili zakonski zahtjevi.

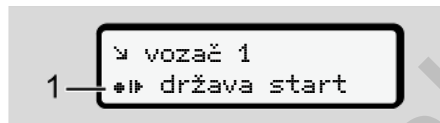
UPUTA

UPUTA Vam daje savjete ili informacije, koje kod nepridržavanja mogu dovesti do smetnji.

■ Konvencije

1. Otvorite...
Numerisane su radnje ukoliko se nekoliko koraka treba izvršiti u određenom poretku.
- Odaberite...
Nisu označene radnje za koje ne slijede daljnji koraci ili ako su radnje moguće i neobavezne.
- a. Redoslijed prikaza...
Ako se prikazuje niz parcijalnih koraka neke radnje, one su označene slovima abecednim redom.

■ Prikaz menija



Slika 1: Uzorak prikaza menija

Svjetlucajući redovi ili znakovi prikazu menija su *kurzivno* (1) prikazana.

Definicije

Vozač-1 = Osoba koja trenutno upravlja ili će upravljati vozilom.

Vozač-2 = Osoba koja ne upravlja vozilom.

■ Ostale informacije

► Kratka uputa

- Kratka uputa za vozača služi brzom pregledu osnovnih koraka za upotrebu.

► Informacije na internetu

Na stranici www.fleet.vdo.com pronaći ćete na internetu:

- daljnje informacije o DTCCO 4.0
- Informacije o licenci trećeg lica
- Ovo uputstvo za upotrebu u PDF-formatu
- Adrese za kontakt
- Zahtjevi za vanjske GNSS antene koje će raditi s DTCCO 4.0

Za Vašu sigurnost

Osnovne sigurnosne upute

Zakonske odredbe

Upotreba u skladu sa odredbama

Service Only

Za Vašu sigurnost

■ Osnovne sigurnosne upute

UPOZORENJE

Ometanje od strane uređaja za dojave

Postoji opasnost od ometanja ako se na zaslonu pojave poruke tijekom vožnje ili ako se kartica izbacuje automatski.

- Neka Vam ovo ne odvuče pažnju, već svu Vašu pažnju uvijek usmjerite na saobraćaj.

OPREZ

Opasnost od povrede na utoru za karticu

Vi i druge osobe se možete povrijediti na otvorenom utoru za karticu.

- Otvarajte utor za karticu samo onda kada želite da stavite ili izvadite tahografsku karticu.

PAŽNJA

Obezbijedite školovanje vezano za DTCO 4.0

Uredbom (EU) 165/2014 su prevozna preduzeća dužna da školuju svoje vozače u radu s digitalnim tahografima i da predoče dokaze o školovanju.

U slučaju propusta, može biti izrečena novčana kazna i povećana odgovornost u slučaju oštećenja.

- Školujte svoje vozače redovno.

PAŽNJA

Izbjegavanje oštećenja na DTCO

Da bi se izbjegla šteta na DTCO 4.0, molimo da se pridržavate narednih tačaka:

- DTCO 4.0 je instaliran i plombiran od strane ovlaštene osobe. Molimo da ne izvodite nikakve zahvate na DTCO 4.0 i kablovima.
- U utor za karticu stavljajte samo pripadajuće tahografske kartice.
- Koristite isključivo od proizvođača dozvoljene i preporučene papirne rolne sa znakom dozvole (original VDO-papir za štampu).
→ *Zamijeniti papir za štampu*
[> 115]
- Ne pritišćite tipkovne elemente sa oštrim predmetima ili sa predmetima koji imaju oštre ivice.

2

⚠ PAŽNJA**Ne oštećujte plombiranja i pečat**

U suprotnom tahograf DTCO 4.0 nije u stanju u skladu s odobrenjem i podaci više nisu pouzdani.

⚠ PAŽNJA**Ne manipulirajte podacima**

Falsifikovanje, sakrivanje ili uništavanje zapisa tahografa kao i tahografskih kartica i ištampanih dokumenata je zabranjeno.

⚠ PAŽNJA**Ne manipulirajte sa DTCO 4.0**

Ko izvodi promjene na tahografu ili na signalnim linijama, koji utiču na registraciju i pohranjivanje tahografa, naročito radi prevare, krši zakonske propise.

▶ DTCO 4.0 ADR (Ex-varijanta)

Sve informacije (posebne značajke u vezi s radom i odgovarajuće sigurnosne upute) za Ex varijantu ADR sažete su u jednom poglavlju radi boljeg pregleda.

⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE**Opasnost od eksplozije zbog ostataka napona i otvorenih sučelja**

U potencijalno eksplozivnim područjima, pritisak na tipke na DTCO 4.0, umetanje kartica, otvaranje utora za štampač ili otvaranje prednjeg sučelja, može predstavljati opasnost od eksplozije.

- Obratite pažnju na upute za transport i rukovanje sa opasnim tovarom u eksplozivnim okruženjima.

→ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [▶ 24]

■ Zakonske odredbe**⚠ PAŽNJA****Zakonske odredbe drugih zemalja**

Zakonske odredbe pojedinih zemalja nisu navedene u ovom uputstvu za upotrebu i na njih je potrebno dodatno obratiti pažnju.

Upotreba tahografa regulisana je sljedećim odredbama i smjernicama:

- Uredba (EU) 165/2014
- Uredba (EG) 561/2006
- Smjernica 2006/22/EG

Važeće je trenutno izdanje.

Ovim odredbama, Evropski parlament prenosi niz dužnosti i odgovornosti vozaču kao i vlasniku vozila (poduzetniku).

Osim toga, moraju se pridržavati važećih nacionalnih zakona.

Bez prava na zakonsko važenje ili potpunost, mogu se istaknuti sljedeće tačke:

► Obaveze vozača

- Vozač treba osigurati propisno korištenje vozačke kartice i tahografa.
- Ponašanja kod pogrešnog funkcionisanja tahografa:
 - Vozač mora na odvojenom listu ili na poleđini lista zapisati podatke o aktivnostima koje tahograf više ne zapisuje ili ne štampa besprijeekorno.
 - ➔ *Aktivnosti rukom upisati* [▶ 57]
 - Ukoliko povrat do sjedišta kompanije ne uslijedi u toku jedne sedmice, popravak tahografa treba provesti ovlaštena stručna radionoca na putu.
- Dokumenti koje morate imati uz sebe pri mješovitom radu (upotreba vozila s listovima i digitalnim tahografima):
 - Vozačka kartica
 - Dnevni listovi

- Listovi
- ručni unosi
 - ➔ *Zamjena vozača / vozila* [▶ 63]
- Dokumenti koje morate imati uz sebe pri bolovanju ili godišnjem odmoru, kada manualni unos na tahografu nije bio moguć.
- Prema smjernici 2006/22/EGEvropske komisije, vozač mora pokazati uvjerenje o sljedećoj okolnosti prethodnih 28 dana:
 - Vremenski period u kojem se vozač nalazio na bolovanju.
 - Vremenski period u kojem se vozač nalazio na odmoru.
 - Vremenski period za jednu vožnju, koja je izvedena izvan područja primjene smjernice (EG) 561/2006 ili AETR.

UPUTA

Primjerak za štampu formulara možete pronaći na internetu na:
ec.europa.eu

- Kod gubitka, krađe, oštećenja ili pogrešnog funkcionisanja vozačke kartice, vozač mora na početku i završetku vožnje izraditi dnevno štampanje iste i označiti je sa ličnim podacima. Ako je potrebno, rukom dopuniti vremena pripravnosti i ostala radna vremena.
 - ➔ *Aktivnosti rukom upisati* [▶ 57]
- Oštećenje ili nefunkcionalnost kartice vozača: Karticu vozača predati nadležnoj ustanovi tj. prijaviti službama gubitak. Zahtjev za rezervnu karticu se mora podnijeti u roku od sedam kalendarskih dana.
- Vožnja se može nastaviti bez vozačke kartice za vremenski period od 15 kalendarskih dana, kada je potreban povratak vozila do sjedišta kompanije.
- Ako nadležna služba strane države članice zamijeni karticu vozača: Odmah obavijestite nadležnu službu o razlozima.

- Nakon isteka važenja kartice vozača, vozač istu mora još najmanje 28 kalendarskih dana nositi u vozilu sa sobom (Uredba za vozače u Njemačkoj).

► Odstupanja od zakonskih odredbi

Da bi se osigurala sigurnost osoba, vozila ili transportovanog tereta, mogu biti potrebna odstupanja od važećih zakonskih odredbi.

U takvim slučajevima vozač mora, najkasnije kada dostigne odgovarajuće mjesto zaustavljanja, ručno zabilježiti vrstu i razlog odstupanja. Na primjer:

- na listu
- na ispisu iz DTCO 4.0
- U planu radnog vremena

► Obaveze poduzetnika

Kalibriranje i popravak DTCO 4.0 smiju biti izvođeni isključivo od strane ovlaštenog stručnog servisa.

→ *Obaveza provjere* [▶ 136]

- Pri prvom umetanju kartice preduzeća, DTCO 4.0 će od Vas zatražiti da unesete seljedeće podatke o vozilu:
 - Članica
 - Registarska oznaka.
 - *Unijeti državu članicu i registarsku oznaku* [▶ 69]
- Nakon prevoza vozila: Unesite od strane ovlaštenog stručnog servisa sljedeće podatke kalibriranja u DTCO 4.0:
 - Članica
 - Registarska oznaka
- Na početku/kraju upotrebe vozila prijavite preduzeće u DTCO 4.0 tj. odjavite ga.
 - *Prijava - Umetnuti karticu firme* [▶ 68]
- Osigurajte da u vozilu ima dovoljno dozvoljenih papirnih rolni za štampač.
- Nadzirite besprijekornu funkciju tahografa npr. umetanjem kartice preduzeća.
- Držite se zakonski propisanih intervala, a koji su predviđeni za provjeru tahografa: Provjera najmanje svake dvije godine.
- Redovno preuzmite podatke sa masovne memorije od DTCO 4.0 kao i sa vozačkih kartica i pohranite podatke prema zakonskim odredbama.
- Kontrolišite propisno korištenje tahografa od strane vozača. Provjerite u redovnim razmacima vremena upravljanja i odmora i upozorite na eventualna odstupanja.

■ Upotreba u skladu sa odredbama

Digitalni tahograf DTCO 4.0 je uređaj za snimanje za nadzor i registraciju brzine, pređenih kilometara i vremena vožnje i mirovanja.

Ovaj dokument opisuje upotrebu digitalnog tahografa DTCO 4.0.

Podaci ovog tahografa podupiru Vas u svakodnevnim zadacima:

- Pomažu Vama, vozaču, da se, između ostalog, pridržavate socijalnih propisa u saobraćaju.
- Pomažu Vama, poduzetniku, da imate uvid u radnje vozača i način korištenja vozila (pomoću odgovarajućih programa za analizu).

Za ADR-varijantu DTCO 4.0 važi, da može biti upotrebljavana samo u skladu sa smjernicama ATEX-propisa 2014/34/EU.

UPUTA

DTCO 4.0 se može maksimalno 15 godina upotrebljavati te nakon toga ističe certifikat.

Ukoliko je certifikat istekao, potrebno je zamijeniti tahograf.

Opis uređaja

Elementi za prikaz i upravljanje

Osobine

Detalji o elementima za prikaz i upravljanje

Važne postavke (pregled)

Daljinsko upravljanje

Stand-by-modus (displej)

ADR-varijanta (Ex-varijanta)

Načini rada (pregled)

Tahografske karte (pregled)

Pohranjeni podaci

Vremenske zone

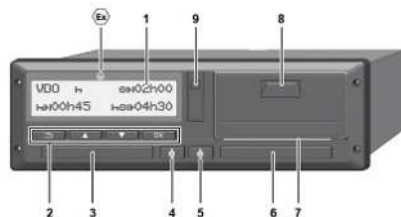
Piktogrami (pregled)

Oznake država


Automatske aktivnosti (zadane postavke)

Opis uređaja

■ Elementi za prikaz i upravljanje



Slika 2: Prednji izgled DTCO 4.0

- (1) Displej
 - (2) Meni tipke
 - (3) Utor za karticu -1 sa poklopcem
 - (4) Kombinovana tipka vozač-1
 - (5) Kombinovana tipka vozač-2
 - (6) Utor za karticu -2 sa poklopcem
 - (7) Ivica za odvajanje na štampaču
 - (8) Ladica štampača
 - (9) Prednji interfejs
-  Oznaka za ADR-varijantu (Ex-varijanta– dodatno)

DTCO 4.0 se može daljinski upravljati sa dodatnim priborom.

■ Osobine

Digitalni tahograf, DTCO 4.0, sa svojim sistemskim komponentama je sastavna jedinica zapisivača vožnji u vozilu i odgovara tehničkim specifikacijama prema Uredbi (EU) 165/2014 te prema propisu provedbe (EU) 2016/799 prilog I C u aktuelno važećem izdanju.

DTCO 4.0 registruje stalno podatke o vozaču i vozilu.

Greške u komponenti, uređaju ili u upravljanju se pojavljuju na zaslonu odmah nakon nastanka i memorišu se.

U ADR-varijanti uređaj DTCO 4.0 odgovara ATEX-smjernici 2014/34/EU i ADR-sporazumu, dio 9.

■ Detalji o elementima za prikaz i upravljanje

▶ Displej (1)

Kontrast i svjetlina displeja se ne mogu promijeniti.

Zatamnivanje (ugašeno nakon paljenja) može biti promijenjeno u radionici.

→ *Prikaz menija* [▶ 13]

▶ Meni tipke (2)

Koristite sljedeće tipke za unos, prikaz ili štampu podataka:

▣/▣ **Tipku željenog smjera pritisnuti nekoliko puta:** Preko menija izlistati do željene funkcije.

Tipku držati pritisnutu:
Automatski listati dalje.

OK **Kratko pritisnite tipku:** Potvrditi funkciju/ izbor.

☰ **Kratko pritisnite tipku:** Vratiti se na zadnje polje unosa, prekinuti unos države ili u koracima napustiti meni.

▶ Otvor za kartice-1 (3)

Vozač-1, koji će trenutno upravljati vozilom, stavlja svoju vozačku karticu u otvor za karticu-1.

→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [▶ 51]

▶ Kombinovana tipka vozač-1 (4)

⏏ **Kratko pritisnite tipku:**
Promijeniti aktivnost.

→ *Podesiti aktivnosti* [▶ 56]

Tipku držati pritisnutu: (min. 2 sekunde): Otvoriti utor za karticu.

▶ Kombinovana tipka vozač-2 (5)

⏏ **Kratko pritisnite tipku:**
Promijeniti aktivnost.

→ *Podesiti aktivnosti* [▶ 56]

Tipku držati pritisnutu: (min. 2 sekunde): Otvoriti utor za karticu.

▶ Otvor za kartice-2 (6)

Vozač-2, koji trenutno neće upravljati vozilom, stavlja svoju vozačku karticu u otvor za karticu-2 (posada vozila).

→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [▶ 51]

▶ Rub za otkidanje (7)

Na rubu za otkidanje možete otkinuti papir koji je odštampan.

▶ Ladica štampača (8).

Ladica štampača za stavljanje papirne rolne.

→ *Zamijeniti papir za štampu* [▶ 115]

▶ Prednji interfejs (9)

Preko prednjeg interfejsa se odvija preuzimanje podataka i parametrisiranje (radionica).

Prednji interfejs se nalazi ispod poklopca.

Prava pristupa na funkcije ovog interfejsa zavise od umetnutih tahografskih kartica.

→ *Prava na pristup tahografskih kartica* [▶ 28]

■ Važne postavke (pregled)

Važne postavke na DTCO 4.0 su npr.:

- Unos registarske oznake i države registracije (ukoliko već nije uneseno u radionici)
→ *Unijeti državu članicu i registarsku oznaku* [▶ 69]
- Izmjena aktivnosti pri paljenju isključena
→ *Automatske aktivnosti (zadane postavke)* [▶ 39]
- Snimanje brzine i profila obrtnih brojeva
→ *Štampanje profila brzine (dodatno)* [▶ 89]
- D1/D2 prepoznavanje statusa
→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [▶ 51]
- Prikaz VDO brojača (dodatno)
→ *VDO brojač (dodatno)* [▶ 76]

■ Daljinsko upravljanje

Uređajem DTCO 4.0 se može upravljati daljinski. Za to je potrebno:

- DTCO® SmartLink (za priključak Bluetooth-utor)
- Uređaj sa Bluetooth-utorom npr. Smartphone ili ispitni uređaj
- Softver za primjenu (aplikacija) na uređaju

→ *DTCO® Smart Link Pro* [▶ 148]


Aktiviranje daljinskog upravljanja na DTCO 4.0 možete uraditi sami te nakon toga, preko koda od licence, povezati tahograf sa mobilnim uređajem.

→ *Aktiviranje daljinskog upravljanja* [▶ 92]

Unos registracijske oznake

Moguće je i dodatno unijeti registracijsku oznaku i državu registracije uz pomoć aplikacije koristeći DTCO®.

■ Stand-by-modus (displej)

U vrsti rada rad, na displeju prepoznatljivo po piktogramu , uređaj DTCO 4.0 prelazi pod sljedećim uslovima u Stand-by-modus:

- Paljenje vozila je isključeno.
- Nema obavještenja.

Pri gašenju paljenja, displej će biti zatamnjen.

Nakon ca. 1 minute (vrijednost specifična za kupca), displej će se ugasi DTCO 4.0 je u Stand-by-modusu.

Dodatno je moguće podesiti dodatnu vrijednost zatamnjenja (radionica).

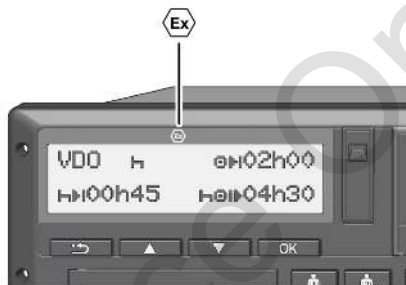
► Izaći iz Stand-by-modusa

Pritiskom na proizvoljnu tipku, davanjem kontakta ili ponovnim pokretanjem vozila napušta se režim pripravnosti.

Displej se ponovo uključuje; nadalje ne sledi nikakva akcija.

■ ADR-varijanta (Ex-varijanta)

ADR-varijanta od DTCO 4.0 je na prednjoj strani interfejsa obilježena Ex-simbola.



Slika 3: Ex-simbol na prednjoj strani

ADR-varijanta za DTCO 4.0 je dozvoljena za rad u području kojem prijete opasnost od eksplozije.

- Ex-zona: Zona II
- Temperatura u okruženju: -20 °C do +65 °C.

► Posebne sigurnosne upute

Za ADR-varijantu od DTCO 4.0 je potrebno obratiti pažnju na sljedeće sigurnosne upute:

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Pratiti upute

- Obratite pažnju na upute za transport i rukovanje sa opasnim tovarom u eksplozivnim okruženjima.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Utovar i istovar opasnog tereta

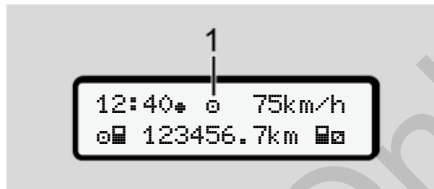
- Oba utora za kartice moraju biti zatvorena.
- Ladica od štapača mora biti zatvorena.
- Poklopac prednjeg interfejsa mora biti zatvoren.
- Ne pritiskati tipke na tahografu.
- Ne smije biti umetnuta kartica radionice, kontrolna kartica niti kartica preduzeća.

► Posebnosti upotrebe

Za zaštitu od eksplozije u odgovarajućim područjima opasnosti je ADR-varijanta od DTCO 4.0 pri isključenom paljenju smanjena samo na interne funkcije (za razliku od standardne varijante).

Ako želite raditi sad ADR varijantom uređaja DTCO 4.0, paljenje je potrebno uključiti izvan opasnog područja.




■ Načini rada (pregled)




Slika 4: Displej za vrstu rada

(1) Prikaz načina rada

DTCO 4.0 ima 4 načina za rad, a koja ovise od umetnute tahografske kartice:

- Rad  (vožnja/vozač)
Standardni prikaz sa ili bez kartice vozača
→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [51]
- Preduzeće  (poduzetnik)
Prikaz nakon umetanja poduzetničke kartice
→ *Prijava - Umetnuti karticu firme* [68]
- Kontrola  (nije sastavni dio ovog uputstva za upotrebu)

- Kalibracija  (nije sastavni dio ovog uputstva za upotrebu)

Ovisno od toga koja je tahografska kartica umetnuta, DTCO 4.0 prebacuje automatski na jedan od sljedećih načina rada:

Pregled načina rada ovisno od tahografske karte						
Načini rada		Otvor za kartice-1				
		nema kartice	Vozačka kartica	Kartica kompanije	Kontrolna kartica	Kartica radionice
Otvor za kartice-2	nema kartice	Rad	Rad	Kompanija	Kontrola	Kalibracija
	Vozačka kartica	Rad	Rad	Kompanija	Kontrola	Kalibracija
	Kartica kompanije	Kompanija	Kompanija	Preduzeće (*)	Rad	Rad
	Kontrolna kartica	Kontrola	Kontrola	Rad	Kontrola (*)	Rad
	Kartica radionice	Kalibracija	Kalibracija	Rad	Rad	Kalibriranje (*)

(*) U ovim stanjima DTCO 4.0 koristi samo tahografsku karticu koja je stavljena u otvor za kartice-1.

■ Tahografske karte (pregled)

Zakonski propisane tahografske karte ćete dobiti uz odgovarajući zahtjev od ustanove određene EU-članice.

→ *Zakonske odredbe* [16]

UPUTA

Možete koristiti tahografske karte prve generacije prema (EU)3821/85, dio I B, te druge generacije prema odredbi za implementaciju(EU)2016/799, dio I C u aktuелnoj izvedbi.

Moguće je samo koristiti radioničke karte druge generacije.

Posjedovanje tahografske karte daje pravo na korištenje DTCO 4.0. Područja djelatnosti i prava na pristup su propisani od strane zakonodavca.

➔ *Prava na pristup tahografskih kartica*
[28]

UPUTA

Da bi se izbjegao gubitak podataka, pažljivo rukujte sa vašom tahografskom karticom i pridržavajte se napomena mjesta izdavanja za tahografske kartice.

► Vozačka kartica

Sa Vašom vozačkom karticom se prijavljujete kao vozač na digitalnom tahografu.

DTCO 4.0 počinje memorisati i prikazivati sve aktivnosti tog vozača.

Podatke možete štampati (sa umetnutom karticom vozača) ili preuzeti.

Na taj način karta služi normalnom načinu rada (kao pojedinačni vozač ili vozač u timu).

► Kartica kompanije

Sa poduzetničkom kartom se prijavljujete kao vlasnik ili nosioc vozila u DTCO 4.0. Na taj način možete pristupiti podacima preduzeća.

Poduzetnička karta omogućava prikaz, štampanje i preuzimanje podataka snimljenih u masovnu memoriju te podataka vozačke kartice umetnute u drugi utor za karticu.

UPUTA

Osim toga, kartica preduzeća Vam daje pravo - po prvi put, a ako još uvijek to nije obavljeno od strane radionice - za unos autorizovane zemlje članice i službene registarske oznake. Ako ste u nedoumici, kontaktirajte ovlaštenu stručnu radionicu.

Opremljeni odgovarajućim sistemom upravljanja voznim parkom, također imate pravo da karticom preduzeća daljinski preuzimate podatke o korištenju.

UPUTA

Kartica preduzeća je određena za vlasnika i nosioca vozila sa ugrađenim digitalnim tahografom i ne smije se prenijeti na druge. Kartica preduzeća ne služi za vožnju.

► Kontrolna kartica

(nije sastavni dio ovog uputstva za upotrebu)

Kontrolna kartica službenika kontrolnog organa (npr. policije) omogućava pristup masovnoj memoriji.

Svi pohranjeni podaci i podaci stavljeni vozačke kartice su dostupni. Mogu se prikazati, štampati ili se preuzeti preko prednjeg interfejsa.

► Kartica radionice

(nije sastavni dio ovog uputstva za upotrebu)

Osobe ovlaštene stručne radionice, koje su ovlaštene za programiranje, kalibriranje, aktiviranje, provjeru itd., dobijaju karticu radionice.

► Prava na pristup tahografskih kartica

Prava na pristup podacima pohranjenim u masovnoj memoriji DTCO 4.0 su zakonski regulisana i mogu se izdati samo sa odgovarajućom tahografskom karticom.

Service Only!

		Bez kartice	Vozačka kartica	Kartica kompanije	Kontrolna kartica	Kartica radionice
Štampati	Podaci vozača	X	V	V	V	V
	Podaci vozila	T1	T2	T3	V	V
	Parametar	X	V	V	V	V
Prikazati	Podaci vozača	T1	T2	T3	V	V
	Podaci vozila	V	V	V	V	V
	Parametar	X	T2	V	V	V
Iščitavanje	Podaci vozača	X	X	T3	V	V
	Podaci vozila	X	X	V	V	V
	Parametar	X	V	V	V	V

Značenja:**Podaci vozača** Podaci vozačke kartice**Podaci vozila** Podaci masovne memorije**Podaci parametara** Podaci za prilagođavanje uređaja/ kalibraciju**V** Prava na pristup bez ograničenja**T1** Aktivnosti vozača zadnjih 8 dana bez podataka identifikacije vozača**T2** Identifikacija vozača samo za stavljenju karticu**T3** Aktivnosti vozača pripadajuće kompanije**X** nije moguća

■ Pohranjeni podaci

▶ Vozačka kartica

Na kartici vozača se nalaze:

- Podaci za identifikaciju vozača.
 - ➔ *Lični ITS-podaci [10]*

Nakon svake upotrebe vozila na čipu kartice vozača su snimljeni sljedeći podaci:

- Umetanje i vađenje kartice
- Korištena vozila
- Daum i kilometraža
- Aktivnosti vozača, kod normalne vožnje najmanje 28 dana
- Voženi kilometri
- Unosi država
- Statusni podacu (pojedinačni ili timski rad)
- Prouzrokovani događaji/ smetnje
- Informacije o kontrolnim aktivnostima
- Specifični uslovi:
 - Vožnje sa statusom trajekt/ voz

- Vožnje sa statusom Out of scope

Ukoliko je memorija čipa puna, DTCO 4.0 prepisuje stare podatke.

➔ *Obaveze vozača [17]*

▶ Kartica kompanije

Na kartici preduzeća se nalaze:

- podaci za identifikaciju preduzeća i za autorizaciju pristupa memorisanim podacima
 - Kompanija
 - Vozačka kartica

Nakon svakog zadatka na čipu kartice preduzeća su snimljeni sljedeći podaci:

- Vrsta aktivnosti
 - Prijava/ odjava
 - Preuzimanje podataka sa masovne memorije
 - Preuzimanje podataka sa vozačke kartice

- Vremenski period (od/ do), od kojeg se preuzimaju podaci
- Identifikacija vozila
- Identitet kartice vozača, sa koje su podaci učitani

Ukoliko je memorija čipa puna, DTCO 4.0 prepisuje stare podatke.

➔ *Obaveze poduzetnika [18]*

► Masovna memorija (u uređaju)

- Tokom perioda od najmanje 365 kalendarskih dana masovna memorija obuhvata i memoriše podatke prema provedbenom nalogu (EU) 2016/799 prilog I C u trenutno važećem izdanju.
- Evaluacija aktivnosti obavlja se u intervalima od jedne kalendarske minute, pri čemu DTCO 4.0 procjenjuje najduže povezanu aktivnost po intervalu.
- Uređaj DTCO 4.0 može memorisati ca. 168 sati vrijednosti brzine u rezoluciji od jedne sekunde. Pri tome se vrijednosti registruju u sekundi tačno sa vremenom i datumom.
- Pohranjene vrijednosti brzina sa visokom rezolucijom (jedna minuta prije i jedna minuta poslije nakon izvanrednog kašnjenja) podržavaju analizu kod nesreće.

Preko prednjeg interfejsa se mogu očitati ovi podaci (samo sa karticom poduzetnika):

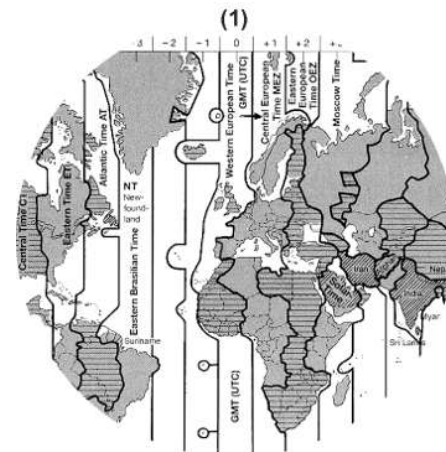
- Preuzimanje podataka kartice vozača
- Preuzimanje masovnememorije sa tipkom za preuzimanje (Download Key dodatno)

■ Vremenske zone

U DTCO 4.0 je vrijeme u UTC vremenu podešeno fabrički.

Vremenske unose DTCO 4.0 memoriše u UTC-vremenu.

UTC-vrijeme odgovara vremenskoj zoni **0** podjeljenoj na 24 vremenske zone (–12...0...+12 h).



Slika 5: Vremenske zone u Evropi

3

(1) Vremenska zona 0 = UTC

Razlike vremenskih zona	Država
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

Preračun na UTC-vrijeme

UTC- vrijeme = Lokalno vrijeme - (VR + LJVO)

VR = Vremenske zone-razlike

LJV= ljetno vrijeme (samo za ljetno vrijeme)

(VR + LJV) = podesiva vremenska razlika

Primjer:

Lokalno vrijeme u Njemačkoj = 15:30 sati (ljetno vrijeme)

UTC- vrijeme = Lokalno vrijeme - (VR + LJVO)

















= 15:30 sati – (01:00 h + 01:00 h)

UTC- vrijeme = 13:30 sati

U ovom meniju možete podesiti lokalno vrijeme:

→ *Podesiti lokalno vrijeme* [▶ 93]

■ Piktogrami (pregled)

Načini rada	
	Preduzeće
	Kontrola
	Rad
	Kalibracija
	Stanje izrade
Osobe	
	Preduzeće
	Kontrolor
	Vozač
	Radionica / ispitno mjesto
	Proizvođač
Aktivnosti	
	Vrijeme pripravnosti
	Vrijeme vožnje
	Vrijeme pauze i odmora
	Ostala radna vremena
	Važeći prekid
	Nepoznato

Uređaji / funkcije	
1	Utor za kartice 1; vozač 1
2	Utor za kartice 2; vozač 2
	Tahografska kartica (pročitana)
	Tahografska kartica je stavljena, važni podaci su očitani.
	Sati
	Štampač/ izvještaj
	Unos
	Displej
	Licencni kod
	Eksterna memorija; preuzimanje podataka (kopiranje)
	Prijenos podataka u toku
	Senzor
	Vozilo / jedinica vozila / DTCO 4.0
	Veličina guma
	Podnapon

Uređaji / funkcije	
	Prenapon
	Prekid napajanja
	Daljinsko upravljanje
	Težina kompozicije vozila sa prikolicom

Razno

	Događaj
	Smetnja
	Napomena za upravljanje / upozorenja o radnom vremenu
	Početak smjene
	Mjesto
	Sigurnost
	Brzina
	Vrijeme
	Ukupno / sažetak
	Kraj smjene
	Ručni unos aktivnosti

Specifični uslovi

OUT	Kontrolni uređaj nije potreban
	Boravak na trajektu ili u vozu

Kvalifikatori

24h	Dnevno
I	Sedmično
II	Dvije sedmice
+	Od ili do

Kombinacije piktograma

Razno

	Mjesto kontrole
	Vrijeme početka
	Vrijeme završetka
OUT+	Početak Out of scope: Kontrolni uređaj nije potreban
+OUT	Završetak Out of scope
	Start trajekt/voz
	Završetak trajekt/voz
	Mjesto na početku radnog dana (početak smjene)

3

Razno	
	Mjesto na kraju radnog dana (kraj smjene)
	Od vozila
	Izvještaj kartice vozača
	Izvještaj vozila / DTCO 4.0
	Unos vozila / DTCO 4.0
	Prikaz kartice vozača
	Prikaz vozila / DTCO 4.0
	Lokalno vrijeme
	Lokalno vrijeme preduzeća

Kartice	
	Kartica vozača
	Kartica preduzeća
	Kontrolna kartica
	Kartica radionice
	Nije umetnuta kartica

Vožnja	
	Timski rad

Vožnja	
	Zbir vremena vožnje duplih sedmica

Štampani izvještaji	
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrijednost) sa kartice vozača
	Događaji i smetnje sa kartice vozača
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrijednost) sa uređaja DTCO 4.0
	Događaji i smetnje sa uređaja DTCO 4.0
	Prekoračenja brzine
	Tehnički podaci
	Aktivnosti vozača
	Vremenski periodi aktiviranog daljinskog upravljanja
	v-dijagram
	Status D1/D2 dijagram (opcija)
	Profili brzine (opcija)

Štampani izvještaji	
	Profili broja obrtaja (opcija)
	Informacije senzora
	Sigurnosne informacije

Prikazi	
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrijednost) sa kartice vozača
	Događaji i smetnje sa kartice vozača
	Dnevne aktivnosti vozača (dnevna vrijednost) sa vozila / DTCO 4.0
	Događaji i smetnje na vozilu / uređaju DTCO 4.0
	Prekoračenja brzine
	Tehnički podaci
	Kartice
	Preduzeće
	Posljednja izmjerena težina kompozicije vozila sa prikolicom

Prikazi	
	Dozvoljena težina kompozicije vozila sa prikolicom
Događaji	
	Stavljanje nevažeće tahografske kartice
	Preklapanje vremena
	Stavljanje kartice vozača za vrijeme vožnje
	Prekoračenje brzine
	Smetnja u komunikaciji sa senzorom
	Vremenske postavke (od strane radionice)
	Konflikt kartica
	Vožnja bez važeće kartice vozača
	Poslednji postupak sa karticom nije ispravno zaključen
	Prekid električnog napajanja
	Povreda sigurnosti

Događaji	
	Nedostajući GNSS signal
	Vremenski konflikt
	Komunikacijska greška DSRC
	Kontrola prekoračenja brzine
	Konflikt u kretanju vozila

Smetnje	
	Neispravnost kartice
	Smetnja na štampaču
	Interna smetnja DTCO 4.0
	Smetnja prilikom preuzimanja podataka
	Greška senzora
	Interna GNSS greška
	Interna DSRC greška

Upozorenja o vremenima vožnje	
	Pauza!

Ručno unošenje podataka	
	Unos Aktivnosti

Ručno unošenje podataka	
	Unos Nepoznata aktivnost
	Unos Mjesto na kraju smjene
	Unos Mjesto na početku smjene

Napomene za upravljanje	
	Pogrešan unos
	Pristup meniju nije moguć
	Čeka se unos
	Štampanje nije moguće
	Nema papira
	Odgoda štampanja
	Neispravna kartica
	Izbacivanje kartice
	Pogrešna kartica
	Izbacivanje nije moguće
	Odgoda postupka
	Snimak nije vjerodostojan
	Smetnja uređaja

3

Napomene za upravljanje

	Rok isteka u danima ...
	Rok za kalibraciju u danima ...
	Rok za preuzimanje podataka kartice vozača u danima ...

VDO brojač (opcija)

	Preostalo vrijeme vožnje
	Početak sljedećeg vremena vožnje:
	Buduće vrijeme vožnje:
	Preostalo vrijeme pauze/ odmora
	Preostalo vrijeme do početka dnevnog, nedjeljnog odmora

■ Oznake država**Skraćenice država**

A	Austrija
AL	Albanija
AND	Andora
AR	Armenija
AZ	Azerbejdžan
B	Belgija
BG	Bugarska
BIH	Bosna i Hercegovina
BY	Bjelorusija
CH	Švicarska
CY	Kipar
CZ	Češka Republika
D	Njemačka
DK	Danska
E	Španija *
EC	Evropska zajednica
EST	Estonija
EUR	Ostala Evropa

Skraćenice država

F	Francuska
FIN	Finska
FL	Lihtenštajn
FR/FO	Farska ostrva
GE	Gruzija
GR	Grčka
H	Mađarska
HR	Hrvatska
I	Italija
IRL	Irska
IS	Island
KZ	Kazahstan
L	Luksemburg
LT	Litvanija
LV	Letonija
M	Malta
MC	Monako
MD	Republika Moldavija
MK	Makedonija
MNE	Crna Gora

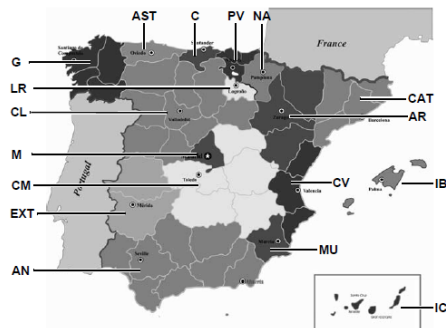
Skraćenice država	
N	Norveška
NL	Nizozemska
P	Portugal
PL	Poljska
RO	Rumunija
RSM	San Marino
RUS	Ruska Federacija
S	Švedska
SK	Slovačka
SLO	Slovenija
SRB	Srbija
TJ	Tadžikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turska
UA	Ukrajina
UK	Ujedinjeno Kraljevstvo, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Grad Vatikan

Skraćenice država	
WLD	Ostali svijet

* Španska regija: → *Španska regija*
[38]

3

► Španska regija



Slika 6: Regije u Španiji

Skraćenice za regije u Španiji

AN	Andaluzija
AR	Aragonija
AST	Asturija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valensija
EXT	Extremadura

Skraćenice za regije u Španiji

G	Galicija
IB	Balearska ostrva
IC	Kanarska ostrva
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskija

■ Automatske aktivnosti (zadane postavke)

Automatski podešena aktivnost ...

... nakon uključenog paljenja

... nakon isključenog paljenja

Vozač 1				Podaci o DTCO 4.0	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tip:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Br.:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Godina:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Datum podešavanja:	_____
Vozač 2				Potpis:	_____....
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

3

UPUTA

Od proizvođača vozila već definisane postavke aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključenomogu biti programirane.

- Molimo označite (✓) podešene funkcije u tabeli.

UPUTA

Izuzetak je dodatak aktivnosti na kartici vozača. Za vrijeme ~~manuelnog~~ ~~unos~~ je ova opcija van funkcije. Nema promjene aktivnosti nakon paljenja uključeno/isključeno.

Automatsko podešavanje nakon paljenja uključeno/isključeno je vidljivo na standardnom displeju. Aktivnost terperi oko 5 sekundi i zatim se ponovo pojavljuje prethodni prikaz.

→ *Prikazati* [▶ 42]

Standardne postavke:

→ *Podesiti aktivnosti* [▶ 56]

Upravljanje (općenito)

Prikazati

Kretanje u meniju

Umetnuti kartu

Izvaditi kartu

Rukovanje sa kartama

Preuzeti podatke

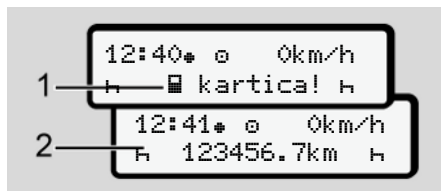
Service Only!

Upravljanje (općenito)

■ Prikazati

► Prikaz nakon uključenog paljenja

Nakon uključivanja paljenja ili nakon Stand-by modusa, prikazaće se standardni prikaz (a).



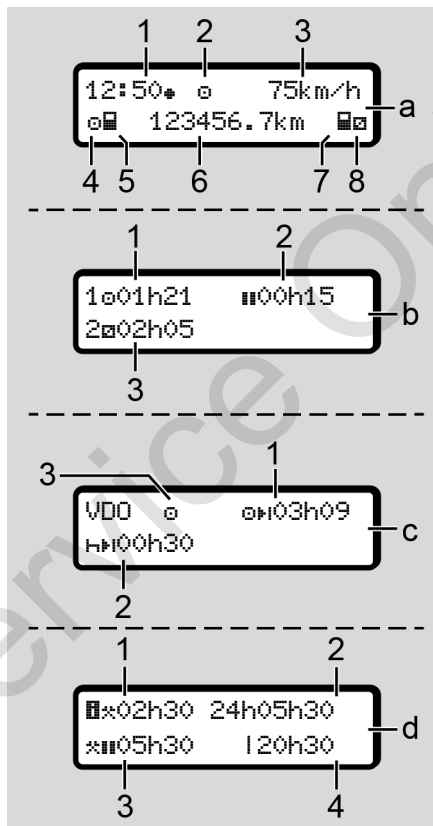
Slika 7: Prikaz nakon uključenog paljenja

Kada u toru za karticu-1 nema tahografske karte, ca. 20 sekundi će biti prikazano upozorenje (1) (nedostaje karta), a nakon toga prikaz (2).

► Prikazi u toku vožnje

Tokom vožnje mogući su prikazi (a), (b) ili (c) (opcija).

Prikaz se može promijeniti pritiskom na tipku menija / .




Slika 8: Prikazi u toku vožnje

Standardni displej (a):

- (1) Vrijeme sa simbolom = lokalno vrijeme bez simbola = UTC-vrijeme
- (2) Oznaka načina rada
- (3) Brzina
- (4) Aktivnost vozača 1
- (5) Simbol kartice vozača 1
- (6) Ukupna kilometraža
- (7) Simbol kartice vozača 2
- (8) Aktivnost vozač-2

Prikaz vremena vožnje i mirovanja (b):

- (1) Vrijeme vožnje vozač 1 od jedne od važećih pauza
- (2) Važeće vrijeme pauze u djelimičnim prekidima od najmanje 15 minuta i narednih 30 minuta







- (3) Vrijeme vozača 2:
Trenutna aktivnost -
raspoloživost  i trajanje aktivnosti

UPUTA



Vrsta i izvor opasnosti

Ako kartica vozača nije umetnuta, prikazuju se vremena koja su dodijeljena određenom utoru za karticu-1 ili -2.

Prikaz preostalih vremena vožnje i mirovanja (opcija VDO brojač) (c):

- (1) Preostalo vrijeme vožnje    (H treperi = ovaj dio prikaza je trenutno aktivan).
- (2) Naredno važeće vrijeme mirovanja / dnevno ili sedmično vrijeme mirovanja   .
→ VDO brojač (dodatno) [76]
- (3) Prikazuje se podešena aktivnost.

Prikaz kalkulatora radnog vremena (opcija VDO Counter) (d):



- (1) Radno vrijeme bez pauza (trenutno podešeno trajanje radnog vremena  bez mirovanja)
- (2) Svakodnevno radno vrijeme (ukupno radno vrijeme od prethodnog dnevnog odnosno sedmičnog odmora).
- (3) Sakupljena vremena odmora (ukupno trajanje pauza tokom trenutnog radnog vremena )
- (4) Trenutno sedmično radno vrijeme (ukupno trenutno podešeno radno vrijeme za tekuću radnu sedmicu do ovog trenutka).

► Poruke

Poruke se prikazuju neovisno od trenutnog prikaza.

Sljedeći uzroci dovode do prikaza poruke:

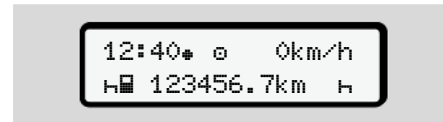
!	Događaj
×	Smetnja

	Upozorenje vremerna vožnje
	Napomena za rukovanje

→ Značenje poruka [98]




► Prikaz nakon isključenog paljenja

Nakon isključenog paljenja se prikazuje sljedeće:



Slika 9: Prikaz nakon isključenog paljenja

■ Kretanje u meniju

- Odaberite željenu funkciju, aktivnost ili brojačnu vrijednost sa tipkama   u polju za unos.
- Potvrdite izbor sa tipkom .

► Meniji kod stojećeg vozila

Kod stojećeg vozila i stavljene vozačke kartice možete pozvati dalje podatke vozačke kartice.

➔ *Drugi nivo menija - funkcije menija*
[▶ 82]

■ Umetnuti kartu



Obratiti pažnju na sigurnost u saobraćaju

- Karticu vozača umetnite samo kada vozilo nije u pokretu.
- Umetanje karte za vrijeme vožnje je moguće, ali nije dozvoljeno. To će biti snimljeno kao aktivnost.

Utoze za karticu držite uvijek zatvorenim.

Poklopci utora za kartice ne smiju se uklanjati kako bi se izbjeglo prodiranje prašine, prljavštine i vode.

UPUTA

Izbor utora za karticu

- Utor za karticu-1 (lijevi dio dijela za karticu) za karticu vozača koji vozi.
- Pri tmskom radu: Utor za karticu-2 (desni dio dijela za karticu) za karticu suvozača.
- Za karticu preduzeća: Slobodan izbor utora za karticu.

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom DTCO 4.0 u okruženju kojem prijeto potencijalna eksplozija.

➔ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [▶ 24]

1. Držite kombinovanu tipku vozača 1 i vozača 2 pritisnutom duže od 2 s.



Slika 10: Zahtjev za izdavanje kartice (kombinovana tipka)

2. Dovodni element kartice se izvlači. Pažljivo otvorite poklopac dovodnog elementa kartice naniže.



Slika 11: Otvaranje poklopca naniže

3. Postavite svoju karticu - sa čipom prema gore i strelicom prema naprijed - u utor za kartice.



Slika 12: Umetanje kartice

4. Pažljivo preklopite poklopac dovodnog elementa kartice naviše.
5. Gurnite dovodni element kartice u utor dok ne uskoči. Učitavaju se informacije sa čipa. Dok traje očitavanje kartice u utoru za kartice 1, u utor za kartice 2 može se umetnuti druga kartica:

- Timski rad: kartica suvozača odnosno vozača pratioca.
- Očitavanje podataka iz memorije kartice i masovne memorije: kartica preduzeća.

Ovisno o umetnutoj kartici, izvršavaju se radni koraci vođeni odgovarajućim menijima.

- Za prvu i (ako je umetnuta) drugu karticu vozača
→ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača [51]*
- Za karticu preduzeća
→ *Prijava - Umetnuti karticu firme [68]*

UPUTA

Ako DTCO prilikom učitavanja ustanovi da je kartica nevažeća, postupak učitavanja se prekida (111 umetanje prekinuto).

► Jezik

Prikazani jezik ovisi od:

- umetnute karte vozača u u tor za kartu-1
- tahografske kartice sa većom vrijednosti, npr. kartica preduzeća, kontrolna kartica.

Alternativno uz automatsko podešavanje jezika, možete podesiti željeni jezik.

→ Podesiti jezik [▶ 75]

■ Izvaditi kartu

UPUTA

Kartice možete izvaditi iz utora za kartice samo kada vozilo stoji.

⚠ PAŽNJA

Zaštita od zloupotrebe

Izvadite karticu vozača iz utora za kartu:

- Na kraju smjene
- Pri izmjeni vozača ili vozila.

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom DTCO 4.0 u okruženju kojem prijeti potencijalna eksplozija.

→ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [▶ 24]



Slika 13: Zahtjev za izdavanje kartice (kombinovana tipka)

1. Držite kombinovanu tipku vozača 1 i vozača 2 pritisnutom duže od 2 s. Na displeju se zatim prikazuje:
 - Prezime vlasnika kartice
 - Grafički indikator napretka prenosa podataka na čip kartice
 - Upit za odjavljivanje
2. Tipkama / odaberite željenu funkciju:
 - Kartica vozača: Odabir države u kojoj se trenutno nalazite.

UPUTA

Ako se u roku jedne minute ne unese država, izbacivanje kartice će biti prekinuto.

- Kartica preduzeća

(a) **Da**, kada na uređaju DTCO 4.0 želite objavit i preduzeće.

(b) **Ne**, kada blokada preduzeća treba ostati aktivna.

UPUTA

Memorisani podaci Vašeg preduzeća su blokirani za strano preduzeće.

3. Potvrdite odabir pritiskom na **OK**.

UPUTA

Za sljedeće slučajeve se prikazuje uputa:

- Periodična dodatna provjera DTCO 4.0
- Važenje karte preduzeća ili vozača ističe.
- Predstoji preuzimanje podataka sa kartice vozača.

UPUTA

Ako se utaknuta kartica upravo obrađuje (radi učitavanja ili izbacivanja) i ako se zahtijeva izbacivanje kartice u nekom drugom utoru za kartice, DTCO najprije prekida trenutni postupak sa prvom karticom pa zatim pokreće postupak izbacivanja druge kartice.

Dovodni element kartice se izvlači iz pripadajuće pregrade.

4. Izvadite karticu.
5. Pažljivo preklopite poklopac dovodnog elementa kartice naviše.

6. Gurnite dovodni element kartice u utor dok ne uskoči.

■ Rukovanje sa kartama

- Tahografske kartice ne savijajte i ne prelamajte, ne koristite za druge svrhe.
- Ne koristite oštećene tahografske kartice.
- Držite kontakte površine čistim, suhim, bez masnoće i ulja (uvijek pohraniti u zaštitnoj foliji).
- Zaštitite od direktnog sunčevnog zračenja (ne smije ležati na armaturi).
- Ne stavljajte u neposrednu blizinu jakih elektromagnetnih polja.
- Ne koristite kartice nakon isteka važnosti odnosno blagovremeno prije isteka zahtijevati novu tahografsku karticu.

■ Preuzeti podatke

▶ sa kartice vozača ili preduzeća



OPASNOST OD EKSPLOZIJE

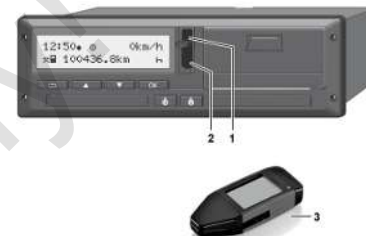
Opasnost od eksplozije zbog ostataka napona i otvorenih sučelja kod ADR-varijante

U potencijalno eksplozivnim područjima, pritisak na tipke na DTCO 4.0, umetanje kartica, otvaranje ladice štampača ili otvaranje prednjeg sučelja, može predstavljati povećanu opasnost od eksplozije.

- Poklopac mora biti zatvoren.
- Ne smije se odvijati preuzimanje podataka.

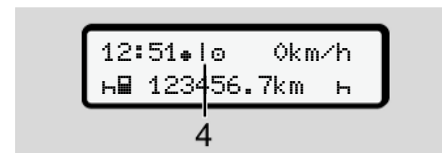
UPUTA

Za preuzimanje podataka smije biti umetnuta samo jedna kartica. U suprotnom nema prenosa podataka.



Slika 14: Priključak na prednje sučelje

1. Na prednjem interfejsu podignite poklopac (1) prema gore.
2. Umetnite Download Key (ključ za preuzimanje) (3) u prednji interfejs (2). Preuzimanje se pokreće automatski.



Slika 15: Piktogram: Prenos podataka

Pri prenosu podataka se prikazuje odgovarajući piktogram (4).

UPUTA

Moguć gubitak podataka pri prenosu na Download Key.

Za vrijeme prenosa podataka, ne prekidajte vezu sa prednjim sučeljem.

3. Nakon preuzimanja podataka zatvorite poklopac (1).

► Oznaka podataka

Kopirani podaci se označavaju sa digitalnim potpisom (oznakom).

Na osnovu ovog potpisa podaci se mogu pripisati određenoj kartici vozača i provjeriti njena potpunost i originalnost.

UPUTA

Detaljne informacije o programu za očitavanje tj. o Download Key, preuzmite iz dokumentacije.

► Učitavanje iz masovne memorije

Podaci iz masovne memorije se mogu preuzeti samo sa karticom preduzeća.

Na Download Key možete podesiti koji se podaci (kartica ili masovna memorija) mogu preuzeti.

► Daljinsko preuzimanje (dodatno)

Pomoću sistema flotnog menadžmenta (daljinski rad), podaci se mogu također daljinski preuzeti nakon uspješnog prepoznavanja kartice preduzeća (memorisano na serveru).

UPUTA

Detaljne informacije o potrebnim hard i softver komponentama te njihovom korištenju preuzmite iz dokumentacije.

Rad vozača

Funkcije kartice vozača

Početak smjene - umetnuti karticu vozača

Podesiti aktivnosti

Kraj smjene - preuzimanje kartice vozača

Manuelni unos (unos/ dodatni unos)

Zamjena vozača / vozila

Umetnuti vozačku karticu

Service Only

Rad vozača

■ Funkcije kartice vozača

Sa vozačkom karticom vozač se identifikuje na DTCO 4.0.

Ona služi za normalnu vožnju i dozvoljava memorisanje, prikazivanje, štampanje ili (kod samo jedne stavljene vozačke kartice) preuzimanje podataka.

UPUTA

Vozačka kartica nije prenosiva.

UPUTA

Meniji za prikaz i ispis podataka vozača dostupni su samo, ako je umetnuta odgovarajuća kartica.

Tako se npr. tačka izbornika **ISpis vozača 2** samo prikaže, kada je u utoru kartice-2 umetnuta kartica vozača.

■ Početak smjene - umetnuti karticu vozača

UPUTA

Rukovanje od strane vozača odgovara vrsti rada Rad u skladu sa odredbom izvedbe (EU) 2016/799 dio I C u aktuelno važećem izdanju.
→ *Načini rada (pregled)* [25]

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom DTCO 4.0 u okruženju kojem prijeti potencijalna eksplozija.
→ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [24]

▶ 1. Umetnuti kartu

Umetnite svoju karticu vozača u utor za kartice na početku smjene (početak radnog dana).


→ *Umetnuti kartu* [44]

Umetanjem kartice vozača na displeju će se pojaviti jezik koji je memorisan na kartici.

UPUTA

Jezik možete podesiti u meniju.
→ *Podesiti jezik* [75]

Prikazani meni Vas vodi korak po korak do potpune spremnosti uređaja DTCO 4.0 za rad:



a. 10 Maier
16:00* 14:00UTC


Slika 16: Prikaz sa pozdravom

U trajanju od oko 3 s prikazuju se prezime vlasnika kartice, podešeno lokalno vrijeme na satu 16:00* i UTC-vrijeme 14:00 UTC (vremenska razlika = 2 sata ako je ljetno vrijeme).

Pri postupku očitavanja kartice nisu mogući unosi.

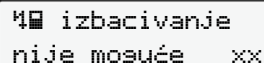
5

Nakon pritiska na proizvoljnu tipku pojavljuje se poruka:



molimo
pričekajte!

odnosno



izbacivanje
nije moguće xx

Učitavaju se podaci kartice:



b. 10 Maier

Slika 17: Učitavanje podataka kartice


Lijevo je broj zauzetog utora za kartice.

Pored je naznačeno prezime vozača (učitano sa kartice vozača).

Grafički indikator prikazuje napredak očitavanja kartice vozača.

UPUTA

Dok god je ručni unos aktivnosti vozača moguć, ali još uvek nije pokrenut, DTCO nudi vozaču mogućnost izbacivanja kartice vozača bez daljnjeg pohranjivanja zapisa podataka na kartici i u uređaju DTCO.



c. zadnje vađenja
15.04.20 16:31*

Slika 18: Prikaz poslednjeg vađenja kartice

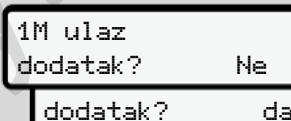
U trajanju od oko 4 s pojavljuje se datum i vrijeme poslednjeg vađenja kartice po lokalnom vremenu (simbol *).

UPUTA

Obratiti pažnju na potpunost podataka o vožnji.

U skladu s odredbom, aktivnosti koje nisu snimljene na kartici se moraju unijeti manualno.

Nakon toga sledi upit za ručni naknadni unos:



d. 1M ulaz
dodatak? Ne
dodatak? da

Slika 19: Naknadni unos kao opcija

- Vi sami možete naknadno unijeti aktivnosti;
 - ➔ *Manuelni unos (unos/ dodatni unos) [59]*
 - Ako **ne želite naknadno unijeti aktivnosti** odaberite **Ne** i nastavite s korakom i.
 - Ako odaberete **Da**, DTCO 4.0 zahtijeva da ručno unesete podatke; nakon toga slijedi prikaz:



e. M 15.04.20 16:31
H 18.04.20 07:35

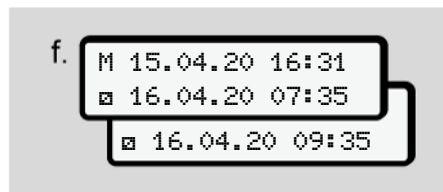
Slika 20: Opcije za unos

M = Ručni unos

H = Treperi polje za unos aktivnosti

Prikazuje se vremenski period između vađenja (1. red) i aktuelnog postupka umetanja kartice (2. reda) po lokalnom vremenu.

→ *Podesiti aktivnosti* [▶ 56]



Slika 21: 2. red = Blok za unos

- Neophodne podatke možete unijeti sljedećim redoslijedom (trepcuća polja za unos): Aktivnost/dan/mjesec/godina/sat/minuta.

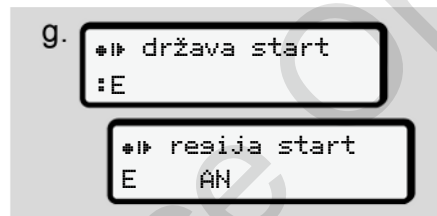
Proces se završava umetanjem kartice.

UPUTA

DTCO odbija da izbaci karticu vozača dok god se ne završi postupak učitavanja. Kako biste mogli da izvadite

karticu, morate još jednom zatražiti njeno izbacivanje nakon što DTCO okonča postupak učitavanja.

Nakon toga slijedi upit za unos države.



Slika 22: Izbor države

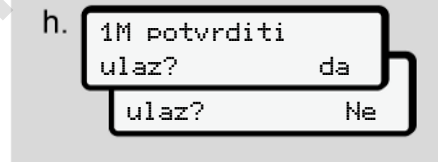
- Odaberite državu odnosno regiju za naknadni unos i potvrdite izbor pritiskom na **OK**.
- *Oznake država* [▶ 36]

UPUTA

Za Španiju trebate dodatno unijeti regiju.

UPUTA

Tipkom **M** možete, ukoliko odmah nastavljete svoju smjenu, prekinuti unos.



Slika 23: Potvrda unosa

- Potvrdite unos sa **Da** ili **Ne**.

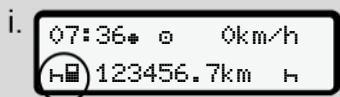
UPUTA

Ako pritisnete **Ne**, unosi se prikazuju ponovo i prema potrebi ih možete ispraviti.

- Prvo umetanje
Prilikom prvog umetanja kartice vozača slijede dodatni upiti:
→ *Umetnuti vozačku karticu* [▶ 64]

Pojavljuje se standardni prikaz.

5



Slika 24: Standardni prikaz sa umetnutom karticom

Prikazani simboli imaju sljedeće značenje:

- = Vozačka kartica se nalazi u utoru za kartice.
- = Možete započeti vožnju, podaci su učitani.

Slika 25: Spremnno za vožnju

Uređaj DTCO pokazuje da vožnja može započeti i to bez obzira na to da li se radi o pojedinačnom vozaču () ili o timskom radu ().

UPUTA

Ako se spremnost za vožnju ne prikazuje, provjerite je li u utoru 1 i eventualno u utoru 2 označena važeća kartica vozača, jesu li unijeti svi neophodni podaci kao i da nije došlo do konflikta kartica.

UPUTA

Ako su umetnute dvije kartice vozača, uređaj DTCO traži unose za drugu karticu čim se prva učita i prikaže spremnost za vožnju.

UPUTA

Simbol se prikazuje za oba utora za kartice.

Ako su ubačene kartice za vozača-1 i vozača-2 moguće je započeti vožnju ako prikaže simbol za vozača-1.

► 2. Podesiti aktivnosti

Podesite sa kombi tipkom za odgovarajući utor za karticu aktivnost koju želite.

→ *Podesiti aktivnosti* [[▶ 56](#)]

- Pri izmjeni lokalnog vremena: Podesite vrijeme na aktualno lokalno vrijeme.

→ *Podesiti lokalno vrijeme* [[▶ 93](#)]

DTCO 4.0 je spreman.

UPUTA

Početak vožnje prekida svaki započeti manualni unos - i za vozača-2.

PAŽNJA

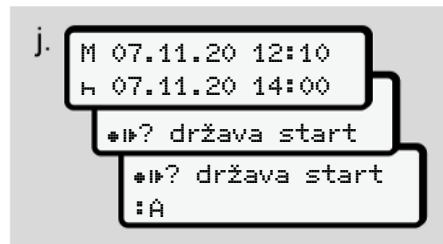
Kod pauze ili mirovanja uvijek postavite aktivnost na .

Smetnje na DTCO 4.0 ili na sistemskim komponentama će biti prikazane na displeju.

- Prekinite poruku sa tipkom **OK**.
→ *Značenje poruka* [▶ 98]

► Unos države (manuelni unos)

Unos države pri početku smjene



Slika 26: Opcija unosa - Država polaska

- Odaberite simbol **H*?** Odaberite i potvrdite unos **Država polaska**.
- Odaberite i potvrdite državu.
→ *Oznake država* [▶ 36]

UPUTA

U Španiji trebate dodatno unijeti regiju u kojoj Vaša vožnja započinje.
→ *Španska regija* [▶ 38]

Unos države na kraju smjene



Slika 27: Unos - Država dolaska

- U prvom polju za unos **H** odaberite simbol **H*?** Izaberite i potvrdite unos **Država dolaska**.
- Odaberite i potvrdite državu.

Izbor država

Pri ponovnom izboru najprije se prikazuje ranije odabrana država.

Tipkama **▲** / **▼** pozivaju se 4 posljednje zadane države.

Oznaka: Dvije tačke ispred oznake države **:B**

UPUTA

Ovo je takođe dostupno za izbor regije - npr. u Španjolskoj.

Dalji izbor slijedi abecednim redom, počevši od slova **A**:



- Tipka **▲**: A, Z, Y, X, ... itd.
- Tipka **▼**: A, B, C, D, ... itd.

UPUTA

Ako je aktivirano registrovanje vozila, uređaj DTCO nudi predodabir država na temelju lokacije vozila u trenutku umetanja kartice vozača
Ako se država ne može odrediti funkcijom registrovanja vozila (vozilo se nalazi izvan raspoloživih podataka kartice ili izračunavanje položaja još uvijek traje), uređaj DTCO nudi posljednje četiri navedene države odnosno regije.

5

UPUTA

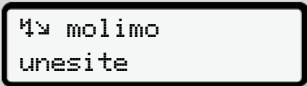
Pritiskanjem i držanjem tipki / je moguće ubrzati odabir (auto-repeat-funkcija).

UPUTA

Te lokacije su samo prijedlozi kako bi se olakšao izbor
Kao vozač, potrudite se da odaberete državu u kojoj se stvarno nalazite.

► Prekid postupka unošenja

Ako u roku od 30 s ne uslijedi nikakav unos, na displeju se pojavljuje sljedeći prikaz:




4> molimo
unesite

Slika 28: Zahtjev za unos na displeju

Unos možete nastaviti ako u roku od sljedećih 30 s pritisnete tipku .





Ako se u roku od deset minuta ne izvrši nikakav unos niti se na uređaju DTCO pritisne neka tipka, uređaj će odbaciti karticu vozača.

Već zadati ali nepotvrđeni podaci se odbacuju, kako bi se zajamčilo čuvanje samo ispravnih i potvrđenih podataka. To se odnosi na unos daljinskim putem i na direktan unos na tahografu DTCO 4.0.

Zahtjev za izdavanje kartice pritiskom na kombinovanu tipku  prekida ručni unos. On se takođe prekida i ako je u toku unosa započela vožnja.


■ Podesiti aktivnosti**► Moguće aktivnosti**

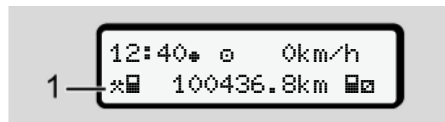
Sljedeće aktivnosti mogu biti podešene:

	Vrijeme upravljanja (automatski kod vožnje)
	Sva ostala radna vremena
	Vremena pripravnosti (vremena čekanja, vrijeme kao suvozač, vrijeme u kabini za spavanje za vrijeme vožnje za vozača-2)
	Pauze i odmori



► Promijeniti aktivnost**UPUTA**

Podešavanje aktivnosti je moguće samo kod vozila koje stoji.

- Pritisnite kombi tipku  za vozača-1. Prikazuje se standardni prikaz.







Slika 29: Standardni prikaz sa aktivnosti (1)

- b. Pritisnite kombi tipku , dok željena aktivnost ne bude prikazan na displeju (1).
- c. Pri timskom radu: Potvrdite kao suvozač (vozač-2) tipku .

► Automatsko podešavanje

DTCO 4.0 prebacuje automatski na sljedeće aktivnosti:

kod ...	Vozač-1	Vozač-2
Vožnja		
Zaustavljanje vozila		

UPUTA

Osigurati tačan obračun brojača (dodatak)

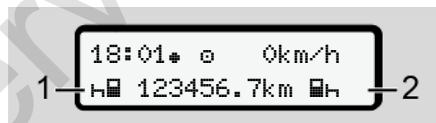
- Na kraju smjene ili pauze uvijek postavite aktivnost na "x".H.

Automatsko podešavanje nakon paljenja uključeno/isključeno (zadana postavka)

Nakon paljenje uključeno/isključeno se DTCO 4.0 može uključivati na definisanu aktivnost; na primjer H.

Ova aktivnost može biti programirana sa karticom preduzeća ili od strane stručne ovlaštene raduonice.

Aktivnost (1) i/ili (2), koja se mijenja automatski na osnovu paljenje uključeno ili paljenje isključeno, će biti prikazana u standardnom prikazu. Svjetliće ca. 5 sekundi.



Slika 30: Treptanje aktivnosti u standardnom prikazu

Nakon paljenje uključeno pojaviće se raniji prikaz.

Primjer:

Odabrali ste brojač i isključujete paljenje.

Pri uključanju paljenja brojač će nakon 5 sekundi biti opet prikazan.

► Aktivnosti rukom upisati

UPUTA

Obratiti pažnju na propis.

U skladu s odredbom (EU) 165/2014, aktivnosti koje se ne mogu zapisati na vozačkoj kartici treba naknadno unijeti manuelno.

U narednim slučajevima potrebno je ručno unijeti aktivnosti:

- Kod kvara DTCO 4.0
- Pri gubitku, oštećenju, krađi ili nefunkcionalnosti kartice vozača

U ovim slučajevima morate na početku i na kraju vožnje tj. smjene izraditi dnevni štampani primjerak na DTCO 4.0.

5

Na poleđini papira imate mogućnost unijeti aktivnosti ručno i možete dopuniti papir sa ličnim podacima.

Mustermann Heinz
 F 112345678901234 5 6
 A No. VS-VM 612
 VS-Villingen
 München
 + km 92 978
 km + 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2020
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCOPP 1 E1 174
 Tachograph E1 84 E2 25

Slika 31: Manualni unos aktivnosti

Značenje simbola

⊙	Ime i prezime
⊙	Broj vozačke kartice ili vozačke dozvole
ABR	Registarska oznaka
⊕	Mjesto kod početka smjene
⊕	Mjesto kod kraja smjene
⊕ km	km-stanje kod kraja smjene
km ⊕	km-stanje kod početka smjene
km	Voženi kilometri
Dat.	Datum
Potpis	Vlastoručni potpis

UPUTA

Pridržavajte se zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju.

Kraj smjene - preuzimanje kartice vozača

UPUTA

Za zaštitu ličnih podataka potrebno je da na kraju smjene preuzmete karticu vozača.

Vozačku karticu možete izvaditi iz utora za kartice samo kada vozilo stoji.

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom u okruženju kojem prijete potencijalna eksplozija.

→ ADR-varijanta (Ex-varijanta) [24]

1. Prilikom promjene vozila ili na kraju smjene (kraj radnog dana) podesite odgovarajuću aktivnost npr. vrijeme odmora H.

→ Podesiti aktivnosti [56]

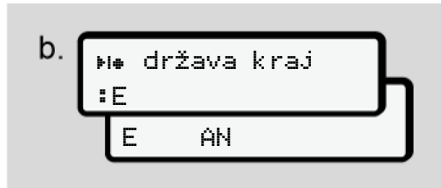
2. Držite tipku  pritisnutom najmanje 2 s.






Slika 32: Prijenos podataka smjene

Prikazuju se broj utora za kartice i prezime vozača.

Grafički indikator prikazuje napredak upisivanja podataka na karticu vozača.



Slika 33: Podaci o trenutnom mjestu

3. Tipkama  /  odaberite državu i potvrdite izbor pritiskom na .
- *Unos države pri početku smjene* [[55](#)]

UPUTA

Ako je funkcija dostupna, uređaj DTCO nudi mogućnost štampanja dnevnog izvještaja prije izbacivanja kartice.

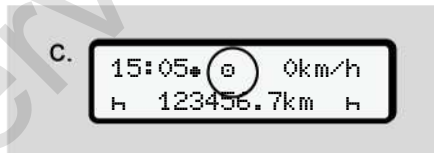
UPUTA

Ako se u roku jedne minute ne unese država, izbacivanje kartice će biti prekinuto.

4. Izvadite karticu vozača iz utora.

→ *Izvaditi kartu* [[46](#)]

Ovo se odnosi i na izmjenu vozača u timskom radu. Nakon toga umetnite Vašu vozačku karticu u drugi utor. Displej prikazuje:



Slika 34: Standardni prikaz bez kartica

5. Po želji možete odštampati pohranjene aktivnosti i događaje putem menija za ispis.
- *Drugi nivo menija - funkcije menija* [[82](#)]

UPUTA

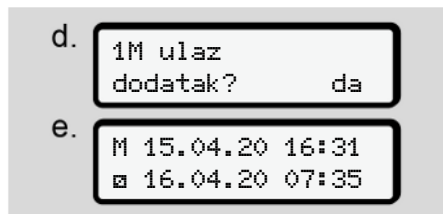
Ako želite ispis posljednja 24 sata, sačekajte – ukoliko je moguće – naredni dan.

Tako ćete osigurati štampanje i posljednje aktivnosti.

5

■ Manuelni unos (unos/ dodatni unos)

Ako ste nakon umetanja vozačke kartice na upit **Dodatni unos?** odgovorili sa **Da** (korak d),, tada će biti prikazani manuelno izmjenjivi unosi (korak e).



Slika 35: Displej za mogućnost ispravke

Sada možete raditi unose (tipke **↵**/**⏏** i **OK**).

Pri pogrešnom unosu, sa tipkom **↵** se možete vratiti nazad i ponoviti unos.

Vađenje (15.04.20) Umetanje (18.04.20)
16:31 lokalno vrijeme 07:35 lokalno vrijeme



Vremenski period nepoznate aktivnosti

Slika 36: Npr. za vremenski okvir sa nepoznatom aktivnošću

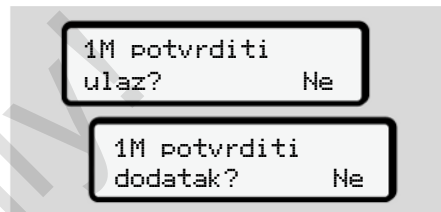
Sljedeći unosi su mogući:

- Aktivnost vremenskog mirovanja **H** naknadno upisati:
→ *Aktivnost vremenskog mirovanja naknadno upisati* [▶ 61]
- Nastaviti radno vrijeme:
→ *Nastaviti aktivnosti* [▶ 62]
- Nastaviti radno vrijeme, završiti i/ ili dodati na početak aktivnosti radnog vremena:
→ *Nastaviti aktivnosti i priorizirati aktivnosti* [▶ 63]

Ove mogućnosti važe nakon umetanja Vaše vozačke kartice i općenito za izbor trenutne aktivnosti.

► Zahtjev kartice za vrijeme ručnog unosa

1. Zatražite sa tipkom **⏏** izbacivanje kartice.
Upit o manuelnom unosu će biti prikazan:



Slika 37: Naknadni unos kao dodatak

2. Odaberite tipkama **↵**/**⏏** **Ne** i potvrdite tipkom **OK**.
3. dalje sa korak 3.
→ *Kraj smjene - preuzimanje kartice vozača* [▶ 58]

Manuelni unos se prekida. Za određeni nepoznati period, DTCO 4.0 memoriše aktivnost ? .

► Aktivnost vremenskog mirovanja naknadno upisati

Vađenje (15.04.20) 16:31 lokalno vrijeme	Umetanje (18.04.20) 07:35 lokalno vrijeme

Obratite pažnju na: Unos slijedi u lokalnom vremenu.

- a. Nakon izbora **Da** za dodatni unos:
- b. Izaberite i potvrdite aktivnost **H** preko tipke **OK**.
Prikaz se pomjera na naredno svjetlucajuće polje za unos. Držite tipku **OK** pritisnutu, prikaz se pomjera na posljednji prikaz unosa.
- c. Potvrdite i posljednji unos minuta preko tipke **OK**.
- d. Slijedite uputstva na meniju.

5

► Nastaviti aktivnosti

zadnje vađenja
24.02.20 23:32

1M ulaz
dodatak? da

1

M 24.02.20 23:32
h 25.02.20 02:30
* 25.02.20 02:30
* 25.02.20 00:20

M 25.02.20 00:20
h 25.02.20 02:30
a 25.02.20 02:30

država start
:D

1M ulaz
ulaz? da

02:31 0 0km/h
123456.7km

Vađenje (24.02.20)
23:32 lokalno vrijeme

Umetanje (25.02.20)
02:30 lokalno vrijeme

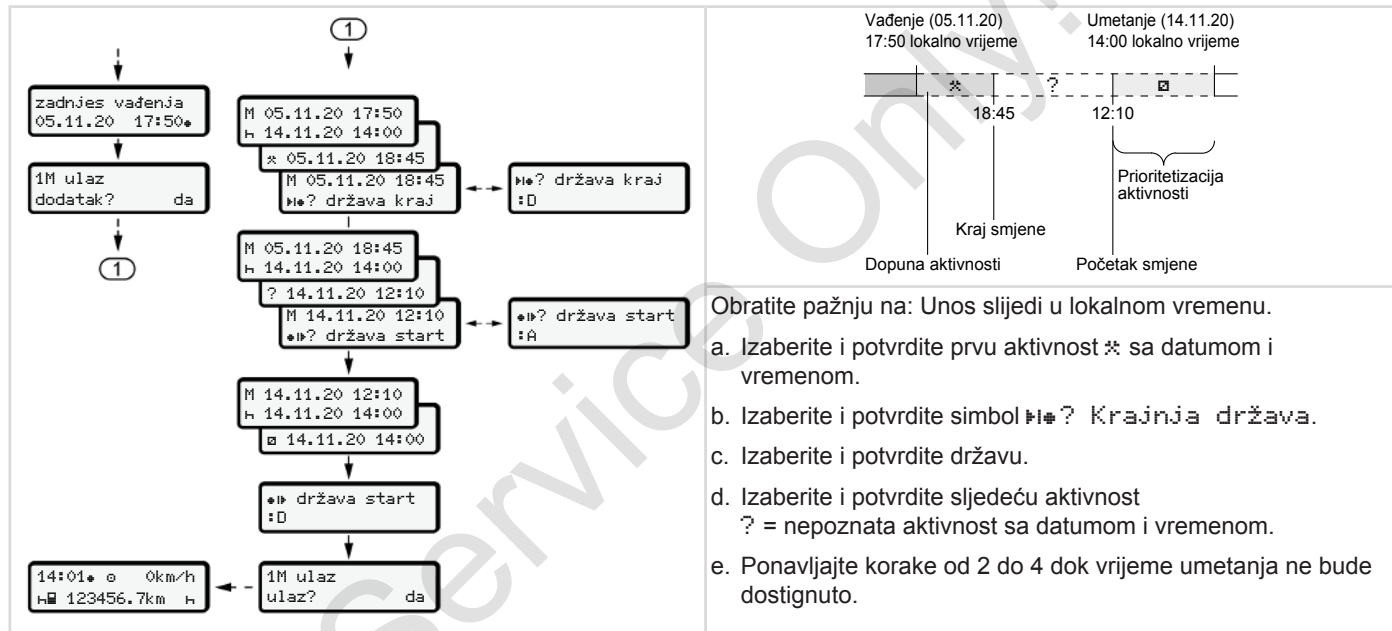
00:20 lokalno vrijeme

Dopuna aktivnosti

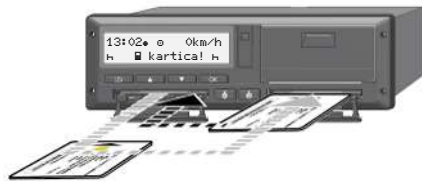
Obratite pažnju na: Unos slijedi u lokalnom vremenu.

- Izaberite i potvrdite prvu aktivnost * preko tipke **OK**.
- Unesite dan i vrijeme i potvrdite tipkom **OK**.
- Izaberite i potvrdite drugu aktivnost a preko tipke **OK**.
- Unesite ponovo dan i vrijeme i potvrdite tipkom **OK**.
- Potvrdite i posljednji unos minuta preko tipke **OK**.
- Slijedite uputstva na meniju.

► Nastaviti aktivnosti i priorizirati aktivnosti



■ Zamjena vozača / vozila



Slika 38: Zamijeniti vozačku karticu



► Slučaj 1 - timski rad

Vozač-2 postaje vozač-1.

- Izvadite vozačke kartice iz utora za kartice i postavite ih u onaj drugi utor za karticu.
- Podesiti željenu aktivnost:
→ *Podesiti aktivnosti* [▶ 56]

UPUTA

U timskom radu je moguće karticu vozača-1 umetnuti prvu, a kako bi se brže pristupilo vožnji. Već pri učitavanju kartice vozača-1, moguće je umetnuti karticu vozača-2.

Vožnja može biti započeta čim simbol  za vozača-1 i simbol  za vozača-2 bude prikazan.

► Slučaj 2 - kraj smjene

Vozač-1 i/ ili vozač-2 napuštaju vozilo.

- Dotični po potrebi sačinjava dnevno štampanje, vadi svoju karticu, i uzima vozačku karticu iz utora.
- Novo osoblje u vozilu stavlja vozačku karticu, zavisno od funkcije (vozač-1 ili vozač-2) u utor za karticu.

► Slučaj 3 - mješani rad

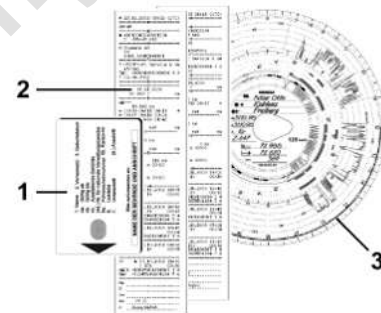
Upotreba u vožnji sa različitim tipovima tahografa.

- Npr. pri analognom ispisu vožnji sa listom za snimanje ili ...
- Digitalni ispis vožnji sa vozačkom karticom prema odredbi (EU) 165/2014, npr. DTCO 4.0.

Za tekući i za prethodnih 28 dana, vozač mora kod kontrole pokazati sljedeće:

- Karta vozača (1),

- relevantni dnevni ispisi iz digitalnog tahografa (2), npr. u slučaju oštećenja ili greške na kartici vozača,
- ispisane listove (3),
- manuelno unošenje aktivnosti.



Slika 39: Primjeri dokumenata koje morate imati kod sebe

UPUTA

Pridržavajte se zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju.

■ Umetnuti vozačku karticu

▶ Korištenje podataka

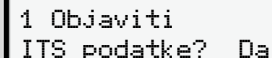
Pri prvom umetanju kartice, zbog zaštite Vaših ličnih podataka, biti ćete upitani da li ste saglasni sa obradom Vaših ličnih podataka.

➔ *Zaštita podataka* [▶ 9]

▶ Tok odjave

Upit se odvija automatski u toku prve prijave na DTCO 4.0.

Odvija se nakon izbora države.

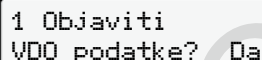


Slika 40: Upit o ličnim podacima

1. Odaberite tipkama / Da ili Ne.
2. Tipkom potvrdite.
Biti će prikazana poruka o memorisanju:



Slika 41: Potvrda memorisanja



Slika 42: Upit o specijalnim ličnim podacima

3. Odaberite tipkama / Da ili Ne
4. Tipkom potvrdite.
Biti će prikazana poruka o memorisanju:



Slika 43: Potvrda drugog memorisanja

Sada se odvija standardna prijava na DTCO 4.0.

➔ *Početak smjene - umetnuti karticu vozača* [▶ 51]

UPUTA

Postavke će biti memorisane za do 88 različitih tahografskih karata.

Postavku možete promijeniti:

➔ *Promijeniti postavke o ličnim ITS-podacima* [▶ 91]

Upravljanje od strane poduzetnika

Funkcije kartice kompanije

Meni funkcije u načinu rada preduzeća

Prijava - Umetnuti karticu firme

Unijeti državu članicu i registarsku oznaku

Izvaditi karticu preduzeća


Service Only

Upravljanje od strane poduzetnika

■ Funkcije kartice kompanije

UPUTA

Kartica preduzeća služi isključivo menadžmentu podataka preduzeća, a ne za vožnju.

Ako vozite sa karticom preduzeća, prikazaće se poruka ! Vožnja bez važeće karte.

UPUTA

Obratiti pažnju na odredbe države.

Preduzeće osigurava propisnu upotrebu kartica od preduzeća.

- Pridržavajte se zakonskih odredbi koje važe za Vašu zemlju.

Sa karticom preduzeća, preduzeće se identifikuje na DTCO 4.0.

Pri prvom umetanju kartice preduzeća, ona prijavljuje preduzeće na DTCO 4.0, tako da je preduzeće, do odjave ili umetanja kartice drugog preduzeća, prijavljeno kao tahograf tog preduzeća. Ovako su prava na pristup osigurana samo na podatke koji su raspoređeni za kompaniju.

Kartica preduzeća pruža u okviru svojih nivoa ovlaštenja sljedeće mogućnosti:

- Prijavljivanje i odjavljivanje preduzeća na DTCO 4.0, na primjer kod prodaje vozila, isteka najma vozila
- Unos države članice i registarske oznake vozila
→ *Unijeti državu članicu i registarsku oznaku [69]*
- Pristup podacima masovne memorije i podacima preduzeća npr. događajima, smetnjama, brzini, imenu vozača
- Pristup podacima umetnute vozačke kartice
- Pristup prednjem sučelju za ovlašteno preuzimanje podataka masovne memorije

U EU se podaci moraju svaka 3 mjeseca preuzeti iz masovne memorije.

U sljedećim slučajevima se preporučuje preuzimanje podataka:

- Prodaja vozila
- Prestanak rada vozila
- Izmjena DTCO 4.0

■ Meni funkcije u načinu rada preduzeća

Navigacija u okviru meni funkcija slijedi u principu uvijek prema istoj sistematici.

→ *Kretanje u meniju* [▶ 43]

Ako se u utoru za kartice-2 nalazi kartica preduzeća, svi glavni meniji, a koji su dodijeljeni utoru za kartice-2, ostaju zaključani.

→ *Zaključavanje pristupa meniju* [▶ 85]

U ovom slučaju mogu se prikazati, štampati ili preuzeti samo podaci stavljene vozačke kartice u utor za kartice-1.

→ *Prvi nivo menija - standardne vrijednosti* [▶ 74]

■ Prijava - Umetnuti karticu firme

UPUTA

Rukovanje od strane poduzetnika odgovara vrsti rada Poduzetnik u skladu sa odredbom izvedbe (EU) 2016/799 dio I C u aktuelno važećem izdanju.

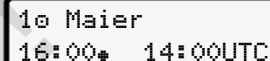
- Umetnite karticu preduzeća u slobodan utor;
 - *Umetnuti kartu* [▶ 44].
 Umetanjem kartice preduzeća na displeju se pojavljuje jezik koji je memorisan na kartici.

UPUTA

Željeni jezik možete podesiti individualno.

→ *Podesiti jezik* [▶ 75]

Prikazani meni će Vas korak po korak dovesti do potpune spremnosti uređaja DTCO 4.0e za rad:

a. 


Slika 44: Prikaz sa pozdravom

U trajanju od oko 3 s prikazuju se prezime vlasnika kartice, podešeno lokalno vrijeme 16:00 i UTC-vrijeme 14:00 UTC (vremenska razlika = 2 sata ako je ljetno vrijeme).

UPUTA

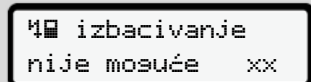
Pri postupku očitavanja karte nisu mogući unosi.

Ako se pritisne jedna tipka, biti će prikazana jedna poruka.



Slika 45: Poruka - opcija I

lji



izbacivanje
nije moguće xx

Slika 46: Poruka - opcija II

Učitavaju se podaci kartice:



b. 2 Sped. Muster

Slika 47: Učitavanje podataka kartice

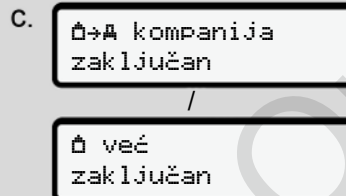
Lijevo je broj zauzetog utora za kartice.

Pored se nalazi naziv preduzeća (učitan sa kartice preduzeća).

Grafički indikator prikazuje napredak očitavanja kartice preduzeća.

- Unesite – ako sistem to zahtijeva od Vas – skraćenu oznaku države i registarsku oznaku vozila:
→ Unijeti državu članicu i registarsku oznaku [69]

- Ako na ovom uređaju DTCO 4.0 to već nije učinjeno, slijedi prijavljivanje preduzeća:



c. kompanija
zaključan
/
već
zaključan

Slika 48: Prijavljivanje preduzeća

Prijavljivanjem se do opoziva aktivira zaključavanje preduzeća.

Time se onemogućava pristup poverljivim podacima preduzeća i ličnim podacima vozača koji su dodijeljeni tom preduzeću.

Pojavljuje se standardni prikaz.

Uređaj DTCO 4.0 se nalazi u načinu rada Preduzeće, simbol :



d. 12:51 0km/h
123456.7km

Slika 49: Standardni prikaz sa umetnutom karticom preduzeća

Rezultat: Uređaj DTCO 4.0 je spreman.

- Sada možete preuzeti podatke iz masovne memorije kako biste ih arhivirali i analizirali u skladu sa zakonskim propisima.
→ Preuzeti podatke [48]
- Možete pristupiti i podacima umetnute kartice vozača, npr. preuzeti te podatke.
- Smetnje na uređaju DTCO 4.0 ili sistemskim komponentama prikazuju se na displeju. Potvrdite poruku pritiskom na tipku **OK**.
→ Značenje poruka [98]

6 ■ Unijeti državu članicu i registarsku oznaku

Ovlašćena servisna radionica obično prilikom instalacije i kalibracije unosi odgovarajuću oznaku države i registarsku oznaku.

Ako to nije ranije obavljeno, DTCO 4.0 će to zatražiti od Vas pri prvom umetanju kartice preduzeća.

Unosi se pohranjuju u uređaju DTCO 4.0.

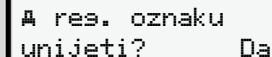
UPUTA

Unijeti ispravno oznaku.

Unos registarske oznake u DTCO 4.0 može biti urađen samo jednom.

Unesite registarski broj tačno onako kako glasi registarski broj vozila.

Naknadnu izmjenu može obaviti samo ovlaštena stručna radionica s karticom radionice.



A res. oznaku unijeti? Da

Slika 50: Upit za unos registarske oznake

1. Tipkama **↵** / **↵** odaberite **Da** i potvrdite pritiskom na **OK**.
Slijedi prikaz za unos države članice EU:



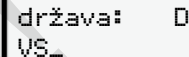
država: D

Slika 51: Opcija za izbor države

2. Tipkama **↵** / **↵** odaberite zemlju članicu EU pa potvrdite pritiskom na **OK**.

Predodabir je dostupan ovisno o državi članici koja je izdala karticu preduzeća.

Slijedi prikaz za unos registarske oznake. Treperi prvo polje za unos **_**.



država: D
VS_

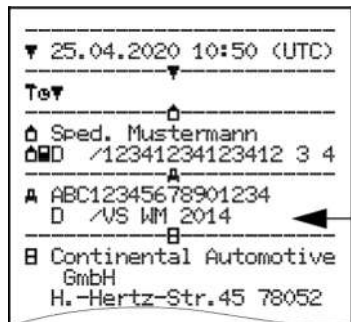
Slika 52: Unos registarske oznake

3. Tipkama **↵** / **↵** odaberite željeni znak pa potvrdite pritiskom na **OK**.

UPUTA

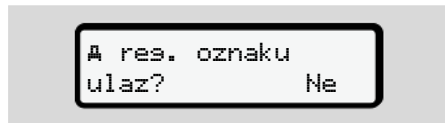
Tipkom **↵** možete korak po korak navigirati unatrag i korigovati unose.

- Treperi sljedeće polje za unos **_**.
4. Ponavljajte korak 3 dok ne unesete kompletnu registarsku oznaku. Moguć je unos maksimalno 13 znakova.
 5. Unos registarske oznake potvrdite još jednom pritiskom na tipku **OK**.
Potvrdom se automatski generiše štampani primerak kontrolnog izvještaja:



Slika 53: Kontrolni izvještaj

- Registarska oznaka se još jednom prikazuje na displeju - s mogućnošću ispravke:



Slika 54: Izbor za potvrdu

6. Proverite da li je registarska oznaka na odštampanom izvještaju ispravna.
7. Odaberite tipkama **▲** / **▼**:
 - **Ne**, ako registarska oznaka nije ispravna i potvrdite tipkom **OK**.

Na displeju se ponovo pojavljuje prikaz za korak 1 i možete ponoviti unos.

- **Da**, ako je registarska oznaka ispravna potvrdite to tipkom **OK**.

Oznaka države i registarska oznaka vozila memorisani su u uređaju DTCO 4.0.

Ako je neophodna izmjena, npr. zbog promjene mjesta, obratite se ovlaštenoj radionici s karticom radionice.

■ Izvaditi karticu preduzeća

UPUTA

Za zaštitu podataka Vašeg preduzeća i zaštitu od zloupotrebe kartice, ne ostavljajte karticu u vozilu.

Karticu preduzeća možete izvaditi iz utora za kartice samo kada vozilo stoji.

UPUTA

Za rad sa ADR-varijantom, paljenje mora biti uključeno.

Obratite pažnju na posebne sigurnosne upute za rad sa ADR varijantom DTCO 4.0 u okruženju kojem prijeti potencijalna eksplozija.

➔ *ADR-varijanta (Ex-varijanta)* [24]



Slika 55: Zahtijevati karticu kompanije

6

Držite kombi tipku za utor za karticu-1 ili utor za karticu-2 minimalno 2 sekunde pritisnutu.

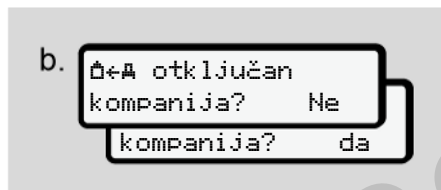


Slika 56: Prenos korisničkih podataka

Prikazuje se naziv preduzeća.

Traka napretka pokazuje ispisivanje kartice preduzeća.

Prikazaće se upit za odjavu preduzeća.



Slika 57: Odjava preduzeća na DTCCO 4.0

1. Odaberite tipkama **↵** / **↵**:

- **Ne**: Preduzeće neće biti objavljeno i blokada preduzeća ostaje aktivna.

- **Da**: Preduzeće će biti objavljeno i blokada preduzeća je deaktivirana.

Potvrdite sa tipkom **OK**.

UPUTA

Uprkos deaktiviranoj blokadi preduzeća, memorisani podaci Vašeg preduzeća ostaju blokirani za strano preduzeće.

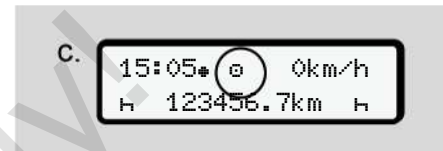
UPUTA

Biće prikazana periodična poruka, ako predstoji periodična provjera za DTCCO 4.0 ili ako ističe rok važenja kartice preduzeća.

2. Izvadite karticu preduzeća iz utora za kartu.

→ *Izvaditi karticu preduzeća* [▶ 71]

Displej prikazuje:



Slika 58: Standardni prikaz bez karti

DTCCO 4.0 je ponovo postavljen na način rada **Rad**, simbol **⊙**.

Meniji

Prvi nivo menija - standardne vrijednosti

Drugi nivo menija - funkcije menija

Service Only

Meniji

■ Prvi nivo menija - standardne vrijednosti

► Prikaz kod stojećeg vozila

U ovom poglavlju su opisani meniji uređaja DTCO 4.0 koji stoje na raspolaganju kada vozilo **miruje**.

Polazište je standardni prikaz (a), koji se nakon davanja kontakta prikazuje na displeju (standardna postavka).

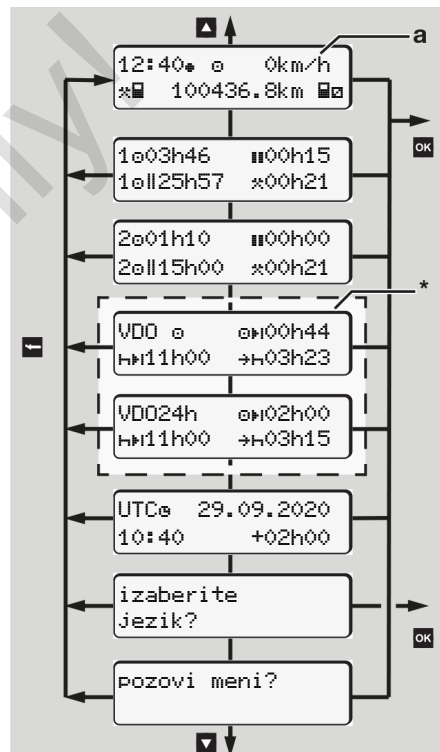
UPUTA

Kada je omogućen, moguć je kao standardni prikaz i za VDO brojač kao dodatak.

UPUTA

Funkcije menija za prikaz i ispis podataka vozača dostupne su samo, ako je umetnuta odgovarajuća kartica.

Tako se npr. tačka menija **ispis vozača 2"** samo prikaže, kada je u utoru kartice-2 umetnuta kartica vozača.



Slika 59: Prvi nivo menija
(*=opcija VDO brojač)

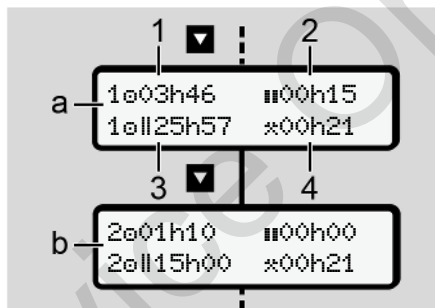
Počevši od prvog standardnog prikaza **(a)** kao i od odgovarajuće umetnute kartice tipkama **▲** / **▼** možete pozvati sljedeće informacije:

- Standardni prikaz **(a)** (npr. nakon davanja kontakta)
- Dva menija sa informacijama o vremenima umetnutih kartica vozača (1 = vozač 1, 2 = vozač 2)
→ *Prikazati vremena vozačke kartice* [75]
- (VDO) = dnevni/sedmični plan uz pomoć VDO brojača (opcija)
→ *VDO brojač (dodatno)* [76]
- (UTC) = UTC-vrijeme s datumom i podešenom vremenskom razlikom (offset) za lokalno vrijeme
→ *Podesiti lokalno vrijeme* [93]
- Meni za podešavanje željenog jezika
→ *Podesiti jezik* [75]

Tipkom **■** vraćate se direktno na standardni prikaz **(a)**.

Pritiskom na tipku **OK** dospijevate na drugi nivo menija - u funkcije menija.
→ *Drugi nivo menija - funkcije menija* [82]

► Prikazati vremena vozačke kartice



Slika 60: Podaci sa vozačke kartice-1 ili -2

(a)	Vremena od vozača-1
(b)	Vremena od vozača-2
(1)	Vrijeme vožnje vozač-1 od jednog važećeg vremena pauze

(2)	Važeće vrijeme pauze u djelimičnim prekidima od najmanje 15 minuta i narednih 30 minuta, u skladu sa smjernicom (EG) 561/2006
(3)	Suma vremena upravljanja duple sedmice
(4)	Trajanje podešene aktivnosti

UPUTA

Ukoliko nije umetnuta kartica vozača, prikazuje se vrijeme – izuzev **(3)**, koje odgovara posljednjem stanju Utor za kartice-1 ili -2.

► Podesiti jezik

Standardno je svakoj kartici vozača za prikaz na displeju dodijeljen jezik iz zahtjeva (izdavačka ustanova).

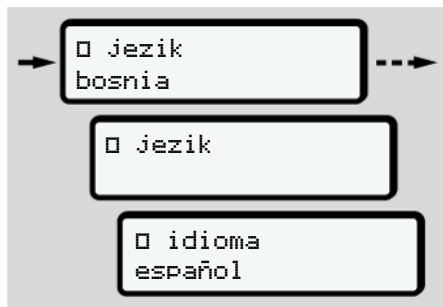
Zadanu postavku možete na svakom DTCO 4.0 izmijeniti postavljanjem drugog jezika.

DTCO 4.0 memoriše podešeni jezik preko broja umetnute kartice.

7

Moguće je memorisati do 5 jezika.

1. Odaberite tipkama **↵**/**↵** funkciju **Odabрати jezik?** i potvrdite tipkom **OK**.
2. Odaberite tipkama **↵**/**↵** željeni jezik i potvrdite tipkom **OK**.



Slika 61: Odaberite željeni jezik

3. DTCO 4.0 prikazuje usješno memorisanje novoizabranog jezika.

► VDO brojač (dodatno)

UPUTA

VDO brojač ne može biti omogućen.

Obratite se ovlaštenoj stručnoj radionici.

VDO brojač (dodatak) podržava Vaše dnevno i sedmično planiranje putem prikaza preostalog vremena za vožnju i mirovanje.

UPUTA

Obratiti pažnju na zakonska pravila Na osnovu mogućih različitih tumačenja odredbe (EG) 561/2006 i AETR-propisa putem nacionalnih institucija za kontrolu te daljnjih sistemskih ograničenja, važi i dalje neograničeno:

VDO brojač korisnika ne oslobađa obaveze izrađivanja i evaluacije vremena za vožnju, mirovanja, pripravnosti i drugih radnih vremena, a u cilju pridržavanja važećih propisa.

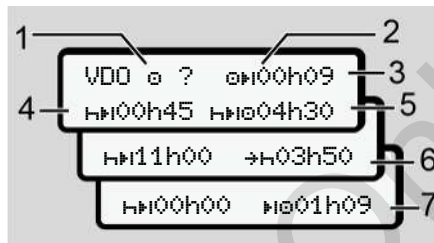
Drugim riječima: VDO-Counter nema polaže pravo na opće važeći prikaz zakonskih propisa bez grešaka.

Više informacija o uređaju VDO brojač ćete pronaći na internet stranici www.fleet.vdo.com.

UPUTA

Da bi VDO brojač pokazao važee informacije, za analizu podataka moraju biti ispunjeni sljedeći uslovi:

- Potpuna dopuna Vaših aktivnosti na kartici vozača.
→ *Manuelni unos (unos/ dodatni unos) [▶ 59]*
- Tačno podešavanje trenutne aktivnosti – nema pogrešnog upravljanja npr. nema neželjenog podešavanja aktivnosti radnog vremena: ✖ umjesto dnevnog mirovanja H.
→ *Podesiti aktivnosti [▶ 56]*
- Unos od trajekt/ voz i njihove trenutne aktivnosti.
→ *Trajekt/ voz: Unijeti početak/ kraj [▶ 93]*

Opis prikaza VDO brojača

Slika 62: VDO brojač - Izrada prikaza

UPUTA

Svjetlucajuće H znači: Ovaj dio prikaza je trenutno aktivan.

- (1) **Trenutno podešena aktivnost**
- (2) **? = napomena korisniku**

Na kartici vozača pohranjena su vremenska razdoblja sa nepoznatim aktivnostima ?, ili zabilježeni nedovoljni podaci (npr. korišćenje nove kartice vozača).

VDO brojač ocjenjuje nedostajuće aktivnosti, kao aktivnost H. Ako se u aktivnostima vozača utvrdi

relevantno vremensko preklapanje, to se na displeju i aktivnosti vozača prikazuje simbolom ! ✖ umjesto simbolom ?.

- (3) **Preostalo vrijeme vožnje 0H**

Pri vožnji: Prikaz koliko dugo još smijete voziti.

(0H00h00 = vrijeme vožnje završeno)

- (4) **Preostalo vrijeme mirovanja HHI**

Trajanje slijedeće potrebne pauze/ odmora.

Kod podešene aktivnosti H slijedi odbrojavanje preostalih vremena pauza/ odmora. (HH00h00 = Pauza završena).

- (5) **Buduće vrijeme vožnje HHI0**

Trajanje budućih vremena vožnje prema održavanju vremena pauze/ odmora.

- (6) **Najkasniji početak dnevnog vremena za odmor HHI**

7

Pri podešenoj aktivnosti \otimes prikazuje se kao primjer preostalo vrijeme do početka Vašeg potrebnog dnevnog vremena za odmor.

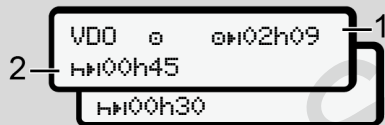
(7) Početak slijedećeg vremena vožnje $\text{I} \otimes$

Sljedeće vrijeme vožnje smije početi nakon isteka tog vremena.

VDO brojč – Prikazi u toku vožnje

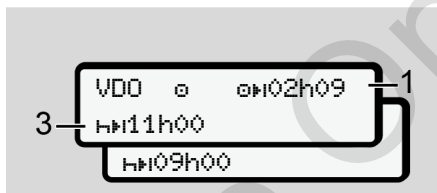
UPUTA

Obratite pažnju na odredbe o radnom vremenu koje su specifične za datu državu.



Slika 63: Aktivnost \otimes - preostalo vrijeme za vožnju vs. dnevno vrijeme mirovanja

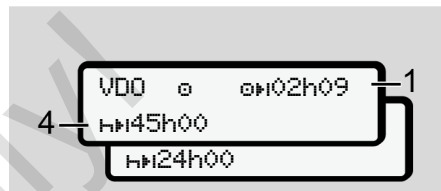
- (1) Preostalo vrijeme vožnje.
- (2) Najkasnije nakon isteka prikazanog vremena upravljanja (1), potrebno je napraviti pauzu ili nastavak kumulirane pauze.



Slika 64: Aktivnost \otimes -preostalo vrijeme za vožnju vs. dnevno vrijeme mirovanja

- (3) Najkasnije nakon isteka prikazanog vremena upravljanja (1), potrebno je napraviti propisanu pauzu.

Ukoliko je dozvoljeno, može ovo vrijeme za odmor slijediti u dva dijela, pri čemu drugi dio mora da obuhvati vremensko razdoblje od 9 sati.



Slika 65: Aktivnost \otimes - preostalo vrijeme za vožnju vs. sedmično vrijeme mirovanja

- (4) Najkasnije nakon isteka prikazanog vremena upravljanja (1), potrebno je napraviti redovno sedmično odmaranje.

Ako je dozvoljeno, naredno sedmično vrijeme mirovanja može biti skraćeno.



Slika 66: Aktivnost \otimes – Trajekt/ voz vs. nastavak vremena mirovanja

- (5) VDO brojč prepoznaje boravak na trajektu/ vozu.

Preduslov: Tačan unos ove funkcije:

→ *Trajekt/ voz: Unijeti početak/ kraj* [93]

Najkasnije nakon isteka vremena upravljanja (1), potrebno je napraviti nastavak dnevnog vremena za odmor.



Slika 67: Aktivnost @ – Out of scope

- (6) Prikaz preostalog vremena vožnje je aktivno (H svjetluca), odvija se odbrojavanje unazad.

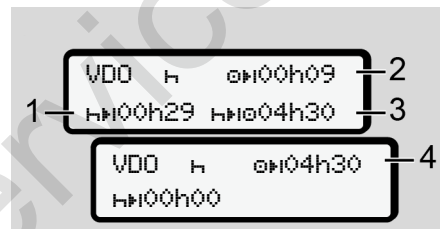
VDO brojač ocjenjuje aktivnost @ kao aktivnost *.

UPUTA

Imajte na umu da se izračun vremena vožnje i vremena mirovanja za VDO brojač obavlja u skladu s Direktivom (EG) 561/2006 a ne prema EZ Direktivi (EU) 2016/799 priog I C u aktuelno važećem izdanju.

Zbog toga može doći do odstupanja od standardnih prikaza na tahografu DTCO 4.0.

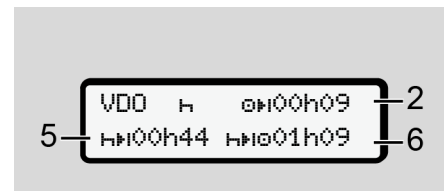
VDO brojač – Prikazi pri aktivnosti vremena mirovanja



Slika 68: Aktivnost H – vrijeme mirovanja vs. raspoloživo vrijeme upravljanja

- (1) Preostalo vrijeme mirovanja

- (2) Preostalo vrijeme upravljanja, ako vrijeme mirovanja (1) nije ispoštovano.
- (3) Trajanje sljedećeg raspoloživog vremena vožnje nakon isteka prikazanog vremena mirovanja (1).
- (4) Raspoloživo vrijeme vožnje nakon jednog važećeg vremena mirovanja.



Slika 69: Aktivnost H – vrijeme mirovanja vs. dnevno vrijeme upravljanja

- (5) Preostalo vrijeme za odmor.
- (6) Trajanje još raspoloživog dnevnog vremena vožnje nakon isteka vremena mirovanja (5).

7

7 — VDO H 0M00h09 — 2
 H110h59 H1004h30 — 3

Slika 70: Aktivnost H – dnevno vrijeme mirovanja

- (7) Preostalo dnevno vrijeme za odmor.

Ako je dozvoljeno, podijeliti u 3 + 9 sati.

8 — VDO H 0M00h00 — 9
 H000h00 H001h09

Slika 71: Aktivnost H – završetak vremena mirovanja

- (8) Završeno važeće vrijeme mirovanja.

Prikaz 00h00 svjetluca 10 sekundi. Ako se vrijeme mirovanja nastavi, VDO brojač prelazi na trajanje sljedećeg dnevnog, odnosno sedmičnog vremena mirovanja.

- (9) Početak sljedećeg vremena vožnje.

Situacija: Maksimalno sedmično vrijeme vožnje ili dvostruko sedmično vrijeme vožnje je postignuto.

Iako se pridržavalo važećeg prekida, VDO brojač prepoznaje, da je tek nakon isteka naznačenog vremena moguć novi period vožnje.

VDO brojač – Prikazi pri aktivnosti radno vrijeme

UPUTA

Obratite pažnju na odredbe o radnom vremenu koje su specifične za datu državu.

1 — VDO * 0M00h28 — 2
 H111h00 H03h50 — 3

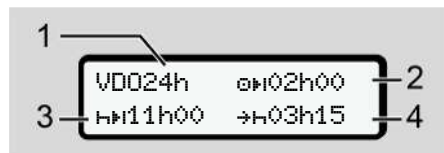
Slika 72: Aktivnost * - Radno vrijeme vs. vrijeme mirovanja

- (1) Trajanje sljedećeg dnevnog vremena za odmor
 (2) Još preostalo vrijeme vožnje
 (3) Početak sljedećeg dnevnog vremena za odmor. Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi jedno dnevno vrijeme za odmor.

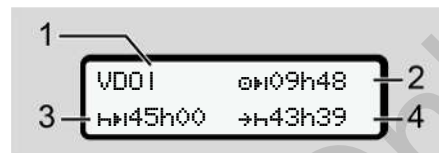
Napomena:

Aktivnost * ocjenjuje VDO brojač u toku prekida vremena vožnje uporedivo sa aktivnosti H (izvan dnevnog vremena mirovanja).

Sa tipkama **▲**/**▼** možete pozvati daljnje informacije.

VDO brojač – Prikazati dnevne vrijednostiSlika 73: Aktivnost $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ - Dnevne vrijednosti

- (1) Oznake za prikaz dnevnih vrijednosti.
- (2) Preostalo dnevno vrijeme vožnje.
- (3) Trajanje sljedećeg dnevnog vremena za odmor.
- (4) Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi jedno dnevno vrijeme za odmor.

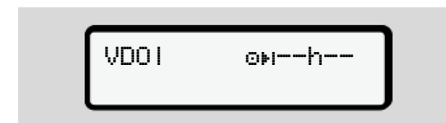
VDO brojač – Prikazati sedmične vrijednostiSlika 74: Aktivnost $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ - Sedmične vrijednosti

- (1) Oznake za prikaz nedjeljnih vrijednosti od zadnjeg nedjeljnog vremena za odmor
- (2) Preostalo nedjeljno vrijeme vožnje.
- (3) Trajanje sedmičnog vremena za odmor. Najkasnije nakon šest dana vremena vožnje mora da slijedi nedjeljno vrijeme za odmor.
- (4) Najkasnije nakon isteka predstavljenog vremena mora početi nedjeljno vrijeme za odmor.

UPUTA

Prikazi za sedmična vremena mirovanja (3) i (4) mogu biti deaktivirana za međunarodni prevoz putnika.

Ako je u VDO brojaču deaktivirano obračunavanje nedjeljnih vrijednosti, vrijednosti se ne prikazuju.



Slika 75: Prikaz deaktiviranog obračuna

VDO brojač - prikaz statusa

Slika 76: VDO brojač - prikaz statusa

- (1) Oznake za prikaz statusa
- (2) Oznaka za timski rad

Prikazuje se, ako se od početka radnog vremena radi o timskom radu. Za važeća pravila VDO brojač uzima u obzir pri obračunima

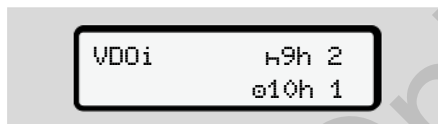
- (3) U ovoj nedjelji dozvoljena su još dva smanjena vremena za odmor (moguće maks. 3x sedmično).
- (4) U ovoj nedjelji je dozvoljeno još jedno produženo vrijeme za odmor od maks. 10 sati (moguće maks. 2x nedjeljno).
- (5) Nadoknada smanjenog nedjeljnog vremena za odmor

Zbog skraćenog nedjeljnog vremena za odmor mora se nadoknaditi prikazano vrijeme, i to zajedno sa najmanje 9-satnom pauzom za odmor.

UPUTA

Prikaz skraćenog sedmičnog vremena mirovanja (5) može biti deaktiviran za međunarodni prevoz putnika.

Ako je u VDO brojaču deaktivirano obračunavanje nedjeljnih vrijednosti, vrijednosti se ne prikazuju.



Slika 77: Prikaz deaktiviranog obračuna

■ Drugi nivo menija - funkcije menija

Na drugi nivo menija dolazite kada na prvom nivou **■** držite pritisnuto ili odaberete tačku menija Pozvati funkcije menija.

→ Prvi nivo menija - standardne vrijednosti [74]

UPUTA

Kada ste odabrali tačku menija, ali u roku od 30 sekundi ne uradite unos, DTCO 4.0 se vraća nazad na prvi nivo menija.

Svi do tada unijeti podaci biće odbačeni.

UPUTA

Pozvati meni funkcije je moguće samo kod vozila koje stoji.

Kada se sa vozilom ne nalazite u području ugroženom od eksplozije, za upravljanje ADR-varijantom je potrebno uključiti paljenje.

► **Funkcije menija (pregled)**>Izvještaj **v** vozača 1 1)|-- 24h**v** dnevna
vrijednost|-- !x**v** Dosađaj|-- **v** Aktivnosti

▼

>Izvještaj **n** vozača 2 2)|-- 24h**n** dnevna
vrijednost|-- !x**n** Dosađaj|-- **n** Aktivnosti

▼

>Izvještaj **A** vozila|-- 24h**A** dnevna
vrijednost|-- !x**A** Dosađaj|-- >>**A** Brzina|-- Te**A** Tehnički podaci|-- **v** v-dijasram|-- **B** Kartice|-- **D** status D1/D2|-- %v**v** v-profili|-- %n**n** n-profili

▼

>Unos**v** vozača 1|-- **v** Država polaska|-- **n** Država dolaska|-- ?**v** Postavke|-- R Daljinsko
upravljanje

▼

>Unos**n** vozača 2|-- **v** Država polaska|-- **n** Država dolaska|-- ?**n** Postavke|-- R Daljinsko
upravljanje

▼

>Unos**A** vozila|-- OUT+ početak/+OUT
kraj|-- **A**+ Početak/+**A** kraj
trajekt/voz|-- **v** Lokalno vrijeme|-- **n** Lokalno vrijeme
preduzeća

|-- \$ Licencni kod

▼

>Prikaz **v** vozača 1 1)|-- 24h**v** dnevna
vrijednost|-- !x**v** Dosađaj

▼

>Prikaz **n** vozača 2 2)|-- 24h**n** dnevna
vrijednost|-- !x**n** Dosađaj

▼

>Prikaz**A** vozila|-- 24h**A** dnevna
vrijednost|-- !x**A** Dosađaj|-- >>**A** Brzina|-- Te**A** Tehnički podaci|-- **B** Kartice

7

```

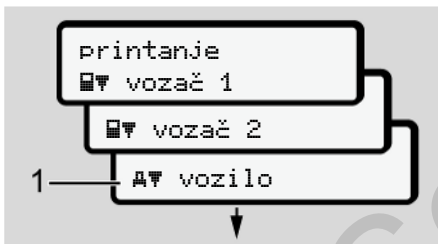
|--- Ć Preduzeće
|--- A Težina
|--- B DTCO verzija
---
```

> Tačka menija

* Opcija

- 1) Funkcije menija samo sa umetnutom karticom vozača u utoru kartice 1
- 2) Funkcije menija samo sa umetnutom karticom vozača u utoru kartice 2

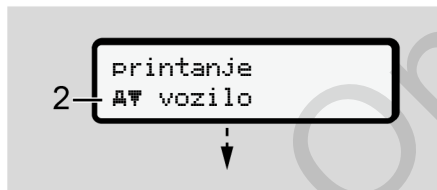
► Navigirati u funkcijama menija



Slika 78: Listati u (glavnom) meniju

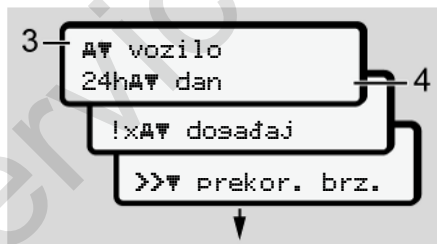
1. Tipkama **▲**/**▼** dolazite do željenog glavnog menija (siva polja prethodne liste npr. za štampu podataka od

vozila) (1).
Svjetlucaje u 2. Red (prikazano u kurzivu) (1) Vam pokazuje da postoje druge mogućnosti izbora.



Slika 79: Izbor jedne tačke menija

2. Pritisnite tipku **OK** ukoliko želite doći do željene funkcije (2) sa event. daljnjim mogućnostima izbora.



Slika 80: Izbor funkcije menija

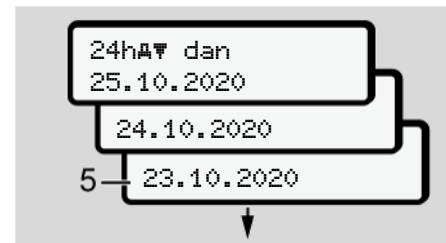
- Odabrana tačka menija (3) se prikazuje, a druge mogućnosti za odabir svjetlucaju
2. Red (4).

Prikaz menija prikaza prikaza i štampanja ovisi o umetnutoj kartici vozača u utoru kartice-1 i -2:

- Ako je u utoru kartice- 1 umetnuta kartica vozača, prikazuje se **ispis vozač 1**.
- Ako je u utoru kartice- 2 umetnuta kartica vozača, prikazuje se **ispis vozač 2**.
- Ako nisu umetnute kartice vozača, prikazuje se **ispis vozila**.

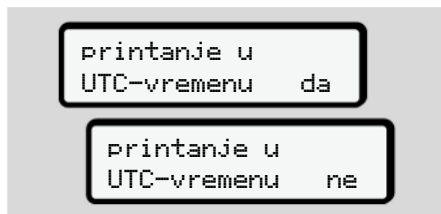
Ovo ne važi za upis menija.

3. Odaberite tipkama **▲**/**▼** željenu tačku menija npr. **ispis dnevne vrijednosti** (4) i potvrdite tipkom **OK**.



Slika 81: Odabrati željeni dan

4. Odaberite tipkama **▲/▼** željeni dan i potvrdite tipkom **OK**.



Slika 82: Ne = ispis u lokalnom vremenu

5. Odaberite tipkama **▲/▼** željeni tip ispisa i potvrdite tipkom **OK**.
Za 3 sekunde uređaj DTCO 4.0 javlja da je pokrenut jedan ispis. Ispis možete prekinuti.
→ *Prekinuti štampanje* [▶ 114]

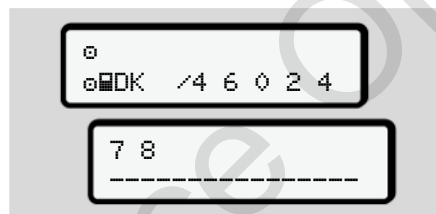
Na kraju se prikazuje posljednja izabrana tačka menija.

6. Sljedeći koraci:
- Tipkama **▲/▼** odaberite daljnji ispis.
 - Sa tipkom **↵** dolazite nazad na narednu višu tačku menija.

► Zaključavanje pristupa meniju

Pristup memorisanim podacima preko prava pristupa je uređen odredbama i sproveden putem odgovarajućih tahografskih karata.

Primjer prikaza nedostajućeg ovaštenja:



Slika 83: Nedostajuće ovlaštenje

Očekivani podaci nisu u potpunosti prikazani. Lični podaci će biti potpuno ili djelomično skriveni.

► Napustiti meni funkcije

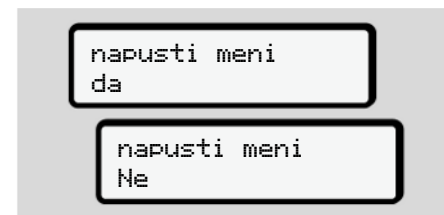
Automatski

Meni će se napustiti automatski u sljedećim situacijama:

- Nakon stavljanja ili zahtjeva jedne tahografske kartice
- Nakon 1 minute neaktivnosti
- S početkom vožnje

Ručno

1. Pritisnete tipku **↵**.
 - Započeti izbor ili unos se završava.
 - Prikazuje se sljedeći viši izborni nivo.
 - Prikazuje se sljedeći upit:



Slika 84: Napustiti meni funkciju

2. Sa tipkama **▲/▼** **Da** odabirati i tipkom **OK** potvrditi.
Ili sa tipkom **↵** preskočiti upit.
Displej prikazuje ponovo standardni prikaz (a).

7

► Tačka menija ispis Vozač-1 / Vozač-2

Pomoću ovog glavnog menija možete štampati podatke stavljene vozačke kartice.

Napomena:

- Istek za obje vozačke kartice je identičan.
- Prije svakog ispisa možete odabrati željeni tip ispisa.

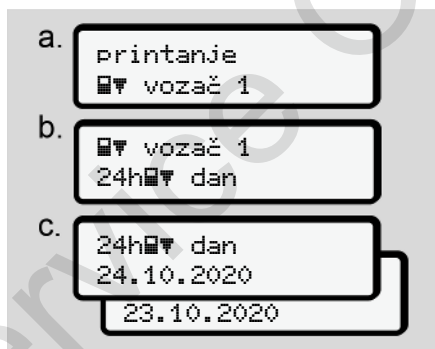


Slika 85: Ne = ispis u lokalnom vremenu

Štampati dnevnu vrijednost

UPUTA

Ispis prošlog dana uradite po mogućnosti naredno jutro. Time osiguravate da posljednja registrovana aktivnost od prethodnog dana bude uzeta u obzir.

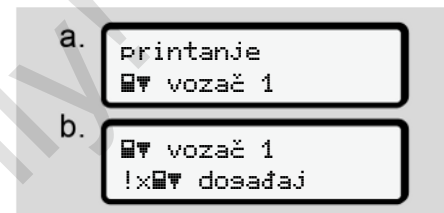


Slika 86: Ispisni redoslijed menija – Dnevna vrijednost za vozača-1

Ovisno od izbora, dolazi do ispisa svih aktivnosti izabranog dana.

→ *Ispisi (primjeri)* [▶ 117]

Štampati događaje



Slika 87: Ispisni redoslijed menija – Događaji

Ovisno od izbora odvija se ispis memorisanih ili još uvijek aktivnih događaja i smetnji.

→ *Tehnički podaci* [▶ 121]

Štampati aktivnosti

Slika 88: Ispisni redoslijed menija – Aktivnosti

Od izabranog dana slijedi štampanje svih aktivnosti zadnjih 7 kalendarskih dana.

→ *Aktivnosti vozača* [122]

▶ Glavni tačka ispis vozila

Pomoću ovog glavnog menija možete štampati podatke vozila iz masovne memorije.

Izaberite željenu funkciju (u narednom tekstu opisano).

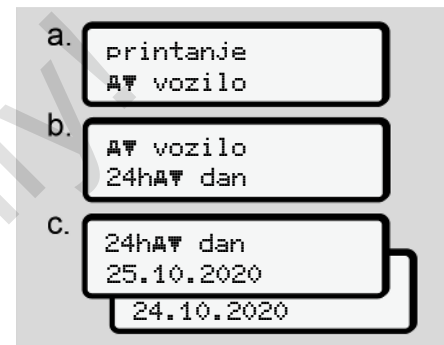
Tada ćete biti upitani o željenom vremenu.



Slika 89: Ne = ispis u lokalnom vremenu

Štampati dnevnu vrijednost**UPUTA**

Ispis prošlog dana uradite po mogućnosti naredno jutro. Time osiguravate da posljednja registrovana aktivnost od prethodnog dana bude uzeta u obzir.

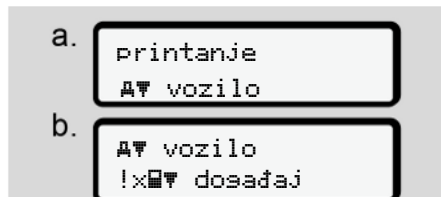


Slika 90: Ispisni redoslijed menija – Dnevna vrijednost za vozača-1 i vozača-2

Ovisno od izbora, biće urađen ispis svih aktivnosti vozača u hronološkom redoslijedu odvojeno prema Vozač-1/ Vozač-2.

→ *Dnevno štampanje od vozila* [119]

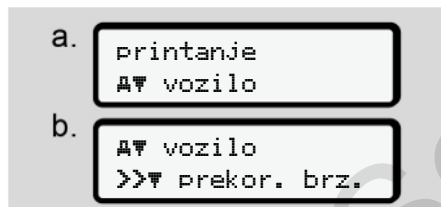
7

Štampati događaje (vozilo)

Slika 91: Ispisni redoslijed menija – Događaji vozila

Ovisno od izbora odvija se ispis memorisanih ili još uvijek aktivnih događaja i smetnji.

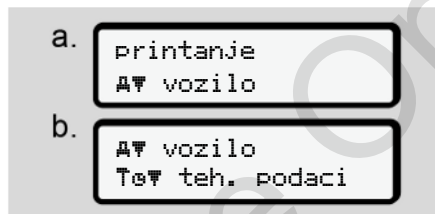
→ *Događaji/ Smetnje vozila* [120]

Štampati prekoračenja brzine

Slika 92: Ispisni redoslijed menija – Prekoračenje brzine

Ovisno od izbora slijedi štampanje prekoračenja na DTCO 4.0 podešenim vrijednostima brzine.

→ *Prekoračenja brzine* [121]

Štampati tehničke podatke

Slika 93: Ispisni redoslijed menija – Tehnički podaci

Ovisno od izbora, dolazi do ispisa podataka o identifikaciji vozila, senzoru i kalibriranju.

→ *Tehnički podaci* [121]

Ispisati informacije o umetnutim tahografskim kartama

Slika 94: Ispisni redoslijed menija – Informacije o tahografskim kartama

Odvija se ispis svih podataka svih umetnutih tahografskih karata.

→ *Umetnute tahografske karte* [124]

Štampati v-Dijagram

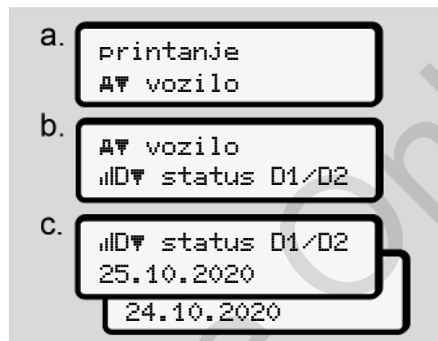


Slika 95: Ispisni redoslijed menija – v-dijagram

Od odabranog dana slijedi štampanje toka brzine.

→ v-Dijagram [122]

Status D1/D2 štampati (dodatak)

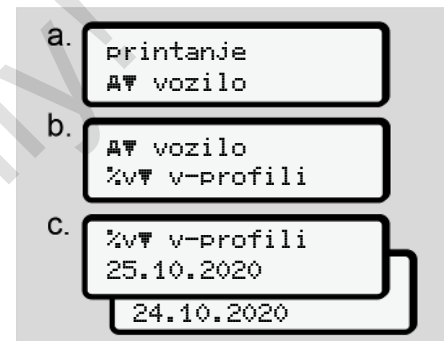


Slika 96: Ispisni redoslijed menija - Status D1/D2

Od odabranog dana slijedi štampanje statusnih-ulaza zadnjih 7 kalendarskih dana.

→ Status D1/D2-dijagram (dodatno) [123]

Štampanje profila brzine (dodatno)



Slika 97: Ispisni redoslijed menija – Profil brzine

Ovisno o izboru, odvija se profilni ispis voženih brzina.

→ Profili brzine (dodatno) [123]

7

Profili obrtne frekvencije (dodatno)

- a. printanje
A▼ vozilo
- b. A▼ vozilo
Zn▼ n-profil
- c. Zn▼ n-profil
25.10.2020
24.10.2020

Slika 98: Ispisni redoslijed menija – Frekvencija obrtaja profila

Ovisno o izboru, odvija se profilni ispis voženih brzina.

➔ *Profili obrtne frekvencije (dodatno)*
[▶ 123]

▶ **Tačka menija unos Vozač-1/
Vozač-2**

Unijeti državu

Dodatno za unos države pri umetanju ili izvlačenju vozačke kartice, možete i u ovoj tački menija izvršiti unos države.

UPUTA

Prema smjernici i vozač-1 i vozač-2 moraju odvojeno unijeti u tahograf državu u kojoj njihova smjena počinje ili završava.

Napomena:

- Tok za oba vozača je identičan.

Država start

Postepeno pozovite navedene funkcije.

- a. ulaz
▼ vozač 1
- b. ▼ vozač 1
•▶ država start
- c. •▶ država start
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
- d. •▶ resija start
11:30 E AN

Slika 99: Nastavak menija unos - Država polaska

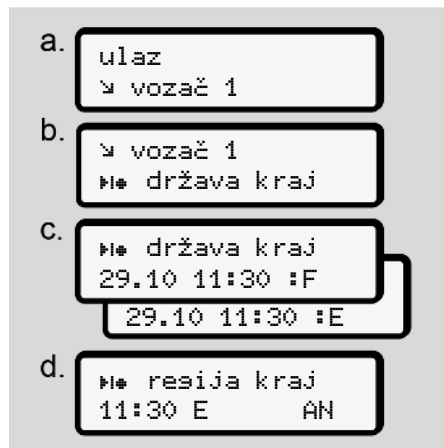
UPUTA

Na temelju Vaše lokacije DTCO nudi listu država za izbor.

Uz nekoliko izuzetaka, u ovom predodabiru nema država koja nisu članice EU.

Ako ste kao državu odabrali Španjolsku, automatski će uslijediti upit za unos regije (**korak d**).

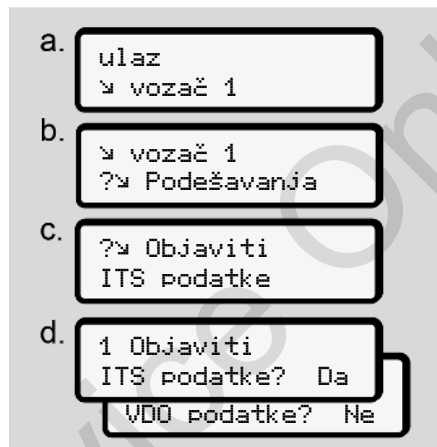
Država kraj



Slika 100: Nastavak menija unos - Krajnja država

Ako ste za državu izabrali Španiju, tada će od Vas automatski biti zatražen unos regije (korak d).

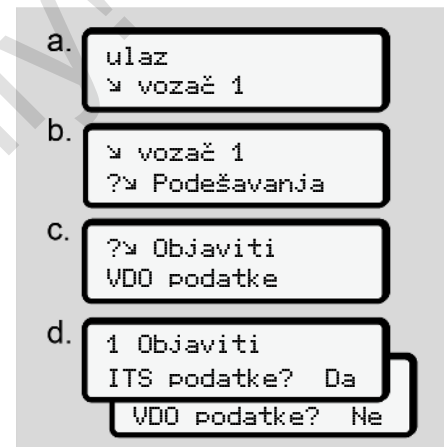
Promijeniti postavke o ličnim ITS-podacima



Slika 101: Nastavak menija unos - lični podaci

→ Umetnuti vozačku karticu [▶ 64]

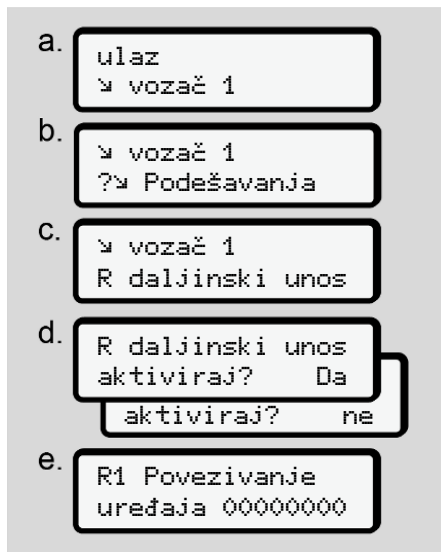
Promijeniti postavke o ličnim VDO-podacima



Slika 102: Nastavak menija unos - specijalni lični podaci

→ Umetnuti vozačku karticu [▶ 64]

Aktiviranje daljinskog upravljanja



Slika 103: Nastavak menija unos - aktivirati daljinsko upravljanje

Preduслови:

- Na tahografu je DTCC® SmartLink (ddodatak) umetnut.
- Uređaj sa Bluetooth-om pokušava da spoji sa DTCC® SmartLink.

Postupite prema uputama kako biste između DTCC® SmartLink i Vašeg krajnjeg uređaja uspostavili vezu:

1. Displej od DTCC 4.0 prikazuje redoslijed brojeva (**korak e**).
2. Unesite redoslijed brojeva na Vaš uređaj sa Bluetooth-om.

Uređaji su sada spojeni i spremni za daljinsko upravljanje.

UPUTA

Kod upotrebe daljinskog upravljanja, korisnik je odgovoran za zakonski propisani unos i ispravnost unosa i prihvata iste upotrebom daljinskog upravljanja.

Upotreba daljinskog upravljanja ne predstavlja dio zakonski obavezujućeg sistema tahografa. Upotreba na sopstvenu odgovornost.

Vremenski periodi kada je korišteno daljinsko upravljanje mogu se štampati i prikazati.

→ *Dnevno štampanje od vozila* [119]

► Meni tačka unos vozila

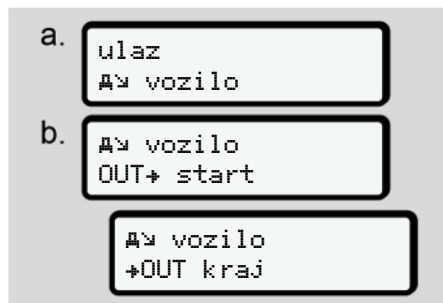
Out početak/ kraj unijeti

Sa vozilom se nalazite izvan područja važenja smjernice, tako možete u sljedećem meniju postaviti funkciju Out of scope ili je po potrebi ponovo završiti.

Sljedeće vožnje mogu biti izvan područja važnosti:

- Vožnje na nejavnim cestama
- Vožnje izvan AETR-država
- Vožnje, kod kojih ukupna težina vozila ne zahtijeva propisno korištenje DTCC 4.0

Izaberite izvršene funkcije korak po korak.



Slika 104: Nastavak menija unos - Out početak/ kraj

UPUTA

Postavka Out of scope je automatski završena, čim stavite ili izvadite vozačku karticu u otvor za karticu.

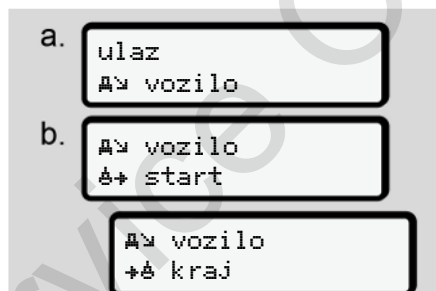
Trajekt/ voz: Unijeti početak/ kraj

Unesite boravak vozila na trajektu ili vozu, čim preuzmete Vašu poziciju kod utovara.

UPUTA

Prema odredbi (EU)2016/799, Prilog I C, u aktualno važećem izdanju, snimanje trajekt/ voz mora biti započeto prije gašenja motora vozila na trajektu/vozu.

1. Izaberite sljedeće tačke menija:



Slika 105: Nastavak menija unos - trajekt/ voz

2. Podesite početak ili kraj zadržavanja na trajektu/ vozu.

Snimanje Trajekt/ voz se završava čim je u meniju isključeno ili čim se kartica vozača izvadi.

UPUTA

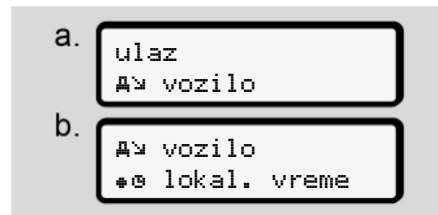
Ukoliko se na trajektu/ ili u vozu kartica izvadi, potrebno je unos Trajekt/ Voz podesiti ponovo.

Podesiti lokalno vrijeme

UPUTA

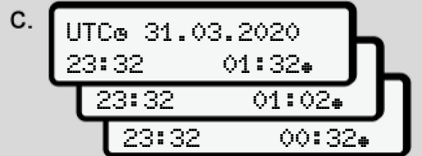
Prije nego uradite izmjenu, upoznajte se prvo sa dijelom Vremenske zone.

→ Vremenske zone [31]



Slika 106: Nastavak menija unos - lokalno vrijeme

7



Slika 107: Nastavak menija unos - lokalno vrijeme

Za standardni prikaz možete podesiti unos vremena lokalnoj zoni te početku ili kraju ljetnog vremena.

Posljednje se odvija u koracima od \pm 30 minuta.

UPUTA

Pridržavajte se zakonskih odredbi koje va e za Vašu zemlju.

Podešavanje lokalnog vremena preduzeća

Za jednostavan obračun radnog vremena DTCO 4.0 ima brojač radnog vremena koji je povezan sa lokalnim vremenom preduzeća.

Te informacije moguće je pozvati putem interfejsa.

1. Izaberite sljedeće tačke menija:

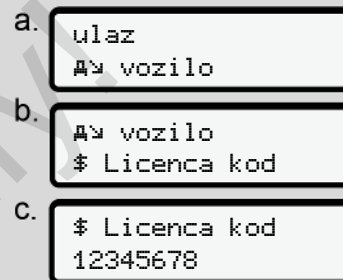


Slika 108: Nastavak menija unos - lokalno vrijeme

2. Unijeti u koraku b datum i vrijeme sjedišta preduzeća, kao i odstupanje od UTC-vremena.

Uključivanje dodatnih funkcija

Možete na DTCO 4.0 unosom licencnog koda otključati dodatne funkcije.



Slika 109: Nastavak menija unos - kod licence

UPUTA

Ako je već unijet ispravan licencni kod, on se pokazuje u potpunosti i nije više moguće mijenjati ga.

U tom slučaju su dodatne funkcije već otključane.

UPUTA

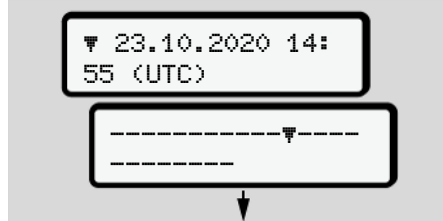
Licencni kod može se kupiti putem VDO prodavnice na internetu.

► **Tačka menija vozač-1/ vozač-2**

Pomoću ovog glavnog menija možete sebi štampati podatke umetnute vozačke kartice.

UPUTA

Kao i kod štampanja, pojavljuju se podaci na displeju, pri čemu je jedan red štampanja (24 znaka) prikazan raspoređen na dva reda.



Slika 110: Primjer displeja podataka

Kada pri listanju informacija sa tipkama **↶** / **↷** listate nazad, možete pozvati samo ca. 20 posljednjih redova ispisa.

Sa tipkom **↵** napuštate prikaz.

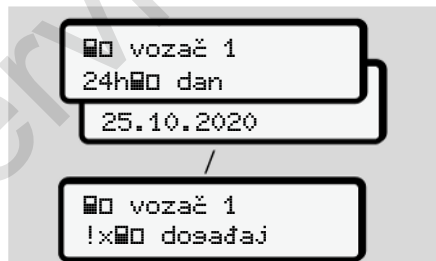
Napomena:

- Pozivanje funkcija za prikaz podataka je identično sa onim za ispis podataka. Zbog toga u narednom tekstu nije ponovo objašnjeno.
- Također, postoji mogućnost, pozvati svaki prikaz u lokalnom vremenu.



Slika 111: Ne - ispis u lokalnom vremenu

- Izaberite korak po korak moguće displeje za vozač-1 ili vozač-2 .



Slika 112: Nastavak menija prikaz za vozača-1

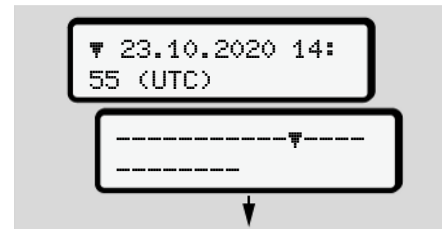
Sve aktivnosti izabranog dana ili svi meorisani ili još aktivni događaji i smetnje mogu se prikazati listanjem.

► **Meni tačka prikaz vozila**

Iz ove tačke menija možete pozvati prikaz podataka iz masovne memorije.

UPUTA

Kao i kod štampanja, pojavljuju se podaci na displeju, pri čemu je jedan red štampanja (24 znaka) prikazan raspoređen na dva reda.



Slika 113: Primjer prikaza podataka

Kada pri listanju informacija sa tipkama **↶** / **↷** listate nazad, možete pozvati samo ca. 20 posljednjih redova ispisa.

7

Sa tipkom **↵** napuštate prikaz.

Napomena:

- Pozivanje funkcija za prikaz podataka je identično sa onim za ispis podataka. Zbog toga u narednom tekstu nije ponovo objašnjeno.
- Također, postoji mogućnost, pozvati svaki prikaz u lokalnom vremenu.

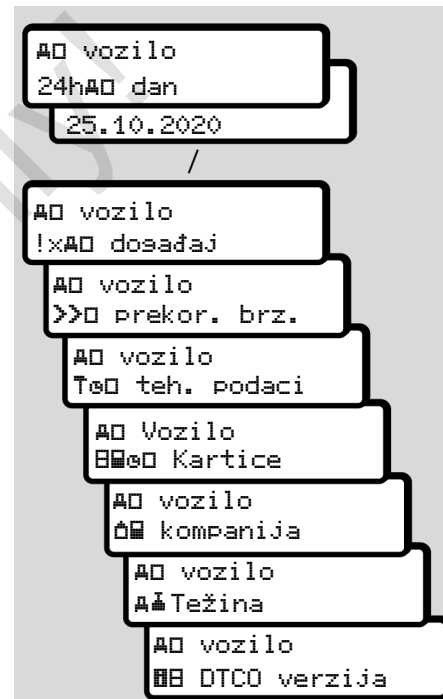


Slika 114: Ne - prikaz u lokalnom vremenu

Postepeno pozovite navedene funkcije:

- Hronološki prikaz svih aktivnosti.
- Prikaz svih pohranjenih ili još uvek aktivnih događaja i smetnji.
- Prikaz prekoračenja podešene brzine.
- Prikaz oznake vozila, enkodera i kalibracije.

- Prikaz podataka dosad umetnutih tahografskih kartica.
- Prikaz broja kartice prijavljenog preduzeća. Ako nije prijavljeno nijedno preduzeće, prikazuje se ____.
- Prikaz trenutne težine vozila. (potreban je Onboard Weight sistem)
- Prikaz verzije uređaja DTCO i verzije softvera.



Slika 115: Tok menija za prikaz vozila

Poruke

Značenje poruka

Posebne poruke

Pregled mogućih događaja

Pregled mogućih smetnji

Upozorenja vremena vožnje

Pregled mogućih uputa za rukovanje

Poruke

■ Značenje poruka

Greške u komponenti, uređaju ili pri upravljanju se pojavljuju na displeju kao poruka odmah nakon nastanka.

Postoje sljedeće oznake:

!	Događaj
×	Smetnja
⚠	Upozorenje vremerna vožnje
⚠	Napomena za rukovanje



Slika 116: Prikaz poruke (povremeno svjetluca)

(1) Piktogram-kombinacija, eventualno sa brojem otvora za kartice

(2) Jasni tekst poruke

(3) Kod greške

⚠ UPOZORENJE

Ometanje od strane uređaja za dojava

Postoji opasnost od ometanja ako se na zaslonu pojave poruke tijekom vožnje ili ako se kartica izbacuje automatski.

- Neka Vam poruke ne odvuku pažnju i potpuno se usmjerite na saobraćaj.

UPUTA

Pri porukama vezanim za tahografske karte, pored piktograma se prikazuje broj odgovarajućih otvora za karticu.

► Karakteristike poruka

Događaji, smetnje

- Pri prikazu događaja i smetnji, pozadinsko svjetlo na displeju svjetluca ca. 30 sekundi. Uzrok se prikazuje piktogramom, tekstualnom porukom i kodom greške.
- Ovu poruku morate potvrditi tipkom **OK**.
- DTCO 4.0 memoriše (u skladu sa propisima memorisanja) događaj ili smetnju u masovnoj memoriji i na kartici vozača. Ove podatke možete prikazati ili štampati preko meni funkcije.

UPUTA

Ukoliko se jedan događaj stalno ponavlja, potražite ovlaštenu stručnu radionicu.

UPUTA**Ponašanje u slučaju kvara**

Pri kvaru tahografa, Vi kao vozač ste obavezni da zabilježite na posebnom papiru ili poleđini ispisa sve aktivnosti koje tahograf nije snimio ili aktivnosti koje nisu ispisane.

➔ *Aktivnosti rukom upisati* [▶ 57]

Upozorenja vremena vožnje

- Poruka **Upozorenje o vožnji** i upozorava vozača na prekoračenje vremena vožnje.
- Ova poruka će biti prikazana svjetlucanjem u pozadini i potrebno ju je potvrditi sa tipkom **OK**.

Upute za upravljanje

Upute za upravljanje će biti prikazane **bez** svjetlucajućeg pozadinskog osvijetljenja i ugasiće se (osim pojedinih poruka) automatski nakon 3 ili 30 sekundi.

Za DTCO 4.0-prikazni instrumenti

Ukoliko je u vozilu ugrađen instrument za prikazivanje, a koji može sa DTCO 4.0 komunicirati, kontrola funkcije **T** ukazuje na dojavu od DTCO 4.0.

UPUTA

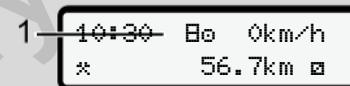
Za detaljne informacije, obratite pažnju na uputstvo za upotrebu u Vašem vozilu.

▶ Potvrda poruka

1. Pritisnute tipku **OK**. Na taj način ste potvrdili poruku i svjetlucanje u pozadini se gasi.
2. Pritisnute ponovo tipku **OK**. Time se poruka gasi i ponovo je vidljiv standardni prikaz.

Napomene:

Uputa za rukovanje se gasi već nakon prvog pritiskanja sa tipkom **OK**. Ukoliko postoji više poruka, morate potvrditi pojedinačne poruke jednu za drugom.

■ Posebne poruke**▶ Stanje izrade**

Slika 117: Standardni prikaz - Stanje izrade

Ukoliko DTCO 4.0 još nije aktiviran kao kontrolni uređaj, tako se pojavljuje **Stanje izrade**, simbol **E (1)**.

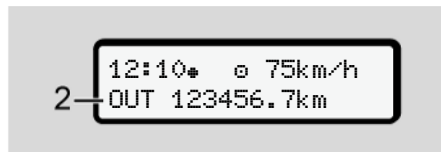
DTCO 4.0 prihvata samo karticu radionice.

UPUTA

Molimo da osigurate da DTCO 4.0 bude propisno stavljen u pogon od strane ovlaštene stručne radionice.

8

► OUT (napustiti područje važenja)



Slika 118: Standardni prikaz - Out of scope

Ukoliko je vozilo izvan područja važenja odredbe, biće prikazan simbol OUT (2).

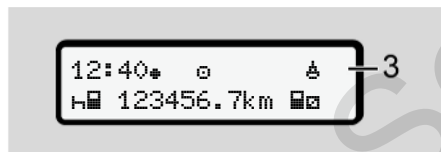
→ Nazivi [▶ 10]

Ovu funkciju možete podesiti preko menija

→ Out početak/ kraj unijeti [▶ 92]

Pritiskanjem bilo koje tipke možete preći na drugi prikaz.

► Trajekt/ Vožnja vozom



Slika 119: Standardni prikaz - Trajekt/ Vožnja vozom

Kada simbol **3** svijetli, vozilo se nalazi na trajektu ili vozu.

Ovu funkciju možete podesiti preko menija.

→ Trajekt/ voz: Unijeti početak/ kraj [▶ 93].

UPUTA

Pazite na to, da su ova funkcija i njene trenutne aktivnosti podešene prije otpreme vozila.

Pritiskanjem bilo koje tipke možete preći na drugi prikaz.

■ Pregled mogućih događaja

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
!P Povreda sigurnosti	Greška u memoriji, podaci u uređaju DTCO 4.0 više nisu bezbjedni. Podaci senzora više nisu pouzdani. Kučište uređaja DTCO 4.0 je neovlašteno otvoreno.	Potvrdite poruku.
!P1 Povreda sigurnosti	Zaključavanje kartice ima grešku ili smetnju. Uređaj DTCO 4.0 više ne prepoznaje ranije ispravno umetnutu tahografsku karticu. Identitet ili autentičnost tahografske kartice nisu ispravni ili su snimljeni podaci na tahografskoj kartici nepouzdana.	Potvrdite poruku. Ako DTCO 4.0 prepozna da je došlo do povrede sigurnosti, zbog čega tačnost podataka na tahografskoj kartici više nije obezbjeđena, tahografska kartica se automatski izbacuje, čak i tokom vožnje. Ponovo umetnite tahografsku karticu ili je dajte na provjeru.
!T Prekid napajanja	Napajanje je bilo odvojeno ili je napon uređaja DTCO 4.0 / senzora bio prenizak ili previsok. Ova poruka se može javiti i prilikom pokretanja motora.	Potvrdite poruku.
!L Greška senzora	Komunikacija sa senzorom je ometena. Ova poruka se prikazuje i nakon prekida napajanja.	Potvrdite poruku.
!AL Konflikt kretanja	Protivrječnost u oceni kretanja vozila između senzora i neovisnog izvora signala. Moguće je da kod utovara nije podešena funkcija (trajekt/voz).	Potvrdite poruku. Posjetite ovlaštenu stručnu radionicu.
!X GNSS nedostaje	Nema podataka o poziciji za preko tri sata kumulirane vožnje.	Potvrdite poruku.

8

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
!e Vremenski konflikt	Između vremena internog sata uređaja DTCO 4.0 i vremenskih informacija iz GNSS-signalna postoji razlika od preko jedne minute.	Potvrdite poruku.
!Y DSRC sreška u komunikaciji	Između uređaja DTCO 4.0 i eksternog DSRC-CAN modula je došlo do greške u komunikaciji.	Potvrdite poruku. Ako se smetnja ponavlja, posjetite ovlaštenu stručnu radionicu.
!e Vožnja bez važeće kartice	Vožnja je započeta bez ikakve ili bez važeće kartice vozača u utoru za kartice 1. Ova poruka se pojavljuje i kada se prilikom umetanja prije ili tokom vožnje ustanovi nedozvoljena kombinacija kartica.	Potvrdite poruku. Zaustavite vozilo i umetnite važeću karticu vozača. Po potrebi izvadite umetnutu karticu preduzeća odnosno kontrolnu karticu iz uređaja DTCO 4.0.
!e01 Umetanje pri vožnji	Kartica vozača je umetnuta nakon početka vožnje.	Potvrdite poruku.
!e01 Preklapanje vremena	Podešeno UTC-vrijeme ovog tahografa kasni u odnosu na UTC-vrijeme prethodnog tahografa. To dovodi do negativne vremenske razlike.	Potvrdite poruku. Utvrđite kod kojeg tahografa je UTC-vrijeme neispravno i pobrinite se da to provjeri i ispravi ovlaštena radionica.
!e1 Nevažeća kartica	Tahografska kartica je istekla ili nije važeća ili je neuspjela autentifikacija. Umetnuta kartica vozača, koja na smjeni dana nije validna, se nakon zaustavljanja vozila - bez kontrolnog upita - automatski ispisuje i izbacuje.	Potvrdite poruku. Proverite i ponovo umetnite tahografsku karticu.

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
Rok isteka u danima	Tahografska kartica uskoro ističe.	Potvrdite poruku. Zamijenite tahografsku karticu novom.
Konflikt kartica	Obje tahografske kartice ne smiju se istovremeno nalaziti u uređaju DTCO 4.0. Na primjer kartica preduzeća i kontrolna kartica ne idu zajedno.	Potvrdite poruku. Izvadite odgovarajuću tahografsku karticu iz utora za kartice.
Kartica nije zatvorena	Kartica vozača nije propisno izvađena iz prethodnog tahografa. Postoji mogućnost da podaci vozača nisu pohranjeni.	Potvrdite poruku.
Prevelika brzina	Najveća podešena dozvoljena brzina je prekoračena duže od 60 s.	Potvrdite poruku. Usporite.
Rok za kalibraciju u danima	Predstoji redovna kontrola i ispitivanje	Potvrdite poruku. Zakažite termin u servisnoj radionici prije isteka roka.
Rok za preuzimanje podataka u danima	Uskoro treba obaviti preuzimanje podataka sa kartice.	Obavite postupak preuzimanje podataka sa tahografske kartice.
Kraj normalnog rada za	Certifikat za uređaj DTCO ističe.	Zakažite termin u radionici za zamjenu uređaja DTCO prije isteka roka.

■ Pregled mogućih smetnji

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
xA Smetnja uređaja	Velika smetnja DTCO 4.0, sljedeći uzroci mogu biti mogući: neočekivane greške u programu ili obradi.	Potvrditi poruku.
	Elementi tipke blokirani ili za dugo vremena istovremeno pritisnuti.	Provjeriti funkciju elemenata tipke.
	Smetnje u komunikaciji sa vanjskim uređajima.	Provjeriti od strane ovlaštene stručne radionice dovodne spojeve ili funkciju eksternih uređaja.
	Smetnje u komunikaciji sa displej instrumentom.	Provjeriti od strane ovlaštene stručne radionice dovodne spojeve ili funkciju instrumenta za prikazivanje.
	Smetnja na impulsnom izlazu.	Provjeriti od strane ovlaštene stručne radionice dovodne spojeve ili funkciju priključenog uređaja za upravljanje.
xA1 Smetnja uređaja	Smetnja u mehanici kartice, na primjer zaključavanje kartice nije zatvoreno.	Tahografsku karticu izvaditi i još jednom staviti.
xA Vrijeme smetnje	UTC-vrijeme od DTCO 4.0 nije prihvatljivo ili ne teče pravilno. Da bi se izbjegla nekonzistentnost podataka, neće biti prihvaćena novo umetnuta vozačka kartica/kartica preduzeća.	Potvrditi poruku.
xF Smetnja pri štampanju	Snabdijevanje štampača naponom isključeno ili je pokvaren temperaturni senzor glave štampača.	Potvrditi poruku. Postupak ponoviti, event. prethodno paljenje isključiti/uključiti.

Poruka	Mogući uzroci	Mjere
xT Smetnje kod preuzimanja	Smetnje u toku preuzimanja podataka na vanjski uređaj.	Potvrditi poruku. Ponoviti preuzimanje podataka. Provjeriti od strane stručne ovlaštene radionice dovodne spojeve (npr. pomični kontakt) ili eksterni uređaj.
xM Greška davaoca	Davaoc javlja nakon samostalnog testa jednu internu smetnju.	Potvrditi poruku.
xM1 Smetnja kartice xM2 Smetnja kartice	Pri čitanju/ ispisivanju tahografske karte došlo je do greške u komunikaciji npr. zbog zaprljanih kontakata. Podaci možda neće biti u potpunosti snimljeni na karticu vozača.	Potvrditi poruku. Kontakte tahografske kartice očistiti i još jednom umetnuti.
xX Interna GNSS smetnja	Na GNSS-uređaju je došlo do greške: <ul style="list-style-type: none"> • Interna greška uređaja. • Kratki spoj na eksternoj GNSS-anteni (dodatak). • Nema veze s eksternom GNSS antenom (dodatak) 	Potvrditi poruku. Posjetite ovlaštenu stručnu radionicu.
xY Interna DSRC smetnja	Došlo je do interne greške na DSRC-modulu. Došlo je do greške na eksternoj anteni ili ista nije priključena.	Potvrditi poruku. Provjeriti od strane ovlaštene stručne radionice DSRC-modul i dovodne spojeve te funkciju eksternih antena.

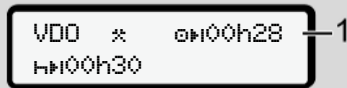
■ Upozorenja vremena vožnje

Poruka	Značenje	Mjere
<p>!e1 Pauza! 1e04h15 ■00h15</p>	Napravite pauzu. Ova poruka se pojavljuje nakon neprekidne vožnje u trajanju od 04:15 sati.	Potvrdite poruku. Uskoro planirajte pauzu.
<p>!e1 Pauza! 1e04h30 ■00h15</p>	Prekoračeno trajanje vožnje. Ova poruka se pojavljuje nakon neprekidne vožnje u trajanju od 04:30 sati.	Potvrdite poruku. Napravite pauzu.
<p>!e1 Vrijeme vožnje 24h 03h15</p>	Dostignut je ili uskoro slijedi kraj dnevnog (24h), sedmičnog (I) ili dvonedjeljnog (II) vremena vožnje. Vrijeme upozorenja je podesivo.	Potvrdite poruku. Parkirajte vozilo i napravite odmor u skladu s navodima.
<p>!e1 Pauza za →H01h45</p>	Trenutak sljedećeg dnevnog ili sedmičnog vremena odmora je dostignut ili će uskoro biti dostignut. Vrijeme upozorenja je podesivo.	Potvrdite poruku. Pravovremeno isplanirajte svoju sljedeću pauzu.
<p>!x1 Radno vrijeme 24h 09h30</p>	Dostignut je ili uskoro slijedi kraj dnevnog (24h) ili sedmičnog (I) radnog vremena. Vrijeme upozorenja je podesivo.	Potvrdite poruku. Parkirajte vozilo i napravite odmor u skladu s navodima.
<p>!x1 Radno vrijeme * 04h15</p>	Dostignut je ili uskoro slijedi kraj mogućeg neprekidnog radnog vremena. Vrijeme upozorenja je podesivo.	Potvrdite poruku. Pravovremeno isplanirajte svoju sljedeću pauzu.

UPUTA

DTCO 4.0 registruje, memoriše i računa vremena upravljanja na osnovu pravila koja su utvrđena smjernicom. On upozorava vozača blagovremeno na prekoračenje njegovog vremena upravljanja.

Ova kumulativna vremena upravljanja ne predstavljaju anticipaciju na pravno tumačenje za neprekinuta vremena upravljanja.


► Prikaz VDO brojača (dodatno)

Slika 120: VDO brojač - prikaz

Nakon potvrde drugog upozorenja o vremenu vožnje, VDO brojač pokazuje da je Vaše vrijeme vožnje **(1)** završeno (ne odnosi se na Out of scope).

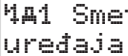
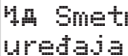
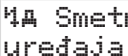
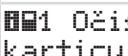
Molimo odmah napravite pauzu.

■ Pregled mogućih uputa za rukovanje

Poruka	Značenje	Mjere
ⓂⓂ Čeka se unos	Ova poruka se pojavljuje ako se tokom postupka ručnog unošenja podataka ne izvrši nikakav unos.	Pritisnite tipku  i nastavite sa unosom.
ⓂⓂ Štampanje nije moguće	Štampanje trenutno nije moguće: <ul style="list-style-type: none"> • jer je kod ADR varijante isključen kontakt, • jer je termička glava štampača pregrijana, • jer je interfejs štampača trenutno zauzet drugim aktivnostima, na primer proces štampanja je u toku, • ili je napon napajanja prenizak ili previsok. 	Štampanje se može nastaviti čim uzrok bude otklonjen.
	Trenutno nije moguć prikaz, jer je kod ADR varijante isključen kontakt.	Dajte kontakt i još jednom pozovite željeni prikaz.
ⓂⓂⓂ Odsoda štampanja	Tekući proces štampanja se prekida ili odlaže zbog pregrijanosti termičke glave štampača.	Pričekajte da se ohladi. Štampanje se automatski nastavlja čim se dostigne propisana temperatura.
ⓂⓂⓂ Nema papira	U štampaču nema papira ili ladica štampača nije ispravno postavljena. Zahtjev za pokretanje štampanja se odbija odnosno prekida se proces štampanja koji je u toku.	Postavite novu rolnu papira. Propisno postavite ladicu štampača. Prekinut postupak štampanja mora se ponovo pokrenuti iz odgovarajućeg menija.

Poruka	Značenje	Mjere
4# Izbacivanje nije moguće	Zahtjev za izdavanje tahografske kartice se odbija: <ul style="list-style-type: none"> • jer se podaci upravo očitavaju ili prenose, • jer se zahtijeva vraćanje ispravno očitane kartice vozača unutar registrovanog minutnog intervala, • jer je upravo na izmaku dan prema UTC-vremenu, • jer je vozilo u pokretu • ili je kod ADR varijante isključen kontakt. 	Pričekajte da uređaj DTCO 4.0 oslobodi ovu funkciju ili otklonite uzrok: Zaustavite vozilo ili dajte kontakt. Nakon toga ponovo zatražite izdavanje tahografske kartice.
4#?1 Snimak nije vjerodostojan	Postoji nedosljednost u hronološkom redosljedu snimljenih dnevnih podataka na kartici vozača.	Ova poruka se može prikazivati dok god se neispravni snimci ne zamene novim. Ako se poruka stalno prikazuje, dajte tahografsku karticu na provjeru.
4#1 Izbacivanje kartice	Prilikom upisivanja podataka na karticu vozača došlo je do greške.	Tokom vađenja kartice preduzima se nov pokušaj komunikacije sa karticom. Ako i taj pokušaj ne uspe, automatski se pokreće štampanje poslednjih za tu karticu sačuvanih aktivnosti.
4#1 Neispravna kartica	Došlo je do greške prilikom obrade umetnute tahografske kartice. Tahografska kartica se ne prihvata i ponovo se izbacuje.	Očistite kontakte tahografske kartice i ponovo je umetnite. Ako se poruka ponovo pojavi, proverite da li se neka druga tahografska kartica ispravno učitava.
4#1 Posrešna kartica	Umetnuta kartica nije tahografska kartica. Kartica se ne prihvata i ponovo se izbacuje.	Umetnite važeću tahografsku karticu.

8


Poruka	Značenje	Mjere
 Smetnja uređaja	Smetnja u mehanici kartice, na primjer zaključavanje kartice nije zatvoreno.	Izbacite i ponovo umetnite tahografsku karticu.
 Smetnja uređaja	Smetnja na impulsnom izlazu.	Proverite priključne kablove ili ispravnost priključenog upravljačkog uređaja.
 Smetnja uređaja	Uređaj DTCO 4.0 ima ozbiljnu smetnju ili je došlo do ozbiljne vremenske greške. Na primjer nerealno UTC-vrijeme. Tahografska kartica se ne prihvata i ponovo se izbacuje.	Pobrinite se što prije da ovlaštena stručna radionica provjeri i po potrebi zamijeni tahograf. U slučaju neispravnosti tahografa obratite pažnju na prikazanu napomenu. → <i>Događaji, smetnje</i> [98]
 Očistite karticu	Uređaj DTCO 4.0 je otkrio probleme prilikom čitanja ili upisivanja podataka na tahografsku karticu.	Očistite tahografsku karticu i utore za kartice. → <i>Čišćenje</i> [136]

► **Napomena za upravljanje kao informacija**

8

Poruka	Značenje	Mjere
☐ Nema podataka!	<p>Meni funkcija se ne može pozvati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • U utoru za kartice nije umetnuta niti jedna kartica vozača! • U utoru za kartice je umetnuta kartica preduzeća/kontrolna kartica. 	<p>Ovo uputstvo se automatski gasi nakon 3 sekunde. Nisu potrebne nikakve mjere.</p>
Štampanje započelo ...	Odgovor izabrane funkcije.	
Unos pohranjen	Povratna informacija da je DTCO 4.0 memorisao unos.	
Prikaz nije mosuć!	Tako dugo dok traje postupak štampanja, ne mogu se prikazati podaci.	
Molimo sačekajte!	Tahografska kartica još nije kompletno pročitana. Nije moguće pozvati meni funkcije.	<p>Ovo uputstvo se automatski gasi nakon 3 sekunde. Nisu potrebne nikakve mjere.</p>
☐☐☐ Kalibriranje za 18 dana	<p>Sljedeće periodično ispitivanje predstoji, npr. za 18 dana. Potrebne dodatane provjere zbog tehničkih izmjena ne mogu biti uzete u obzir.</p> <p>Ovlaštena stručna radionica može programirati od kojeg dana ova uputa treba biti prikazana.</p> <p>➔ <i>Obaveza provjere</i> [▶ 136]</p>	
☐☐☐1 Nevažeće za 15 dana	<p>Aktivirana tahografska kartica je npr. za 15 dana nevažeća. Ovlaštena stručna radionica može programirati od kojeg dana ova uputa treba biti prikazana.</p>	

8

Poruka	Značenje	Mjere
 Preuzimanje za 7 dana	Sljedeće preuzimanje podataka sa kartice vozača je npr. za 7 dana (standardna postavka). Ovlaštena stručna radionica može programirati od kojeg dana ova uputa treba biti prikazana.	

Service Only!

Štampati

Upute za štampanje

Započeti ispis

Prekinuti štampanje

Zamijeniti papir za štampu

Popravite zaglavljeni papir

Čuvati ispile

Ispisi (primjeri)

Objašnjenja o ispisima

Slog podataka kod događaja ili smetnji

Service Only

Štampati

Upute za štampanje

UPUTA

Na početku svakog štampanja se nalazi prazan prostor od ca. 5 cm.

UPUTA

Štampanje se po želji može označiti sa logom od preduzeća.

Započeti ispis

UPUTA

Preduslovi za štampanje:

- Vozilo stoji.
- Pri ADR-varijanti od DTCO 4.0: Paljenje je uključeno.
- Rolna sa papirom je umetnuta.
- Ladica štampačaja e zatvorena.



vozač 1
24h dan

Slika 121: Primjer ispisa - dnevna vrijednost

1. Odaberite sa tipkama **▲**/**▼** i sa tipkom **OK** željenu tačku menija Ispis vozač-1 > dnevna vrijednost:
→ Navigirati u funkcijama menija [84]
2. Odaberite i potvrdite željeni dan i vrstu ispisa (UTC- ili lokalno vrijeme).

3. Ispis počinje nakon ca. 3 sekunde. Pričekajte dok se štampanje ne završi.
4. Ispis može biti odvojen na rubu.




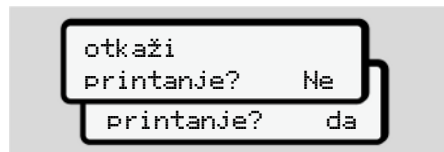
Slika 122: Odvojiti ispis

UPUTA




Vodite računa da su, pri odvajanju ispisa, utori za kartice zatvoreni, a kako ne bi se zaprljali česticama papira ili da se ne ošteti uvod za karticu.

■ Prekinuti štampanje

- Pritisnite tipku  ponovo da biste na vrijeme prekinuli štampanje. Prikazaće se sljedeći upit:



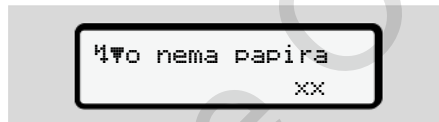
Slika 123: Prekinuti štampanje

Odaberite sa tipkama   željenu funkciju i potvrdite sa tipkom .

■ Zamijeniti papir za štampu

▶ Kraj papira

- Predstojeći kraj papira se prikazuje preko oznake u boji na stražnjoj strani ispisa.
- Kada je papir pri kraju, pojavljuje se sljedeća poruka:






Slika 124: Obavještenje - nema papira

- Ukoliko je pri štampanju nestalo papira: Nakon umetanja nove papirne rolne, štampanje pokrenuti ponovo preko funkcije menija.

▶ Zamijeniti papirnu rolnu

UPUTA

Koristite isključivo VDO originalni papir za štampanje, a koji je obilježen sljedećim znakom:

- Tip tahografa (DTCO 4.0) sa znakom provjere  **84**
- Znak dozvole  **174** ili  **189**.



Slika 125: Pritisnuti tipku za otključavanje

1. Pritisnite površinu za otključavanje na potisnom panelu prema unutra. Ladica štampača će se otvoriti.

⚠ OPREZ**Opasnost od opekotina**

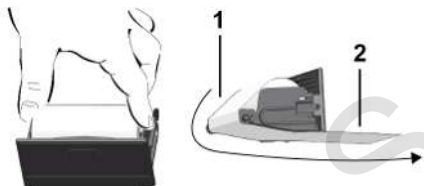
Pritisna glava može biti vruća.

- Nakon vađenja ladice štampača, nemojte rukama zahvaćati u otvor štampača.

UPUTA**Oštećenje od strane stvari**

Da bi se izbjeglo oštećenje štampača:

- Ne stavljajte nikakve stvari u otvor za štampanje.
2. Ladicu štampača obuhvatite s obje ruke i izvucite je iz štampača.



Slika 126: Umetnuti papirnu rolnu

3. Umetnite u ladicu štampača novu papirnu rolnu sa krajem papira prema gore.
4. Umetnite papir sa sivim dijelom za vođenje preko vodilice (1).

UPUTA

Vodite računa da papirna rolna nije zaglavljena u ladici štampača i da početak papira (2) viri ispod ruba ladice štampača (rub za otkidanje).

5. Gurnite ladicu štampača u štampač sve dok ne uklopi.

Štampač je spreman za korištenje.

■ Popravite zaglavljani papir

Pri zaglavljenom papiru:

1. Otvorite ladicu štampača.
2. Odvojite zgužvani papir od papirne rolne i uklonite ostatke papira iz ladice.
3. Umetnite papirnu rolnu ponovo i gurnite ladicu nazad u štampač dok ista ne uklopi.
→ *Zamijeniti papir za štampu [115]*

■ Čuvati ispise

Osigurajte da štampanja ne budu oštećena (nečitka) zbog svjetla ili sunčevog zračenja, vlažnosti ili topline.

Vlasnik vozila/poduzetnik mora čuvati ispise najmanje jednu godinu.

■ Ispisi (primjeri)

► Dnevno štampanje

1	-----GEN1-----
1	-----GEN2----- ▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 8 04.01.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11▼
8	25.11.2020 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 ○ 07:41 01h19 00 95 958 km; 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	-----2-----
8b	A S /LCR 243
8c	□ 205 002 km □ 09:24 02h30 00 * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	-----1-----
8d	○ 12:43 02h27 h 15:10 01h12 ○ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 +12:25 +13:42
8e	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02 96 177 km; 305 km
8a	? 18:38 05h22
11	-----2-----
11a	◆ 06:00 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 06:01 95 872 km ◆ 12:43 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 12:43 96 177 km 09:01 80 09:00 lon 008° 26.5 lat 48° 04.1 09:01

9

↓

11d →

```

!>18:38 CH
  205 408 km
  0 04h54 317 km
  * 02h27 03h29
  H 01h14 ? 11h56
  00 04h28
-----
!>
* 0 10.11.2020 12:45
  00h04
A D /VS VM 612
-----
!>
! 0 05.08.2020 09:23
134 ( 0) 00h01
A D /VS VM 612
-----

```

12 →

12c →

13 →

```

A D /VS VM 612
>> 5 15.11.2020 16:42
  ( 2) 00h12
  0 0 98765432109876 5 4
  0 0 12345678901234 5 6
>> 4 15.10.2020 11:10
  ( 95) 00h30
  0 0 45678901234567 7 8
  0 0 12345678901234 5 6
* 0 10.11.2020 12:45
  00h04
  0 0 45678901234567 7 8
-----
!>
! Friedrichshafen
! Schmitt Peter
! Rosenz Winfried
-----

```

22 →

Posebности dnevnog izvještaja kartice vozača

8f →

```

0 0 12345678901234 5 6
  0 11.11.2020 11:11
  0
  25.11.2020 310
-----
? !00 ?
-----
? 00:00 06h00
  0 06:00 00h17
  -1
-----

```

8g →

```

A D /VS VM 612
  95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
  0 07:41
-----
  km! ----- km
  z
!>06:00 D
  0 95 872 km
  0 00h00
-----

```

8h →

```

  0
  0
  25.11.2020 310
-----
  OUT
  -1
A D /VS VM 612
  95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39
-----

```

► Događaji / Smetnje vozačke kartice

1 →

```

-----
  GEN1
-----

```

1 →

2 →

3 →

3a →

4 →

12a →

12c →

```

-----
  GEN2
  ▼ 11.11.2020 11:11 (UTC)
  !> 80 km/h
  0 Schmitt
  Peter
  0 12345678901234 5 6
  17.12.2023 - GEN 2
  0
  0 Rosenz
  Winfried
  0 45678901234567 7 8
  04.01.2023 - GEN 2
  A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
  !> 04.04.2020 02:14
  06h03
A S /LCR 243
!> 04.11.2020 18:12
  00h01
A D /VS VM 612
!> 10.02.2020 08:12
  00h05
A D /S VD 432
!> 12.12.2019 10:15
  00h10
A D /VS VM 612
!> 10.05.2020 08:45
  00h01
A D /VS VM 612
-----
  ↓

```

↓

12c	! 05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612
	! 17.04.2020 16:04 111 01h02 A D /VS VM 612
12b	× 10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	× 11.02.2020 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	× 20.12.2019 01:54 00h04 A D /S VD 432
	• Utm • Schmitt Peter • Rosenz Winfried

► Dnevno štampanje od vozila

1	▼ 27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
7	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb ↑ DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2023
9	□ 11.11.2019 11:11 ▼ ppppp
10	○ 25.11.2020 95 872 - 96 284 km -1
10a	○ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried
10c	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54
10d	95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 ○○
10a	○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km# 86 km
10b	○ 95 958 km
10c	* 09:00 00h05 95 958 km# 0 km
10d	○ Mustermann Heinz-Dieter
10e	□ F /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
10f	A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10g	95 958 km * 09:05 00h25 ○ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 A+12:25 +A13:42 ○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ h 15:08 01h02 ○○ 96 206 km# 248 km
10e	○ 96 206 km
10g	h 16:10 00h20 96 206 km# 0 km
10f	○ Anton Max
10g	□ A /56789567895678 9 5 25.10.2020

↓

	<pre> A+D /VS VM 612 25.11.2020 16:30 96 206 km o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km# 68 km ----- o 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km# 10 km ----- o 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02 </pre>
10a	
10h	
10a	
11	
11b	
11c	
11e	<pre> Σ 1e 00h21 10 km * 00h28 00h00 h 11h16 2e 00h00 12h16 h 07h02 ----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 h 09:00 D 95 958 km o 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01 o 01h19 86 km * 01h24 00h00 h 00h00 oe 01h58 </pre>

13	<pre> 1xA !e 1 25.11.2020 19:01 (1) 00:20 ----- 13c >> 5 15.11.2020 16:42 (2) 00h12 oD /98765432109876 5 4 oF /12345678901234 5 6 ----- * 0 10.11.2020 12:45 00h04 oDK /45678901234567 7 8 ----- iR+ e+ 17.11.2020 14:34 +e 17.11.2019 15:29 ----- o <i>Lindor</i> o <i>Schmitt Peter</i> e+ +e </pre>
22	
23	

Posebности kod dnevnih ispisa vozila

10i	<pre> -1- OUT ----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 04.01.2021 ??S /LCR 243 </pre>
-----	--

► Događaji/ Smetnje vozila

1	<pre> ▼ 24.10.2020 16:07 (UTC) </pre>
2	<pre> !xA </pre>
3	<pre> o Schmitt Peter oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- A ABC12345678901234 D /VS VM 612 ----- ! 0 10.08.2020 08:12 (0) 00h01 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- ! 0 10.08.2020 08:20 (0) 00h03 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- !e 1 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 ----- !e 2 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 ----- !e 3 15.03.2020 07:56 (1) 00h01 oF /12345678901234 5 6 oB /22335578901234 1 2 ----- >> 4 15.10.2020 11:10 (95) 00h30 oDK /45678901234567 7 8 oF /12345678901234 5 6 </pre>
4	
13a	
13c	

↓

	!A	0	17.04.2020	16:04
	!17	(0)	01h02
	oDK	/45678901234567	7 8	
	oF	/12345678901234	5 6	
	TUK	/54321987654321	9 8	
	!A	0	05.08.2020	09:23
	!22	(0)	00h01
	oDK	/45678901234567	7 8	
13b	x	0	10.08.2020	07:00
	oD	/12341234123412	3 4	
13c	x	0	05.05.2019	07:15
	oD	/12345678901234	5 6	
	oF	/12345678901234	5 6	
	x	6	05.05.2019	07:15
	oD	/12345678901234	5 6	
	oF	/12345678901234	5 6	
	x	0	12.09.2020	21:00
	o		00h01	
	x	A	02.06.2020	21:00
	oD	/12341234123412	3 4	
23	o	Linda		
	o	Schmitt Peter		
	o			

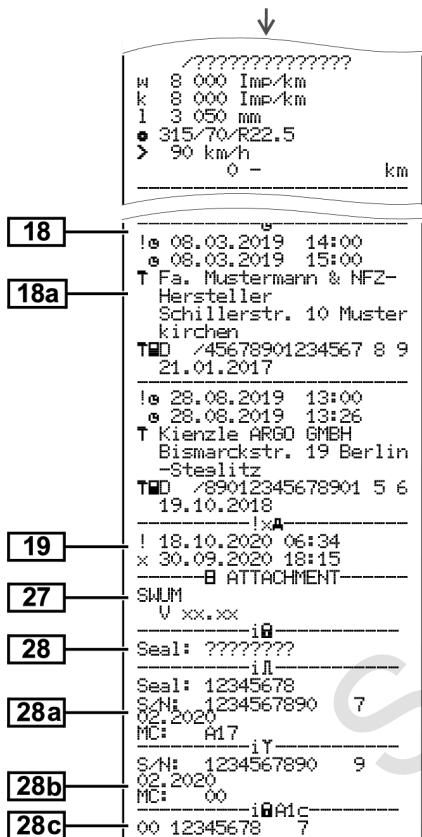
► Prekoračenja brzine

1	▼	24.10.2020	14:50 (UTC)
2	>>▼	90 km/h	
3	o	Mustermann	
		Heinz-Dieter	
	oF	/12345678901234	5 6
		16.06.2023 - GEN2	
4	A	ABC12345678901234	
	D	/VS VM 612	
19	>>o	13.03.2020	14:15
21	>>>	17.04.2020	17:44 (7)
21c	>>>T	24.05.2019	14:02 00h06
		98 km/h 92 km/h (1)	
21a	o	Förster	
		Thomas	
	oD	/98765432109876	5 4
		>>(365)	
	>>>	15.10.2020	11:10 00h30
		98 km/h 95 km/h (95)	
	o	Rosenz	
		Winfried	
	oDK	/45678901234567	7 8
21b	>>>	16.05.2020	17:10 00h15
		94 km/h 92 km/h (12)	
21c	o	Mustermann	
		Heinz-Dieter	
	oF	/12345678901234	5 6
23	o		
	o	Mustermann Heinz	

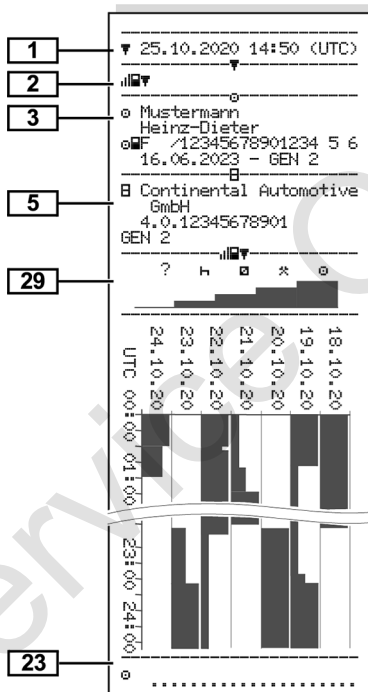
► Tehnički podaci

1	▼	25.10.2020	14:50 (UTC)
2	Te▼		
3	o	Spedition Mustermüller	
	oD	/12341234123412	3 4
3a	o	Mustermann	
		Heinz-Dieter	
	oF	/12345678901234	5 6
		16.06.2023 - GEN2	
4	A	ABC12345678901234	
	D	/VS VM 612	
14	B	Continental Automotive	
		GmbH	
		H.-Hertz-Str.45 78052	
		VS-Villinsen	
		4.0.12345678901234567	
		GEN 2	
		e1-84	
		12345678	
		2018	
		V 4xxx	17.04.2020
15	ll	87654321	
		e1-175	
		02.02.2020	09:15
16	T		
17	T	Fa. Mustermann & NFZ-	
		Hersteller	
		Schillerstr. 10 Muster	
		kirchen	
17a	T	oDK	/45678901234567
			8 9
			21.01.2020
17b	T	08.03.2018 (1)	
	A	ABC12345678901234	

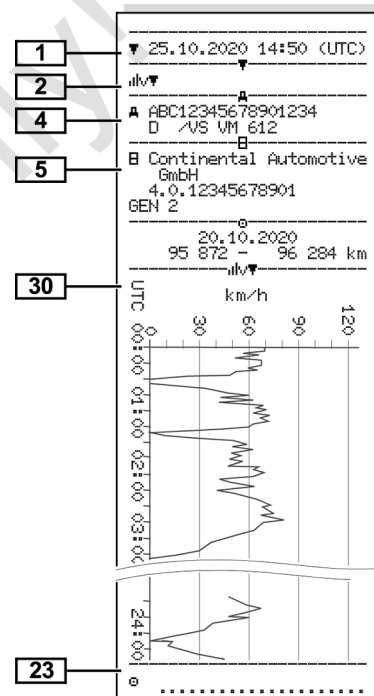
↓



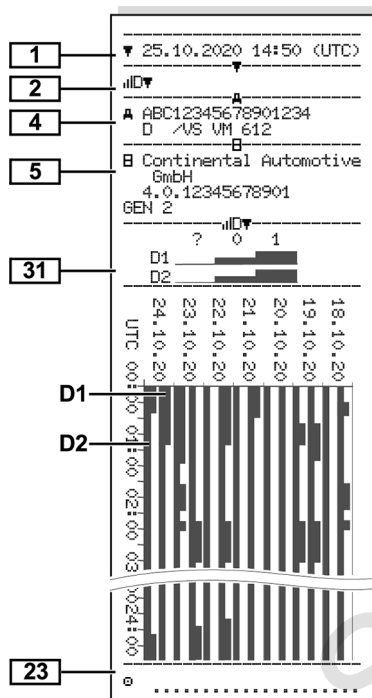
► Aktivnosti vozača



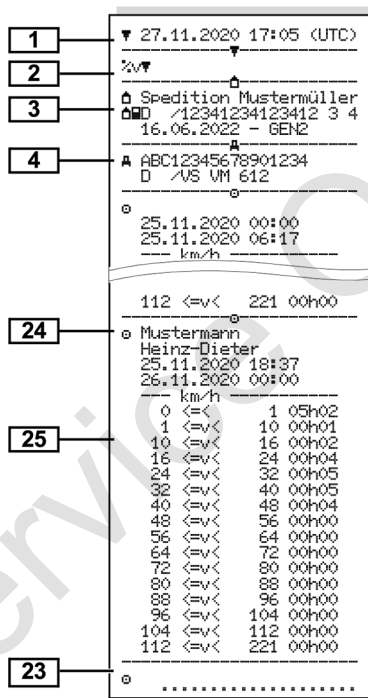
► v-Dijagram



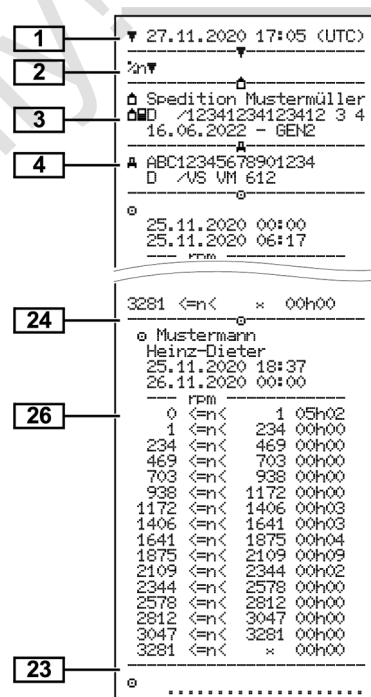
► Status D1/D2-dijagram (dodatno)



► Profili brzine (dodatno)

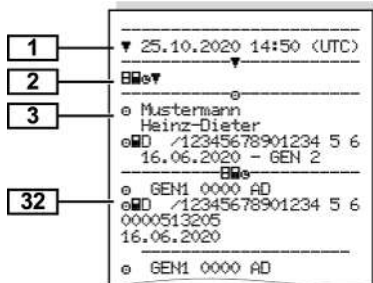


► Profili obrtne frekvencije (dodatno)

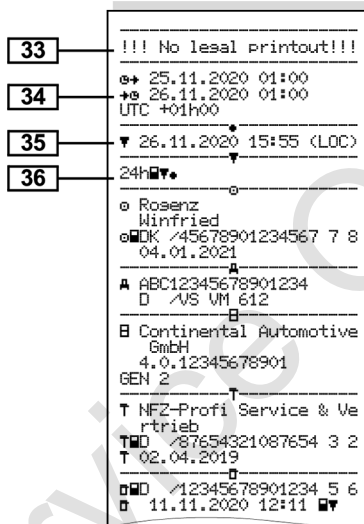


9

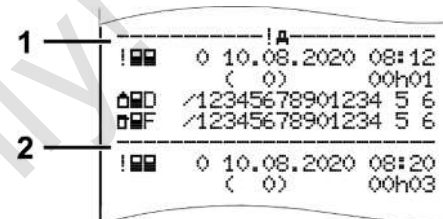
► Umetnute tahografske karte



► Ispis u lokalnom vremenu



■ Objasnjenja o ispisima



Slika 127: Objasnjenja o ispisu

Svaki ispis se sastoji od blokova podataka, a koji su označeni oznakom bloka (1).

Podatkovni blok sadrži jedan ili više slogova podataka, koji su označeni sa sloga podataka (2).

► Legenda o slogovima podataka

- [1] Generacija tahografskih kartica shodno prilogu IB (GEN1) i prilogu IC (GEN2).
 Datum i vrijeme štampanja u UTC-vremenu.

UPUTA

Prikazani ispisi od kartica vozača prikazuju slučaj, da su u DTCO 4.0 umetnute vozačke kartice prve i druge generacije.

Posebni slučajevi:

- Ako je za ispis umetnuta samo kartica vozača prve generacije, štampače se dnevni ispis kao i kod prijašnjih verzija od DTCO bez oznake GEN1 i GEN2.
- Pri ispisu kartice vozača druge generacije u DTCO 4.0, od dana kada su karte bile umetnute u DTCO 3.0 ili starije, svi blokovi će biti ispisani, ali će biti prazni. Za aktivnosti se prikazuju vremena sa 00:00.

[2]

Vrsta izvještaja:

- 24h = Dnevni izvještaj kartice vozača
- !x = Događaji/smetnje kartice vozača

[3]

Podaci o vlasniku umetnute tahografske kartice:

- ☐ = Kontrolor
- ⊙ = Vozač
- ⊠ = Prevoznik

- 24h = Dnevni izvještaj uređaja DTCO 4.0
- !x = Događaji/smetnje uređaja DTCO 4.0
- >> = Prekoračenja brzine

Podešena vrijednost zakonski odobrene maksimalne brzine dodatno se štampa.

- T = Tehnički podaci
- a = Aktivnosti vozača
- v = v-dijagram

Dodatni izvještaji:

- D = Status D1/D2 dijagram*
- %v = Profili brzine*
- %n = Profili broja obrtaja*

* = opcija

T = Radionica / ispitno mjesto

- Prezime
- Ime
- Oznaka kartice
- Kartica važi do ...
- Generacija tahografske kartice (GEN1 ili GEN2)

Kod tahografskih kartica koje nisu vezane za osobe, umjesto imena štampa se naziv kontrolnog mjesta, preduzeća ili radionice.

[3a]

Podaci o vlasniku dodatne tahografske kartice

[4]

Oznaka vozila:

- Broj šasije vozila
- Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka vozila

[5]


Oznaka tahografa:

- Proizvođač tahografa
- Kataloški broj uređaja DTCO 4.0

[6]	<ul style="list-style-type: none"> • Generacija jedinice vozila (GEN1 ili GEN2) Posljednja kalibracija tahografa: <ul style="list-style-type: none"> • Naziv radionice • Oznaka kartice radionice • Datum kalibracije 		<ul style="list-style-type: none"> • Ručno unesene aktivnosti nakon umetanja vozačke kartice sa piktogramom, početak i trajanje 	[8f]	Pozor: Moguća inkonzistencija u snimanju podataka, jer je dan na tahografskoj kartici dvostruko pohranjen
[7]	Posljednja kontrola: <ul style="list-style-type: none"> • Oznaka kontrolne kartice • Datum, vrijeme i vrsta kontrole ▣= Preuzimanje sa kartice vozača ⚡= Preuzimanje sa uređaja DTCO 4.0 ⚡= Štampanje □= Prikazivanje 	[8b]	Umetanje kartice u utor (utor za kartice 1 ili utor za kartice 2): <ul style="list-style-type: none"> • Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka vozila • Kilometraža prilikom umetanja kartice 	[8g]	Aktivnost nije zaključena: <ul style="list-style-type: none"> • Prilikom štampanja s umetnutom karticom vozača trajanje aktivnosti i sažeci dana mogu biti nepotpuni
[8]	Lista svih aktivnosti vozača u redoslijedu nastupanja: <ul style="list-style-type: none"> • Kalendarski dan štampanog izvještaja i brojač prisutnosti (ukupan broj dana korištenja kartice) 	[8c]	Aktivnosti kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> • Početak, trajanje i status upravljanja vozilom ⊙= Timski rad 	[8h]	Specifični uslov stanja van područja važenja OUT of scope je bio aktiviran na početku dana
[8a]	?= Vremenski period, kartica nije umetnuta:	[8d]	Specifični uslovi: <ul style="list-style-type: none"> • Vrijeme unošenja i piktogram u primjeru: Trajekt ili voz 	[9]	Početak listanja svih aktivnosti vozača u uređaju DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> • Kalendarski dan izvještaja • Kilometraža u 00:00 sati i 23:59 sati
		[8e]	Vađenje kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometraža i prevaljeni put od posljednjeg umetanja 	[10]	Hronologija svih aktivnosti u utoru za kartice 1
				[10a]	Period tokom kojeg se nijedna kartica vozača nije nalazila u utoru za kartice 1: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometraža na početka perioda

	<ul style="list-style-type: none"> • Podešena(e) aktivnost(i) za ovaj period • Kilometraža na kraju perioda i prevaljeni put 				
[10b]	Umetanje kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> • Prezime vozača • Ime vozača • Oznaka kartice • Kartica važi do ... 	[10f]	Vrijeme unosa i piktogram specifičnog uslova: <ul style="list-style-type: none"> • = Početak trajekt/ voz • = Kraj trajekt/ voz • = Početak (kontrolni uređaj nije potreban) • = Kraj 		<ul style="list-style-type: none"> • Kilometraža vozila <p>Podaci pozicije (samo kod vozačkih kartica druge generacije)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hronološko izlistavanje podataka pozicije na početku i na kraju radnog vremena te nakon tri sata kumuliranog vremena vožnje.
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka prethodnog vozila • Datum i vrijeme vađenja kartice iz prethodnog vozila 	[10g]	Vađenje kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometraža i prevaljeni put 	[11b]	Pregled vremenskih perioda bez kartice vozača u utoru za kartice 1: <ul style="list-style-type: none"> • Unešena mjesta u hronološkom redoslijedu (u primjeru nema unosa) • Ukupne aktivnosti u utoru za kartice 1
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometraža pri umetanju kartice vozača • = podaci su zadani ručno 	[10h]	Hronologija svih aktivnosti u utoru za kartice 2		
[10e]	Lista aktivnosti: <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram aktivnosti, vrijeme početka, trajanje i status vožnje • = Timski rad 	[10i]	Specifični uslov stanja van područja važenja OUT of scope je bio aktiviran na početku dana.	[11c]	Pregled vremenskih perioda bez kartice vozača u utoru za kartice 2: <ul style="list-style-type: none"> • Unešena mjesta u hronološkom redoslijedu (u primjeru nema unosa) • Ukupne aktivnosti u utoru za kartice 2
		[11]	Dnevni sažetak		
		[11a]	Unešena mjesta: <ul style="list-style-type: none"> • = Vrijeme i država polaska, ev. regija (Španjolska) • = Vrijeme i država dolaska, ev. regija (Španjolska) 		

[11d]	<p>Dnevni sažetak Ukupnih aktivnosti sa kartice vozača:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ukupno vrijeme vožnje i prevaljeni put • Ukupno radno vrijeme i vrijeme pripravnosti • Ukupno vrijeme odmora i nepoznato vrijeme • Ukupno vrijeme timske aktivnosti 	<ul style="list-style-type: none"> • Podaci pozicije (hronološki) nakon tri sata kumulirane vožnje i na kraju smjene (ovdje samo kraj smjene) • Aktivnosti ovog vozača: ukupno vrijeme upravljanja i prevaljeni put, ukupno radno vrijeme i ukupno vrijeme pripravnosti, ukupno vrijeme mirovanja, ukupno vrijeme timskog rada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Datum i početak <p><i>Red 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Događajima koji mogu dovesti do povrede sigurnosti dodjeljuje se dodatna šifra → <i>Slog podataka kod događaja ili smetnji</i> [132] • Trajanje događaja ili smetnje <p><i>Red 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka vozila, u kojem je došlo do događaja ili smetnji
[11e]	<p>Sažetak aktivnosti, raspoređene hronološki prema vozaču (po vozaču, kumulativno za oba utora za kartice):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prezime, ime, oznaka kartice vozača • 🕒 = Vrijeme i država polaska, ev. regija (Španjolska) • 🕒 = Vrijeme i država dolaska, ev. regija (Španjolska) 	[12] Lista posljednjih pet pohranjenih događaja ili smetnji na kartici vozača	[13] Lista posljednjih pet pohranjenih ili još aktivnih događaja/smetnji uređaja DTCO 4.0
		[12a] Lista svih pohranjenih događaja na kartici vozača poređanih prema vrsti grešaka i datumu	[13a] Lista svih snimljenih ili još uvek aktivnih događaja uređaja DTCO 4.0
		[12b] Lista svih pohranjenih smetnji na kartici vozača poređanih prema vrsti grešaka i datumu	[13b] Lista svih snimljenih ili još uvek aktivnih smetnji uređaja DTCO 4.0
		<p>[12c] Zapis podataka događaja ili smetnje</p> <p><i>Red 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram događaja ili smetnje 	

[13c]	<p>Zapis podataka događaja ili smetnje</p> <p><i>Red 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Piktogram događaja ili smetnje Šifra svrhe zapisa podataka. → <i>Slog podataka kod događaja ili smetnji</i> [▶ 132] Datum i početak <i>Red 2:</i> Događajima koji mogu dovesti do povrede sigurnosti dodjeljuje se dodatna šifra → <i>Kodiranje radi bližeg opisa</i> [▶ 134] Broj sličnih događaja tog dana → <i>Broj sličnih događaja</i> [▶ 133] Trajanje događaja ili smetnje <i>Red 3:</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Oznaka umetnutih kartica vozača na početku ili na kraju događaja ili smetnje (maksimalno četiri unosa)  se prikazuje kada nema umetnutih kartica vozača. 	[16]	Identifikacija GNSS modula	9
[17]	Podaci o kalibraciji	[17a]	<p>Lista podataka o kalibraciji (u zapisima podataka):</p> <ul style="list-style-type: none"> Naziv i adresa radionice Oznaka kartice radionice Kartica radionice važi do ... 		
[14]	<p>Oznaka tahografa:</p> <ul style="list-style-type: none"> Proizvođač tahografa Adresa proizvođača tahografa Kataloški broj Broj homologacije Serijski broj Godina proizvodnje Verzija i datum instalacije operativnog softvera 	[17b]	<p>Datum i svrha kalibracije:</p> <p>1 = Aktiviranje, snimanje poznatih podataka kalibriranja u vrijeme aktivacije</p> <p>2 = Prva ugradnja; prvi podaci kalibriranja nakon aktiviranja uređaja DTCO 4.0</p> <p>3 = Ugradnja nakon popravka odnosno ugradnje zamjenskog uređaja; prvi podaci kalibriranja u trenutnom vozilu</p> <p>4 = Redovna provjera</p> <p>5 = Unos registarske oznake od strane prevoznika</p> <ul style="list-style-type: none"> Broj šasije vozila 		
[15]	<p>Identifikacija senzora:</p> <ul style="list-style-type: none"> Serijski broj Broj homologacije Datum i vrijeme posljednjeg povezivanja s uređajem DTCO 4.0 				

	<ul style="list-style-type: none"> • Država članica EU koja je izdala odobrenje i registarska oznaka • μ = Odnos puta i broja obrtaja motora vozila • k = Podešena konstanta na uređaju DTCO 4.0 za prilagođavanje brzine • l = Stvarni obim gume • $\#$ = Veličina gume • $\>$ = Zakonski dozvoljena maksimalna brzina • Stara i nova kilometraža 	<ul style="list-style-type: none"> • Kartica radionice važi do ... <p>U 2. zapisu podataka se može videti da je ovlaštena radionica prepravila postavljeno UTC-vrijeme</p>	<p>[21b] Posljednjih deset snimljenih prekoračenja brzine. Pritom se po danu pohranjuje najveće prekoračenje brzine.</p> <p>[21c] Unosi za prekoračenja brzine (hronološki poređano prema najvećoj prosječnoj brzini):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum, vrijeme i trajanje prekoračenja • Najveća i prosječna brzina prekoračenja, ukupan broj sličnih događaja tog dana • Prezime vozača • Oznaka kartice vozača <p>Ako u nekom bloku nema zapisa podataka za prekoračenje brzine, prikazuje se $\>\>----$.</p>
[18]	Vremenske postavke	[19]	Posljednji snimljeni događaj i posljednja snimljena smetnja: ! = najnoviji događaj, datum i vrijeme × = najnovija smetnja, datum i vrijeme
[18a]	Lista svih raspoloživih vremenskih podataka: <ul style="list-style-type: none"> • Datum i vrijeme, staro • Datum i vrijeme, promijenjeno • Naziv radionice koja je postavila vrijeme • Adresa radionice • Oznaka kartice radionice 	[20]	Informacije prilikom kontrole Prekoračenje brzine: Datum i vrijeme posljednje kontrole Datum i vrijeme prvog prekoračenja brzine od posljednje kontrole kao i ukupan broj ostalih prekoračenja
		[21]	Prvo prekoračenje brzine nakon posljednje kalibracije
		[21a]	Pet najvećih prekoračenja brzine u posljednjih 365 dana
		[22]	Vremenski periodi aktiviranog daljinskog upravljanja: <ul style="list-style-type: none"> • $\#$ = Vrijeme početka • $\#$ = Vrijeme završetka

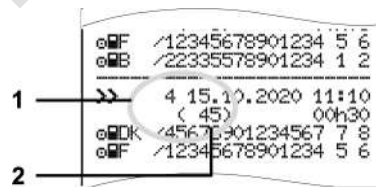
	Snimanje se obavlja odvojeno za vozača 1 i vozača 2. Na odštampanom izvještaju se prikazuju vremena oba vozača i kada su ista.		<ul style="list-style-type: none"> Završetak snimanja profila s datumom i vremenom Novi profili se generišu: <ul style="list-style-type: none"> umetanjem/izbacivanjem tahografske kartice u utor za kartice 1, zamjenom dana, ispravkom UTC-vremena prekidom napajanja. 	Područje: $0 \leq n < 1$ = Motor isključen Područje: $3281 \leq n < x$ = beskrajno Profil broja obrtaja je podijeljen u 16 zona. Pojedinačna područja se mogu individualno podesiti prilikom instalacije.
[23]	Rukom zapisani podaci: <ul style="list-style-type: none"> ☐# = Mjesto kontrole ☐ = Potpis kontrolora ☐# = Vrijeme početka #☐ = Vrijeme završetka ☐ = Potpis vozača 			[27] Podaci proizvođača: <ul style="list-style-type: none"> Broj verzije modula za softversku nadogradnju (SWUM)
[24]	Podaci o vlasniku kartice snimljenog profila: <ul style="list-style-type: none"> Prezime vozača Ime vozača Oznaka kartice Ako nema podataka o vlasniku kartice, to znači da u utor za kartice 1 nije umetnuta kartica. <ul style="list-style-type: none"> Početak snimanja profila s datumom i vremenom 	[25] Snimak profila brzine: <ul style="list-style-type: none"> Lista definisanih područja brzine i vremenskog perioda u ovom području Područje: $0 \leq v < 1$ = Mirovanje vozila Profil brzine je podijeljen u 16 zona. Pojedinačna područja se mogu individualno podesiti prilikom instalacije.	[28] Broj plombe kućišta na uređaju DTCO 4.0	[28 a] Specifični podaci senzora: <ul style="list-style-type: none"> Serijski broj senzora Proširen serijski broj i tip uređaja Mjesec i godina proizvodnje Šifra proizvođača NAPOMENA: Serijski broj i broj homologacije senzora štampaju se tek nakon aktiviranja.
		[26] Snimak profila broja obrtaja: <ul style="list-style-type: none"> Lista definisanih područja obrtaja obrtaja motora i vremenski period u ovom području: 		

[28 b]	DSRC modul: <ul style="list-style-type: none"> • Serijski broj DSRC modula • Tip uređaja • Mjesec i godina proizvodnje • Šifra proizvođača
[28 c]	Plomba: <ul style="list-style-type: none"> • Šifra proizvođača • Broj plombe • Mjesto plombiranja
[29]	Snimak aktivnosti: <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbola • Od izabranog dana slijedi dijagram svih aktivnosti posljednjih sedam kalendarskih dana.
[30]	Snimak toka brzine vožnje izabranog dana
[31]	Snimak dodatnih radnih grupa, kao što je upotreba rotacionog svjetla, sirene itd.: <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbola

	<ul style="list-style-type: none"> • Od odabranog dana slijedi dijagram statusa ulaza D1/D2 posljednjih 7 kalendarskih dana.
[32]	Hronološka lista umetnutih kartica vozača
[33]	Obratite pažnju: Nepropisan izvještaj. U skladu sa Uredbom (npr. o obavezi čuvanja) odštampani izvještaj u lokalnom vremenu je nevažeći
[34]	Vremenski period izvještaja u lokalnom vremenu: ☐+ = Početak snimanja +☐ = Kraj snimanja UTC +01h00 = Razlika između UTC-vremena i lokalnog vremena.
[35]	Datum i vrijeme izvještaja u lokalnom vremenu (LOC).
[36]	Vrsta izvještaja npr. "SIMBOL" u lokalnom vremenu

■ Slog podataka kod događaja ili smetnji

Kod svakog utvrđenog događaja ili kod svake utvrđene smetnje DTCO 4.0 registruje i pohranjuje podatke prema utvrđenim pravilima.



(1) Svrha podataka

(2) Broj sličnih događaja ovog dana

Svrha podataka (1) označava, zašto su događaj ili smetnja snimljeni. Događaji iste vrste, koji nastupe više puta ovog dana, pojavljuju se na poziciji (2).

► Kodiranje svrhe sloga podataka

Slijedeći pregled pokazuje događaje i smetnje raspoređene prema vrsti greške (uzrok) i raspored svrhe sloga podataka.

Pikto.	Uzrok	Svrha
	Konflikt kartica ²⁾	0
	Vožnja bez važeće karte ²⁾	1 / 2 / 7
	Staviti u vožnji	3
	Kartica nije zatvorena	0
	Brzina je previsoka ²⁾	4 / 5 / 6
	Prekid napona	1 / 2 / 7
	Senzor greška	1 / 2 / 7
	Konflikt kretanja ²⁾	1 / 2
	Povrede sigurnosti	0
	Preklapanje vremena ¹⁾	-
	Kartica nevažeća ³⁾	-

Tab. 1: Događaj

Pikto.	Uzrok	Svrha
	Smetnja kartice	0
	Smetnja uređaja	0 / 6
	Smetnja u štampanju	0 / 6
	Smetnje kod preuzimanja	0 / 6

Pikto.	Uzrok	Svrha
	Senzor greška	0 / 6

Tab. 2: Smetnje

- 1) Ovaj događaj se memoriše samo na vozačkoj kartici.
- 2) Ovaj događaj / ova smetnja se memoriše samo na DTCO 4.0.
- 3) Ovaj događaj DTCO 4.0 ne memoriše.

Pregled svrhe sloga podataka

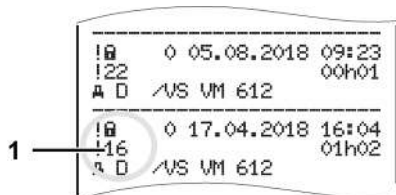
Svrha	Značenje
0	Jedan od posljednjih događaja ili smetnji.
1	Najduži događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.
2	Jedan od pet najdužih događaja u zadnjih 365 dana.
3	Zadnji događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.

Svrha	Značenje
4	Najteži događaj od jednog od zadnjih 10 dana, na kojem na događaj nastupio.
5	Jedan od 5 najtežih događaja u zadnjih 365 dana.
6	Prvi događaj ili prva smetnja prema zadnjoj kalibraciji.
7	Jedan aktivni događaj ili jedna trajna smetnja.

Broj sličnih događaja

Svrha	Značenje
0	Pohranjivanje Broja sličnih događaja za ovaj događaj nije potrebno.
1	Ovog dana nastupio je događaj ove vrste.
2	Ovog dana su nastupjela dva događaja ove vrste i samo je jedan pohranjen.
n	Ovog dana su nastupjela _n događaja ove vrste i samo je jedan memorisan.

► Kodiranje radi bližeg opisa



Slika 128: Objašnjenja za kodiranje

Događaji, koji podliježu povredama sigurnosti, dešifruju se preko dodatnog kodiranja (1).

Pokušaji na DTCO 4.0 koji ugrožavaju sigurnost

Kod	Značenje
10	Nema daljih podataka
11	Pogrešna autentifikacija senzora
12	Autentifikacija vozačkih kartica
13	Neovlaštena promjena senzora
14	Greška integriteta; originalnost podataka na vozačkoj kartici nije osigurana

Kod	Značenje
15	Greška integriteta; originalnost memorisanih korisničkih podataka nije osigurana.
16	Interna greška kod prenosa podataka
18	Manipulacija sa hardverom

Pokušaji sigurnosnih povreda na davaocu impulsa

Kod	Značenje
20	Nema daljih podataka
21	Pogrešna autentifikacija
22	Greška integriteta; originalnost memorisanih podataka nije osigurana.
23	Interna greška kod prenosa podataka
24	Neovlaštenog otvaranje kućišta
25	Manipulacija sa hardverom

Njega i obaveza provjeravanja

Čišćenje

Obaveza provjere

Service Only!

Njega i obaveza provjeravanja

■ Čišćenje

► Očistiti DTCO 4.0

- Očistite uređaj DTCO 4.0 sa lagano navlaženom krpom ili krpom za čišćenje od mikrovlakana.

Posljednje je dostupno kod Vašeg nadležnog centra za prodaju & servisnog centra.

PAŽNJA

Izbjegavati oštećenja

- Ne koristite gruba sredstva za čišćenje i sredstva za razrjeđivanje ili benzin.

► Čistiti tahografske kartice

- Očistite zaprljane kontakte tahografske karte sa lagano navlaženom krpom ili krpom za čišćenje od mikrovlakana.

Posljednje je dostupno kod Vašeg nadležnog centra za prodaju & servisnog centra.

PAŽNJA

Izbjegavati oštećenja

Za čišćenje kontakata tahografske kartice ne koristite razrjeđivač ili benzin.

■ Obaveza provjere

Preventivni radovi na održavanju nisu potrebni za DTCO 4.0.

- Način rada od DTCO 4.0 provjerite najmanje svake dvije godine od strane ovlaštene stručne radionice.

Dodatne provjere su potrebne, ako je došlo do:

- Na vozilu je došlo do izmjena kao npr. na impulsnom broju puta ili na obimu guma.
- Na DTCO 4.0 je izvršena popravka.
- Projienila se registarskaoznaka vozila.
- UTC-vrijeme odstupa više od 20 minuta.

⚠ PAŽNJA**Obratiti pažnju na dodatnu provjeru**

- Osigurajte da instalacijska naljepnica kod svakog naknadnog ispitivanja bude obnovljen i sadrži propisane podatke.
- Osigurajte da u okviru navedene obaveze ispitivanja, snabdijevanje naponom za DTCO 4.0 ukupno ne bude odvojeno duže od jednog mjeseca npr. odvajanjem akumulatora od vozila. Ovo dovodi do pražnjenja baterije u DTCO 4.0 i time do prestanka rada. DTCO 4.0 se više ne može koristiti i potrebno ga je propisno odložiti.

UPUTA

Pogrešan unos u KITAS 4.0 2185

- Pri nestanku struje može doći do pogrešnog unosa u KITAS 4.0 2185.

Otklanjanje smetnje

Osiguravanje podataka od strane radionice

Prenapon/podnapon

Greška u komunikaciji karte

Service Only!

Otklanjanje smetnje

■ Osiguravanje podataka od strane radionice

Ovlaštene stručne radionice mogu preuzeti podatke sa DTCO 4.0 i predati ih preduzeću.

Ukoliko preuzimanje memorisanih podataka nije moguće zbog kvara, radionice trebaju preduzeću potvrdu o tome.

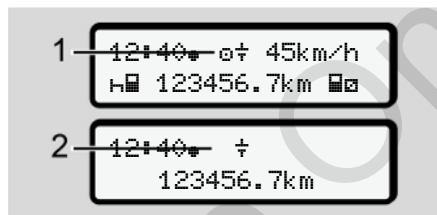
⚠ PAŽNJA

Osigurati podatke

- Arhivirajte podatke ili pažljivo sačuvajte uvjerenje zbog moguće kontrole.

■ Prenapon/podnapon

Preniski ili previsoki napon napajanja uređaja DTCO 4.0 se prikazuje se u standardnom prikazu (a)



Slika 129: Prikaz - Smetnje u jedinici napajanja naponom

UPUTA

Ako je kod previsokog ili preniskog napona otvoren utor kartice nemojte stavljati karticu tahografa.

Slučaj 1: ⚡ (1) Prekomjerni napon

UPUTA

Kod previsokog napona se isključuje displej i tipke se blokiraju.

DTCO 4.0 memoriše aktivnosti. Funkcije štampanja ili prikaza podataka kao i umetanje ili vađenje tahografske karte nisu moguće.

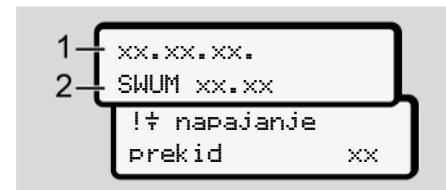
Slučaj 2: ⚡ (2) Podnapon

Ovaj slučaj odgovara prekidu napona.

Pojavljuje se standardni prikaz.

DTCO 4.0 ne može ispunjavati svoj zadatak kao kontrolni uređaj. Aktivnosti vozača se ne zapisuju.

► Prekid napona



Slika 130: Prikaz - Prekid napona

Nakon prekida napona će za ca. 5 sekundi biti prikazana verzija radnog software-a (1) i verzija nadograđenog modula software-a (2).

Nakon toga DTCO 4.0 !⚡ javlja prekid napona.

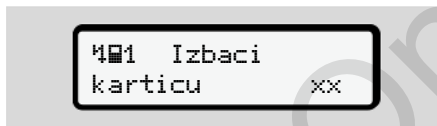
⚠ PAŽNJA

Stalni prikaz od ⚡

- Ako se pri ispravnom naponu ploče znak ⚡ pojavljuje stalno: Posjetite ovlaštenu stručnu radionicu.
- Kod kvara DTCO 4.0 obavezni ste ručno zapisati aktivnosti.
➔ *Aktivnosti rukom upisati* [▶ 57]

■ Greška u komunikaciji karte

Ako dođe do greške u komunikaciji kartice, od vozača se traži da izvadi svoju karticu.



Slika 131: Prikaz - Izbaciti karticu

Pritisnite za to tipku .

Tokom vađenja kartice obavice se novi pokušaj komunikacije sa karticom. Ako i ovaj pokušaj ne uspije, automatski se pokreće štampanje zadnjih za tu karticu sačuvanih aktivnosti.

UPUTA

Ovim ispisom vozač je u mogućnosti ipak dokumentovati svoje aktivnosti.

Ispisane podatke vozač mora da potpiše.

Također, vozač može na ispisu unijeti sve svoje aktivnosti (osim trajanje vožnje) do ponovnog umetanja kartice.

UPUTA

Vozač može dodatno uraditi dnevni ispis jedinice vozila i unijeti i potpisati svoje dodatne aktivnosti do sljedećeg umetanja kartice.

UPUTA

Kod dužeg odsustva - npr. tokom dnevnog ili sedmičnog vremena za odmor - kartica vozača treba se izvadi iz utora za kartice.


► Ladica štampača pokvarena

Kada je ladica štampača pokvarena, moguće ju je zamijeniti.

- Obratite se ovlaštenoj stručnoj radionici.

► Automatsko izbacivanje tahografske karte

Ako uređaj DTCO 4.0 prepozna smetnju u komunikaciji sa karticom, onda će on postojeće podatke pokušati da prebaci na tahografsku karticu.

Vozač se putem poruke  Izbaciti karticu obavještava o smetnji i od njega se zahtijeva da izvadi karticu.

Štampanje aktivnosti memorisanih na karticu vozača se obavlja automatski.

→ *Aktivnosti rukom upisati* [► 57]

Tehnički podaci

DTCO 4.0

Papirna rolna

Service Only!

Tehnički podaci

■ DTCO 4.0

12




DTCO 4.0	
Krajnja vrijednost mjernog područja	220 km/h (prema prilogu IC) 250 km/h (za druge namjene vozila)
LC-displej	2 reda sa po 16 znakova
Temperatura	Rad: -20 bis +70 °C Skladište: -20 do +85 °C
Napon	12 V ili 24 V DC
Težina	600 g (+/- 50g)
Potrošnja struje	Standby: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Rad: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termalni štampač	Veličina znakova: 2,1 x 1,5 mm Širina štampe: 24 znaka/reda Brzina: ca. 15 – 30 mm/sek. Ispis dijagrama
Način zaštite	IP 54
DTCO 4.0 ADR Ex-varijanta	
Ex-zona	Zona 2
Klasa temperature	T6 Rad: -20 do +65 °C

■ Papirna rolna

Uslovi okruženja	Temperatura: -25 °C do +70 °C
Dimenzije	Prečnik: ca. 27,5 mm Širina: 56,5 mm Dužina: ca. 8 m
Broj narudžbe:	1381.90030300 Originalne rezervne papirne role možete dobiti kod nadležnog centra za prodaju i servis.

UPUTA

Koristite isključivo VDO originalni papir za štampanje, a koji je obilježen sljedećim znakom:

- Tip tahografa (DTCO 4.0) sa znakom provjere  **84**
- Znak dozvole  **174** ili  **189**.

Prilog

Izjava o sukladnosti

Potvrda aktivnosti (primjerak)

Dodatni dodaci

Service Only

Prilog

■ Izjava o sukladnosti

Continental	Interior
Nr. HOM_007	
EU-Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity	
Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.	
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.	
Hersteller Manufacturer	Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen
Gerät Equipment	Intelligenter Fahrerscheiber Typ DTCC 1381 Smart tachograph type DTCC 1381
Gerätevarianten Variants of the equipment	Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCC 1381.x.x.x.x.1.x DTCC 1381.x.x.x.x.2.x DTCC 1381.x.x.x.x.3.x Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCC 1381.x.x.x.x.4.x DTCC 1381.x.x.x.x.5.x DTCC 1381.x.x.x.x.6.x
EU-Baumusterprüfbescheinigung EU type examination certificate	T019407E-01-TEC Anwendbar für die oben genannten Varianten Applicable for the above mentioned variants
Benannte Stelle Notified body	TÜV 03 ATEX 2324 X Nur anwendbar für ADR Varianten Only applicable for ADR variants Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar Only applicable for RED certification
Continental Automotive GmbH Tel: +49 (0)7141 61-0 www.continental-automotive.com	CTC advanced GmbH , Untereuhelmer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, CE 0182
Continental Automotive GmbH Tel: +49 (0)7141 61-0 www.continental-automotive.com	Continental Automotive GmbH Tel: +49 (0)7141 61-0 www.continental-automotive.com

Slika 132: Izjava o sukladnosti - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30619 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 3 (2) G Ex ec (B) IC T6

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**
Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:
EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Geplakennzeichnung
Marking of the equipment

Verwendete harmonisierte Normen
Used/harmonized standards

Draft EN 301 489-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**
Only applicable for **ADR variants:**
EN 60075-0:2012-A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Villingen-Schwenningen (de) / (fr) 2016 / 10 / 15
Continental Automotive GmbH

Winfried Roggenz
Head of Homologation

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Country

Name / Name
Funktion / function

Unterschrift / signature
Funktion / function

Unterschrift / signature
Funktion / function

Diese Erklärung bezeugt die Übereinstimmung mit den spezifizierten Richtlinien, in welche kein Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sachangaben der angegebenen Produktinformation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Slika 133: Izjava o sukladnosti - 2

■ Potvrda aktivnosti (primjerak)

BESCHENKUNG VON TATKREIEN⁽¹⁾
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR⁽²⁾)

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Digital-Kontrollgehaltszeichnungen aufzubewahren.
Falsche Bescheinigungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, der/die Unterzeichnete:

6 Name und Vorname: _____
7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
13 bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____

14 sich im Kontrollurlaub befindet (*)
15 sich im Erholungsurlaub befindet (*)
16 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (*)
17 ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gefahren hat (*)
18 andere Tätigkeiten aus Landstätigkeiten ausgeübt hat (*)
19 zur Verfügung stand (*)

20 Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift: _____

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gefahren habe.

22 Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift des Fahrers/der Fahrerin: _____

(*) Eine vollständige und gründliche Prüfung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
(*) Europäische Übernahmen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Fahrpersonals.
(*) Nur ein Vorkontrollantrag.

Slika 134: Potvrda aktivnosti

■ Dodatni dodaci

▶ DLKPro Download Key S



S DLKPro Download Key S podatke iz tahografa DTCO 4.0 i s kartice vozača možete preuzeti i arhivirati u skladu sa zakonom.

Narudžbeni broj: **2910002165200** s aktivacijom čitača kartice.

▶ DLKPro TIS-Compact S



S DLKPro TIS-Compact S, podatke iz DTCO 4.0 i s kartice vozača možete preuzeti, arhivirati i vizualizirati u skladu sa zakonom.

Narudžbeni brojevi:

- Evropa – **2910002165300** sa aktivacijom čitača kartice
- Evropa (EE) – **2910002165400** sa aktivacijom čitača kartice

▶ DTCO® Smart Link Pro



DTCO® SmartLink Pro služi kao bežična veza od DTCO 4.0 i uređaja s Bluetooth funkcijom (npr. pametni telefon)

Broj za narudžbu DTCO® SmartLink Pro za iOS i Android: **1981-2000000101**

▶ DLD® Wide Range II



Pomoću DLD Short Range II i DLD Wide Range imate mogućnost da preuzete podatke prenesete putem opcije GPRS na Vaš sistem za upravljanje voznim parkom ili odgovarajući evaluacijski softver.

Narudžbeni broj: **A2C1036430001**

► Kartice za čišćenje i maramice za čišćenje



Sa karticama za čišćenje čistite utore za kartice od DTCO 4.0.

Kartice za čišćenje služe za čišćenje Vaših kartica za vožnju i/ili kartica od firme.

Narudžbeni brojevi:

- Karte za čišćenje– **A2C5951338266**
(12 karata)

- Maramice za čišćenje–
A2C5951184966 (12 maramica)
- Karte za čišćenje– **A2C5951183866**
(6 karata/6 maramica)

Pregled izmjena

Release-pregled

Service Only!

Pregled izmjena

■ Release-pregled

Ovo uputstvo za upotrebu važi za sljedeće verzije uređaja DTCO:

14

Vrijeme izdavanja (vidljivo na oznaci tipa)	Uputstvo za upotrebu	Izmjene uputstva za upotrebu
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 111	Prerada za izdanje 4.0e

UPUTA

Status izdavanja tahografa preuzmite iz priložene dokumentacije Tehnički podaci.

→ Tehnički podaci [▶ 121]

UPUTA

Ovo uputstvo za upotrebu nije prikladno za starije DTCO verzije.

Indeks**A**

ADR-varijanta	21, 24
AETR konvencija	11
Aktivirati	
Daljinsko upravljanje	92
Aktivnosti	
Aktivnost vremenskog mirovanja unijeti / naknadno upisati	
.....	61
Naknadni unos - prilikom umetanja kartice	52

C

Ciljna grupa	12
--------------------	----

D

Daljinsko preuzimanje podataka	49
Daljinsko upravljanje	23
Digitalni potpis	49
Displej	21, 22

Pod-/ prenapon	139
Prikaz (a)	42
Standardni prikaz u toku vožnje	42
VDO brojač (dodatno)	107
Vozač-1/ vozač-2	95
Vozilo	95
Vremena vožnje i mirovanja	42
DLD Wide Range II	149
DLKPro Download Key S	148
DLKPro TIS-Compact S	148
Dodatni unos	
Manuelni unos	60
Događaji	
Pregled	103
Download Key	48
Download Key S	148
Dozvoljena ukupna težina	96
Država	
pri umetanju kartice	53
DTCO 1381 Release 4.0e	11
DTCO® SmartLink Pro	148

E

EG 561/2006	16
EG/2006/22/	16
EU 165/2014	11, 16
Ex-uređaj	24

F			
<hr/>			
Funkcije menija			
napustiti - automatski	85		
napustiti - manuelno	85		
I			
<hr/>			
Ispis			
Vozač-1/ vozač-2	86		
Vozilo	87		
Izvaditi karticu preduzeća	72		
J			
<hr/>			
Jezik			
Podesiti manuelno	75		
Pri umetanju kartice	51		
Prikazani jezik	45		
K			
<hr/>			
Kalibracija	25		
Karta			
Postupanje	48		
Preuzeti podatke	48		
zatražiti	60		
Karte za čišćenje (dodaci)	149		
Kartica			
		Umetanje	44
		Kartica kompanije	
		Funkcije kartice kompanije	67
		Podaci	30
		Kartica preduzeća	
		Prikaz broja	96
		Prvo umetanje	68
		Kartica vozača	
		Prvo umetanje	53
		Vađenje	58
		Kombi tipka	21, 22
		Kontakt osoba	12
		Kontrast	22
		Kontrola (način rada)	25
		L	
		<hr/>	
		Lični podaci	10
		Lokalno vrijeme	
		pri umetanju kartice	53
		M	
		<hr/>	
		Manuelni unos	
		Mogućnost ispravke	60
		Priorizirati aktivnosti u odnosu na druge aktivnosti	63
		Manuelni unosi	60
		Nastaviti aktivnosti	62
		Maramice za čišćenje (dodaci)	149

Masovna memorija	31
Definicija	11
Preuzeti podatke	49
Memorisanje podataka	30, 31
Meni tipke	21, 22
u meniju	44
Mješoviti rad	11

N

Naknadni unos	
Ručno - prilikom umetanja kartice	52
Napon	
Prekid	139
Napustiti funkcije menija	85
Napustiti područje važenja (Out)	100
Navigirati	
U funkcijama menija	84
Nazivi	11
Nivoi menija	82

O

Obaveza provjere tahografa	136
Očistiti	136
Osiguranje podataka od strane radionice	139
Out (napustiti područje važenja)	100
Out of Scope	11
Oznake država	

Španska regija	38
Tabela sa pregledom	37

P

Paljenje isključeno	
Displej	43
Papir za štampač	
zamijeniti, zamijeniti papir	115
Piktogrami (pregled)	32
Podaci	
Prepoznavanje	49
Preuzeti iz masovne memorije	49
Preuzimanje sa karte	48
Podesiti aktivnosti	
Automatsko podešavanje;	57
Opširni opis	56
pri umetanju karte	54
Promijeniti aktivnost	56
Popravite zaglavljani papir	116
Poruke	98, 110
Potvrditi	99
Prikaz na displeju	43
Smetnja	105
Stanje izrade	99
Trajekt/ voz	100
Uzroci	43
Značenje	98
Poruke o greškama	98, 105

Potpis podataka.....	49	Stand-by.....	24
Potvrda aktivnosti.....	148	Svjetlina.....	22
Prednji interfejs.....	11, 21, 22	Štampač.....	21
Preduzeće (Način rada).....	25	Štampanje podataka	
Pregled pojedinačnih izdanja.....	151	Započeti ispis.....	114
Prekid unosa.....	56	Štampanje: Dnevna vrijednost.....	86
Prijavljivanje preduzeća.....	69	Štampati.....	114
Prikaz kod stojećeg vozila.....	74	Aktivnosti.....	87
Prikaz menija.....	13	Dnevna vrijednost.....	87
Prikazati vremena vozačke kartice.....	75	Događaj.....	86
Promijeniti		Događaji (vozilo).....	88
Lične postavke ITS-podaci.....	91	Informacije o tahografskim kartama.....	88
Promijeniti aktivnost.....	22	Prekoračenja brzine.....	88
Promijeniti: Postavke vezane za lične VDO-podatke.....	91	Profili brzine (dodatno).....	89
R		Profili obrtne frekvencije (dodatno).....	90
Rad (način rada).....	25	Status D1/D2 (dodatak).....	89
Ručni naknadni unos		Štampanje prekinuti.....	115
pri umetanju kartice.....	52	Tehnički podaci.....	88
S		v-Dijagram.....	89
Servisni partner.....	12	T	
Smetnje		Tahografska karta.....	26
Poruka.....	98	očistiti.....	136
Pregled.....	105	Tahografska kartica	
Standardni prikaz (a):.....	42	Umetanje.....	44
Standardni prikazi.....	74	Tahografske karte:utomatsko izbacivanje.....	141
		Tehnički podaci.....	143
		Težina vozila.....	96

Timski pogon	64
Timski rad	11
Trajekt/ voz	
Poruka	100
Ulaz	93

U

Ulaz	
Država kraj	91
Lokalno vrijeme	93
Lokalno vrijeme preduzeća	94
Trajekt/ voz	93
Uključivanje dodatnih funkcija	94
Vozač-1/ vozač-2 - Država	90
Vozilo - Out početak/ kraj	92
Unijeti aktivnosti	57
Unos	
Vozač 1 / Vozač 2 - Država polaska	90
Unos države (ručni unos)	55
Unos lokalnog vremena preduzeća	94
Unos registarske oznake	70
Upotreba u skladu sa odredbama	19
Upozorenja vremena vožnje	
Poruka	99
Upozorenje o vremenu vožnje	106
UTC-vrijeme	31
Utor za karticu	21, 22

V

VDO brojač	
Displej	43
Opis	76
Opis prikaza	77
Prikazati dnevne vrijednosti	81
Prikazati sedmične vrijednosti	81
Prikazi pri aktivnosti radno vrijeme	80
Prikazi pri aktivnosti vremena mirovanja	79
Statusni prikaz	81
Verzija softvera	96
Verzija uređaja DTCO	96
Vozač-1 - definicija	13
Vozačka kartica	
Funkcije	51
Podaci	30
prvo umetanje	65
Vremena vožnje i mirovanja	42
Vremenske zone	31

Z

Zadane postavke	
Automatske aktivnosti	39
Zaključavanje pristupa meniju	85
Zamjena vozača / vozila	

Kraj smjene	64
Mješoviti rad	64
Umetnuti karte	64
Zaštita podataka	9
Zatamnjenje	24
Zatamnjivanje (displej)	22

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801850029
41621585 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 111
Jezik: Bosanski

Version 040e.012



Service Only!

VDO